

\* শ্রীশ্রিনিতাই-গৌর-সৈতানাথাঃ জয়ন্ত \*



শ্রীশ্রীল বংশুনাথদাসগোস্বামি-প্রভুপাদ-পণীতঃ

## শ্রীশ্রীদানকেলি-চিন্তামণিৎ

অকিঞ্চন—

নিত্যলীলাপ্রবিষ্ট—শ্রীশ্রীমৎ-পুরীদাস-গোস্বামি-মহাশয়েন  
সম্পাদিতঃ

শ্রীশ্রীদানকেলি-চিন্তামণির অবহ্যন্তৈ বঙ্গারুবাদ



\* শ্রীশ্রীগুরু-গোবাঙ্গ-গান্ধৰ্বাহন্দ-গোবিন্দদেবৌ বিজয়েতেতমাম্ \*



শ্রীশ্রীল রঘুনাথদাসগোস্বামি-প্রভুপাদ-প্রণীতঃ

## শ্রীশ্রীদানকেলি-চিন্তামণিৎ

অকিঞ্চন—

নিতালীলাপ্রবষ্ট—শ্রীশ্রীমৎ-পুরীদাস-গোস্বামি-মহাশয়েন,

সম্পাদিতম্

শ্রীশ্রীদানকেলি-চিন্তামণিৎ অষ্টমশুধুথে বঙ্গারুবাদ.



শ্রীরঘুনন্দনদাসেন প্রকাশিতঃ

অকিঞ্চন—শ্রীশ্রীল-পুরীদাস-গোষ্ঠামি-চৱণাগাং  
চতুর্দশ-বার্ষিক তিরোভাব-তিথিঃ  
বিষুঃ ৪, গোরাব্দঃ ৪৮৬,  
শনিবারঃ, ফাল্গুনঃ ২০, বঙ্গাব্দঃ ১৩৭৮,  
মার্চ-মাসঃ ৪, শ্রাবণাব্দঃ ১৯৭২।

শ্রীবৃন্দাবন-ধান্তি ১০-সংখ্যক-ছিপিগলি-সরণ্যাম  
'শ্রীগোরাঙ্গ-প্রেস' ইত্যাখ্য যন্ত্রে মুদ্রিতঃ।

\* শ্রীশ্রীনিতাই-গোর-সীতানাথাঃ জয়ত্বঃ \*  
—ঃ \* শ্রীকৃষ্ণচতুর্ণ শচীসুত গোর গুণধাম \* ১—

### প্রকাশকের নিবেদন

ব্রজেন্দ্রনন্দন স্বয়ং ভগবান् শ্রীকৃষ্ণই প্রায় ৪৮৬ বৎসর পূর্বে শ্রীধাম নবদ্বীপে কলিযুগপাবনাবতার শ্রীশ্রীগোরসুন্দরকৃপে অবতীর্ণ হইয়া কৃপাপ্রেরণা সঞ্চারপূর্বক স্বীয় পার্ষদগোষ্ঠীমিবন্দের দ্বারা পতিতজীবের নিত্যকল্যাণের নিমিত্ত ভক্তিগ্রন্থসমূহ প্রণয়ন করাইয়াছিলেন এবং তিনি স্বয়ং কতিপয় শ্লোক কীর্তন করিয়া গিয়াছেন। ‘কালস্ত কুটিলাগতিঃ’ এই প্রবাদের নির্দর্শনস্বরূপ দৃষ্ট হয় যে কালক্রমে উক্ত গ্রন্থরত্নরাজি বিবিধকৃপে পাঠান্তরে পরিণত হওয়ায় সম্পত্তি প্রকৃত গোষ্ঠামিগ্রন্থ ছুর্ণভপ্রায় হইয়া পড়িয়াছে। আমাদের পরমারাধ্যতম নিত্যলীলা প্রবিষ্ট পতিতপাবন শ্রীশ্রীগুরদেব ওবিষ্ফুপাদ ১০৮শ্রী শ্রীশ্রীল পুরীদাস গোষ্ঠামী ঠাকুর অসীম যত্নসহকারে ভারতের তথা বিশ্বের বিভিন্ন প্রসিদ্ধ গ্রন্থাগারে সংরক্ষিত হস্তলিখিত ও মুদ্রিত গ্রন্থসমূহের পাঠান্তর অবলম্বনে সংস্কৃত ভাষায় রচিত মূল গোষ্ঠামিগ্রন্থ এবং বিভিন্ন ভক্তিগ্রন্থ বিশুদ্ধভাবে বঙ্গাক্ষরে মুদ্রিত করিয়া ভারতীয় প্রধান প্রধান লাইব্রেরীতে সংরক্ষণ ও শুদ্ধালু ভক্তবন্দকে বিতরণ করিয়া গিয়াছেন।

আমাদের শ্রীগুরদেব গ্রন্থবিক্রয়ের পক্ষপাতী ছিলেন না। তিনি গোষ্ঠামিগ্রন্থ বিক্রয় করিয়া স্বীয়-জীবিকার্জনের কথা দূরে রহ গ্রন্থবিক্রয়লক্ষ অর্থদ্বারা গ্রন্থপ্রকাশ করিবারও সমর্থন করেন নাই। এতদ্বারা তিনি জগতে ভাগবতশাস্ত্রের সেবার যে অভূতপূর্ব ও অতুলনীয় আদর্শ স্থাপন করিয়া গিয়াছেন তাহা সকল ভক্তগণেরই অনুশৰণীয়। প্রকটকালে কেহ তাহাকে চিনিতে পারেন নাই। ‘বৈষ্ণব চিনিতে না’রে দেবের শক্তি’, ‘কে তাঁ’রে জানিতে পারে ষদি না জানায়’। তিনি অতুল ঐশ্বর্যের অধিকারী হইয়াও আজীবন অকিঞ্চনের বেষধারণ ও আস্ত্রগোপনপূর্বক নিজাভীষ্ট পূরণ করিয়া গিয়াছেন। তিনি লাভ, পূজা ও প্রতিষ্ঠা-ভিক্ষু ছিলেন না; তিনি ছিলেন—“বজ্জ্বাদপি কঠোরাণি মৃচনি কুসুমাদপি। লোকোন্তরাণাং চেতাংসি কো তি বিজ্ঞাতুমীশ্বরঃ” এই বাণীর মূর্ত্তিবিগ্রহ। তাহার এই আদর্শ গ্রহণ করিলে বিশ্বের অশেষ কল্যাণ সাধিত হইবে। ইহা আমাদের সুদৃঢ় বিশ্বাস।

এতদ্বাতীত পরম করণাময় শ্রীল শ্রীগুরদেব বহু গোষ্ঠামিগ্রন্থের বঙ্গভাষায় বিশুদ্ধ অনুবাদও করিয়া গিয়াছেন। আমাদের ছর্ভাগা বশতঃ উক্ত গ্রন্থরাজি তাহার প্রকটকালে প্রকাশিত করা সন্তুষ্পন্ন হয় নাই। শ্রীগুরদেবের অহেতুকী অমুকম্পায় উৎসাহিতা হইয়া সেই সকল গ্রন্থরাজি প্রকাশ করিবার অভিপ্রায়ে আমাদের পরমারাধ্যা শ্রীশ্রীগুরমাতা ঠাকুরাণী ‘শ্রীগোরাঙ্গ প্রেস’ স্থাপন করিয়াছেন। অদ্বাবধি উক্ত মুদ্রণালয় হইতে শ্রীশ্রীরাধারস সুধানিধি, শ্রীশ্রীকৃষ্ণলীলাস্তুব, শ্রীশ্রীচৈতন্যভাগবত, শ্রীশ্রীকৃষ্ণকর্ণাম্বৃত শ্রীশ্রীহংসদৃত, শ্রীশ্রীচৈতন্যচন্দ্রাম্বৃত, শ্রীশ্রীমদ্বিবসন্দেশ, শ্রীরূপচিন্তামণি প্রভৃতি কতিপয় গ্রন্থ মুদ্রিত হইয়া প্রকাশিত হইয়াছেন।

( ৯ )

সম্প্রতি শ্রীল শ্রীগুরুদেবের চতুর্দশ বার্ষিক তিরোভাব তিথিতে শ্রীম্দ-রঘুনাথদাস গোষ্ঠামি-পাদ প্রণীত “শ্রীশ্রীদানকেলি-চিন্তামণিৎ” নামক গ্রন্থখানি অন্ধযনুথে বঙ্গানুবাদসহ প্রকাশ করিবার সৌভাগ্য লাভে অমরা নিজদিগকে ধন্ত মনে করিতেছি। অনিবার্য নানা কারণে ও প্রকাশকের অযোগ্যতা নিবন্ধন গ্রন্থখানি মুদ্রণে বহু ক্রটি রহিয়া গিয়াছে। অনিচ্ছাকৃত এই ভূম-প্রমাদাদি শূন্তাসমূহ মার্জনপূর্বক সহ্যদয় ভক্ত পাঠকবৃন্দ গ্রন্থখানির সারমর্ম গ্রহণ করিলে আমরা বিশেষ অঙ্গুঘৃত হইব এবং স্বকীয় শ্রম সার্থক বলিয়া মনে করিব।

শ্রীহরিগুরবৈষ্ণবের কৃপাবলম্বনপূর্বক আমরা বঙ্গানুবাদসহ অবশিষ্ট অন্ত্যাত্ম গ্রন্থসমূহ প্রকাশের আশা পোষণ করিতেছি। সারগ্রাহী শ্রীগোরভক্তবুন্দের সহায়ত্ব প্রার্থনীয়।

নিবেদন ইতি—

শ্রীগুরগৌরাঙ্গকৃপা প্রার্থী  
শ্রীরঘুনন্দন দাস।

শ্রীধাম বন্দীবন ( মথুরা )

২০শে ফাল্গুন, ১৩৭৮ মাল।

শ্রীশ্রীগৌড়ীয়-গোরব-গ্রন্থ-গুটিকা—

শ্রীশ্রীনিতাইগৌর-সৌতানাথাঃ জয়ন্ত ।



শ্রীশ্রীল বংশুনাথদাসগোষ্ঠামি-প্রভুপাদ-প্রণীতঃ

## শ্রীশ্রীদানকেলি-চিন্তামণিৎ

শ্রীশ্রীমদ্বাগোবিন্দাভ্যাম্ নমো নমঃ

( শ্রীশ্রীদানকেলি-চিন্তামণির অবয়মুখে বঙ্গানুবাদ )

১। কুর্বাণেং শতমাশিষাং নিজনিজপ্রেয়োজয়ারোৎসুকৈঃ

স্বীয়-স্বীয়-গণেংস্ফুটং কুটিলয়া বাচাতিতুঙ্গীকৃতঃ ।

গব্যানাং নবদানকল্পনকৃতে প্রোঢং মিথংস্পার্ধিনো-

গান্ধৰ্বা-গিরিধারিণোগিরিতটে কেলীকলিঃ পাতু বঃ ॥

১। নিজ-নিজ-প্রেয়োজয়ায় ( নিজ-নিজ-প্রিয়যুগলের অর্থাৎ শ্রীরাধার ও শ্রীকৃষ্ণের জয়লাভের নিমিত্ত ) উৎসুকৈঃ ( আগ্রহশালী হইয়া ) আশিষাং শতং কুর্বাণেঃ ( অসংখ্য, আশীর্বাদ উচ্চারণসহকারে ) স্বীয়-স্বীয়গণেং ( নিজ-নিজ-গণ অর্থাৎ বয়স্তা ও বয়স্তুগণ ) কুটিলয়া বাচা ( বক্রোক্তিদ্বারা [ ষাহাকে ] ) স্ফুটং ( সুস্পষ্ট-রূপে ) অতিতুঙ্গীকৃতঃ ( অতিশয় বর্ধিত করিয়াছিলেন ), গিরিতটে ( গোবর্ধন-গিরির প্রান্তভাগে ) গব্যানাং ( ঘৃতাদি গব্য সমূহের ) নবদানকল্পনকৃতে ( নূতন ‘দান’ অর্থাৎ শুল্কপ্রবর্তনের নিমিত্ত ) প্রোঢং ( প্রবলভাবে ) মিথঃ-স্পার্ধিনঃ ( পরম্পর স্পৰ্ধা-প্রদর্শনকারী ) গান্ধৰ্বাগিরিধারিণোঃ ( শ্রীরাধার ও শ্রীকৃষ্ণের [ সেই ] ) কেলী-কলিঃ ( কেলিকলহ ) বঃ ( আপনাদিগকে ) পাতু ( রক্ষা করুন ) ॥১॥

২। উদ্দামনর্মরসরঙ্গ-তরঙ্গকান্তং, রাধাসরিদ্বিগিরিধরার্ণবসঙ্গমোথম্ ।

শ্রীরূপ-চারুচরণাঙ্গ-রজঃপ্রভাবা, -দন্তোহপি দান-নবকেলি-মণিৎ চিনোমি ॥ ২ ॥

২। [আমি] অন্ধঃ অপি (অন্ধ হইয়াও) শ্রীরূপ-চারুচরণাঙ্গরজঃপ্রভাবাং ( শ্রীমদ্বাগোষ্ঠামি-প্রভু-পাদের মনোরম শ্রীপাদপদ্মরেণুর প্রভাব-বশতঃ ) রাধাসরিদ্বিগিরিধরার্ণব-সঙ্গমোথং ( শ্রীরাধারূপা নদী ও শ্রীকৃষ্ণরূপ সমুদ্রের সঙ্গমোদ্ভূত [ ও ]) উদ্দাম-নর্মরসরঙ্গ-তরঙ্গকান্তং ( প্রবল পরিহাস-রসের তরঙ্গযোগে মনো-রম ), দান-নব-কেলিমণিৎ ( এই অভিনব ‘দানকেলি-চিন্তামণি’ ) চিনোমি ( চয়ন অর্থাৎ সংগ্রহ করিতেছি ) ২

৩ । সাহারাখ্যৎ জয়তি সদনং গোকুলে গোকুলেশ-  
ভাতা মন্ত্রী বসতি সুমতিস্ত্র নাম্নোপনন্দঃ ।  
তস্ম শ্রীমান্নিখিলগুণবান্ম সুন্ধুরাত্মঃ সুভদ্রো  
ভার্যা তস্মাতুলকুলবতী কুন্দপূর্বা লতাহস্তে ॥

৩ । গোকুলে (গোকুল মধ্যে) সাহারাখ্যৎ ('সাহার' নামক) সদনং (ভবনটি) জয়তি (অত্যুক্তরূপে বিরাজমান রহিয়াছে); গোকুলেশভাতা (শ্রীনন্দমহারাজের জ্যেষ্ঠ সহোদর) সুমতিঃ (সুবুদ্ধিশালী) মন্ত্রী(মন্ত্রী) নাম্না উপনন্দঃ (উপনন্দ-নামক [গোপপ্রবর]) তত্ত্ব (সেই ভবনে) বসতি (অবস্থান করেন); নিখিলগুণবান্ম (সর্বগুণসম্পর্ক) শ্রীমান্ম (শ্রীমান) সুভদ্রঃ (সুভদ্র) তস্ম (সেই উপনন্দের) আত্মঃ সুন্ধুঃ (ভবতি] জ্যেষ্ঠ পুত্র); [এবং], অতুল-কুলবতী (কুলরমণীগণের শিরোমণি) কুন্দপূর্বা লতা (শ্রীমতী কুন্দলতা) তস্ম (সেই সুভদ্রের) ভার্যা আস্তে (পত্নীরূপে বিরাজমানা রহিয়াছেন) ॥ ৩ ॥

৪ । পুষ্পেভ্র' সৈর্বিধি-বিহৈগ্রা' জদুর্বীরুহাণাং  
ষণ্ডঃ সম্যগ্বিলসিততমে নিষ্কৃটে সৌরভাট্যে ।  
খেলন্ত্যাক্র-প্রণয়মনয়া হস্ত কুত্রাধুনা তো  
কুর্বাতে কিং কিমিতি সুমুখী তত্ত্ব পৃষ্ঠা বয়স্তা ॥

৪ । [একদিন] অনয়া (শ্রীমতী কুন্দলতা) পুষ্পঃ (বিবিধ পুষ্পরাশি), ভৈঙঃ (ভ্রমরবন্দ [ও]) বিবিধ-বিহৈগঃ (নানাবিধ পঙ্কজগন্ধারা) ভাজুর্বীরুহাণাং ষণ্ডঃ (সুশোভিত বৃক্ষরাজির সমাবেশে) সম্যগ্বিলসিত-তমে (সুন্দররূপে বিরাজমান), সৌরভাট্যে (সৌরভসম্বন্ধ) নিষ্কৃটে (গৃহসমীপস্থ উঠানে) উক্তপ্রণয়ঃ (অতিশয় শ্রীতিভরে) খেলন্ত্যা (বিহার করিতে করিতে), হস্ত ('অহো') অধুনা (সম্প্রতি) তো (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) কৃত (কোথায় [ও]) কিং কিং কুর্বাতে (কোন্ কোন্ কার্যেই বা বৃত আছেন ?) ইতি (ইহা) তত্ত্ব (সেস্থানে) সুমুখী ('সুমুখী'নামী) বয়স্তা (নিজস্থীকে) পৃষ্ঠা (জিজ্ঞাসা করিলেন) ॥ ৪ ॥

৫ । তস্মাঃ শ্রীমদ্বদনকমলাজলমাধুবীকধারা,-সুন্দং রাধাগিরিবরধরপ্রশ্নকপূরকঘ্রম ।  
পীত্বানন্দোচ্ছলিত-পুলকেজ্জ্ঞসন্তাবুকশ্রীঃ, সা তদ্বার্তাং প্রথয়িতুমথারন্ত্যুৎকা চকার ॥

৫ । অথ (অনন্তর) সা (সেই স্থানে) তস্মাঃ (শ্রীমতী কুন্দলতার) শ্রীমদ্বদনকমলাঃ (শ্রীমুখপদ্ম-নির্গত) রাধাগিরিবরধর-প্রশ্নকপূর-কঞ্চং (শ্রীরাধাকৃষ্ণ-বিষয়ক প্রশ্নরূপ কপূরের সৌরভযুক্ত) জলমাধুবীকধারাসুন্দং (আলাপরূপ মধুধূরার প্রবাহ) পীত্বা (আনন্দনপূর্বক) আনন্দোচ্ছলিতপুলকেজ্জ্ঞসন্তাবুকশ্রীঃ (আনন্দোচ্ছলস জনিত পুলক-প্রকাশে অপূর্ব সৌন্দর্যশালিনী হইয়া) উৎকা (ওৎসুক্যসহকারে) তদ্বার্তাঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের সন্দেশ) প্রথয়িতুং (প্রকাশ করিতে) আরন্তঃ (আরন্ত) চকার (করিলেন) ॥ ৫ ॥

৬ । শন্তস্তার্থে স্বস্তুতহলিনো মিত্রপুত্রাঘশ্বত্রো,-  
রপ্যাসন্ত্যা প্রতিনিধিতয়া শৌরিণা সম্মিযুক্তঃ ।  
সত্রং কতু' রহসি ভগবান্ম ভাগ্নিরদীক্ষিতোভুঃ,  
মেহোঘাসৈঃ সহযুনিগণস্ত্র গোবিন্দকুণ্ডে ॥

৬। শৌরিণা (শ্রীবস্তুদেব কর্তৃক) আসঙ্গ্যা (অমুরাংগসহকারে) স্বস্মৃত-হলিনঃ (নিজ-পুত্র বলরাম) মিত্রপুত্রাঘশত্রোঃ অপি (ও নিজমিত্র শ্রীনন্দের নন্দন শ্রীকৃষ্ণের) শস্ত্রস্তু অর্থে (কল্যাণের নিমিত্ত) প্রতিনিধি-তয়া (নিজপ্রতিনিধিরূপে) সন্নিযুক্তঃ (নিযুক্ত হইয়া) ভগবান् (পূজনীয়) ভাণ্ডরিঃ (ভাণ্ডরি মুনি) সহমুনিগণঃ (অগ্রান্ত মুনিগণের সহিত) স্নেহোল্লাসৈঃ (অতিশয় প্রণয়সহকারে) রহসি (নির্জনে অর্থাৎ শক্র কংসরাজের অঙ্গাতসারে) তত্র (স্তুপ্রসিদ্ধ) গোবিন্দকুণ্ডে (গোবিন্দকুণ্ডের তৌরভাগে) সত্রং কর্তৃং (যজ্ঞাভূষ্ঠানে) দৌক্ষিতঃ অভৃৎ (ব্রতী হইয়াছিলেন) ॥ ৬ ॥

୧ । ତମିନ୍ ସତ୍ରେ କୁଣ୍ଡିଲାମଟିର୍ ନବ୍ୟଗବ୍ୟଃ ସ୍ଵୟଃ ଯା,

ପ୍ରତିକାନ୍ତ ଶିରସି ଶୁଚଯୋ ଦଦ୍ୟରାଭୀରରାମଃ ।

ତାତ୍ୟଃ କାମାନଥ ମଣିଗଣାଲଙ୍କତୀଃ ସୌଭଗ୍ୟ,

ପ୍ରୀତ୍ୟ। ସତ୍ୟୁସ ସଦସି ଘୁନ୍ଯୋ ହଞ୍ଚ ସଞ୍ଚାନ୍ତି ସତ୍ୟଃ ॥

৭। যাঃ (যে সকল) শুচয়ঃ ( শুন্দিচিত্তা শুন্দদেহা ) আত্মীরামাঃ ( গোপবধুগণ ) স্বয়ং (স্বয়ং) শিরসি  
নীতং (শিরোদেশে সংস্থাপিত) রুচিরং (মনোরম) নব্যগব্যং (নৃতন গব্যসমূহ) ধৃতা (বহনপূর্বক) অচিরং  
(সত্ত্ব) তস্মিন् (সেই) সত্ত্বে (যজ্ঞে) দহ্যঃ ( অর্পণ করিতেছিলেন ) অথ ( অনন্তর ) হন্ত ( অহো ! ) মুনয়রপি  
(যাত্তিক মুনিগণও) সত্যঃ (সত্যই) সদসি (সেই যজ্ঞসভায়) প্রীত্যা (প্রীতিসহকারে) তাভাঃ (গোপবধুগণকে)  
কামান् (কাম্যবিষয়সমূহ), মণিগালঙ্কৃতীঃ (মণিময় অলঙ্কাররাজি) সৌভগং চ ( ও সৌভাগ্য ) যচ্ছস্তি ( দান  
করিয়াছিলেন )—সত্যং (ইহা সত্যকথা) ॥ ৭ ॥

৮। নানা বৃক্ষের মধুকর রূপ সন্দি-পুষ্পাভির মৈঝঃ,

କୁଞ୍ଜଙ୍ଗୋମେରପିଚ ପରିତନ୍ତାଦୂଶେଭା' ଜିତନ୍ତ ।

ପାନୀଯଶ୍ଚ ସ୍ଵକୁତସରସନ୍ତୀରକୁଣ୍ଡେ ବସନ୍ତୀ ॥

୧ | ଶ୍ରୀତେବେତନ୍ରିଭତବିରୁତି ୧ ସ୍ମର୍ଣ୍ଣଧୀ-ଶାରିକ (୩),-

ଦେକଠ୍ଟା ଭିନ୍ନରିଲିତ୍ୟନାଃ ସପ୍ରିୟାଲୀଗଣ ଦା ।

କାଶ୍ମୀରେ ସ୍ତରେ ପ୍ରଣୟପଟିଲେନ୍଱ପାଳେ କୁଷିତା ଚ ॥

৮১৯। মধুকর-কৃতস্তন্ত্র-পুষ্পাভিরামৈঃ (ভ্রমররাজির গুণ্ঠনে মুখরিত পুষ্পসমূহেরসমাবেশে মনোরম) নানাবৃক্ষেঃ (বিবিধ বৃক্ষ) অপি চ ( ও ) তাদৃশৈঃ (তাদৃশ) কুঞ্জস্তোমৈঃ (কুঞ্জসমূহস্বারা) পরিতঃ ( চতুর্দিকে ) আজিতস্য (সুশোভিত [গ]) সৌরভাট্যেঃ (সৌরভযুক্ত) শীধুফুল্লেঃ (মধুপূর্ণ) কুমুদ-কমলেঃ ( কুমুদকমলরাজি-দ্বারা ) বিরাজৎপানীয়স্য ( শোভিত জলপূর্ণ ) ষ্঵কৃতসরসঃ ( নিজ-নির্মিত সরোবরের অর্থাৎ শ্রীরাধাকুণ্ডের ) তৌরকুঞ্জে (তৌরস্থিত কুঞ্জমধ্যে) বসন্তী (বিরাজমানা) সপ্ত্রিযালীগণা ( প্রিয়সখীগণের সহিত সম্মিলিতা ) সাঃ রাধিকা (শ্রীমতী রাধিকা) ‘সৃজ্জন্ধী’-শারিকাস্ত্রাং (‘সৃজ্জবুদ্ধি’ নামী শারিকার মুখ হইতে ) এতন্ত্রিতবিবৃতিঃ (এই রহস্যবার্তা) শ্রুত্বা এব (শ্রবণ করিয়াই) উৎকর্ষাভিঃ ( উৎকর্ষার উদয়হেতু ) তরলিতমনাঃ ( চঞ্চলচিত্তা

ହଇଯା) ଦ୍ରାକ୍ (ସହର) ସମ୍ୟକ୍ ସ୍ଵାହା (ସଥାବିଧି ସ୍ଵାନ ସମାପନପୂର୍ବକ) ବିବିଧ ବସନେଃ (ନାନାବିଧ ବସନ) ଭୂଷଣେଃ ([୭] ଅଲଙ୍କାରଦ୍ୱାରା) ଭୂଷିତା (ବିଭୂଷିତା ହଇଯା) କାଶ୍ମୀରୈଃ (କୁଞ୍ଚମରାଗ ) ଅପି ଚ (୭) ତୃପ୍ତଗ୍ୟପଟଲେଃ (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାରୁ-ରାଗେ ) ଅଲଂ (ଅତିଶ୍ୟ) ରୂପିତା (ରଞ୍ଜିତା ହଇଲେନ ) ॥ ୮,୯ ॥

୧୦ । କୁଞ୍ଚା ପୂଜାଯଥ ଦିନପତେଃ ଶୁଦ୍ଧଭାବେନ ଶୁଦ୍ଧା,

ବଦ୍ଧାକାଞ୍ଜଳିଂ ହଦୟଗଗନେ ଗୋର୍ତ୍ତଚନ୍ଦ୍ରଂ ସ୍ଵରନ୍ତୀ ।

ହୈମଂ କୁନ୍ତଂ ବିହିତ-ବିକସଦ୍ଗନ୍ଧ-ହୈୟଙ୍ଗବୀନଂ,

ଧୃତ୍ରୀ ପ୍ରୀତ୍ୟା ଶିରସି ଚଲିତା ରାଧିକା ସ୍ଵୀଯକୁଣ୍ଡାଂ ॥ [ ବିଶେଷକମ୍ ]

୧୦ । ଅଥ (ଅନନ୍ତର) ଶୁଦ୍ଧା ( ଶୁଦ୍ଧସ୍ଵରଗା [ ଶ୍ରୀରାଧା ] ) ଶୁଦ୍ଧଭାବେନ (ବିଶୁଦ୍ଧ ଭକ୍ତିସହକାରେ) ଦିନପତେ: (ସୂର୍ଯ୍ୟଦେବେର) ପୂଜାଂ (ପୂଜା) କୁଞ୍ଚା (କରିଯା) ହଦୟଗଗନେ (ନିଜେର ହଦୟରୂପ ଆକାଶେ) ବଦ୍ଧାକାଞ୍ଜଳିଂ (ଚିର ଆକା-ଞ୍ଜିତ) ଗୋର୍ତ୍ତଚନ୍ଦ୍ରଂ ( ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚନ୍ଦ୍ରକେ ) ସ୍ଵରନ୍ତୀ (ସ୍ଵରଗ କରିତେ କରିତେ) ଶିରସି (ମନ୍ତ୍ରକେ) ପ୍ରୀତ୍ୟା (ପ୍ରୀତିସହକାରେ) ବିହିତବିକସଦ୍ଗନ୍ଧ ହୈୟଙ୍ଗବୀନଂ ( ସୁଗନ୍ଧମୟ ଘୃତପୂର୍ଣ୍ଣ ) ହୈମଂ କୁନ୍ତଂ (ସୁବର୍ଣ୍ଣ କୁନ୍ତ) ଧୃତ୍ରୀ (ଧାରଣ ପୂର୍ବକ ) ସ୍ଵୀଯକୁଣ୍ଡାଂ (ନିଜକୁଣ୍ଡ ହଇତେ) ଚଲିତା ([ଗୋବିନ୍ଦକୁଣ୍ଡର ଦିକେ] ଚଲିତେ ଆରଣ୍ୟ କରିଲେନ) ॥ ୧୦ ॥

୧୧ । ଶ୍ରୀରାଧା ଶ୍ରୀରାଧା ପଥି ପଥି ମିଥଃ କୁର୍ବତୀ କୁର୍ବବାର୍ତ୍ତା,-

ମାର୍ତ୍ତା ତତ୍ତ୍ଵାନବକଳନତଃ ଶିଖତା ଶାଲଭଞ୍ଜୀ ।

ପ୍ରେମସ୍ତୋମୋଳଲିତ-ଲଲିତାଂ ନର୍ମଫୁଲଦ୍ଵିଶାଖାଂ,

ଦୃଷ୍ଟା ଦୃଷ୍ଟା ସୁନ୍ଦତି ମୁମୁଦେ ନର୍ମଭଙ୍ଗ୍ୟା ନିକାମମ୍ ॥

୧୧ । ସୁନ୍ଦତି କୁନ୍ଦଲତେ ! (ହେ ସୁନ୍ଦରୀ କୁନ୍ଦଲତେ ! [ତୃକାଳେ]) ତସ୍ତ (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣର) ଅନବକଳନତଃ (ଅଦର୍ଶ ହେତୁ) ଆର୍ତ୍ତା (ପୀଡ଼ିତା ହଇଯା) ପଥି ପଥି (ପଥମଧ୍ୟେ ସର୍ବତ୍ର) ମିଥଃ (ସଥିଗଣେର ସହିତ) ଶ୍ରୀରାଧା ଶ୍ରୀରାଧା (ମୃଦ୍ଦାନ୍ତସହ-କାରେ) କୁର୍ବବାର୍ତ୍ତାଂ କୁର୍ବତୀ (କୁର୍ବକଥା ବଲିତେ ବଲିତେ) ଶିଖତା-ଶାଲଭଞ୍ଜୀ (ପ୍ରଗୟ-ପୁତ୍ରଲିକା-ରୂପିଣୀ [ ଶ୍ରୀରାଧା ] ) ପ୍ରେମସ୍ତୋମୋଳଲିତ-ଲଲିତାଂ (ଶ୍ରୀମତୀ ଲଲିତାକେ ପ୍ରେମୋଳାସେ ଉଚ୍ଛ୍ଵସିତା [ ୭ ]) ନର୍ମଫୁଲଦ୍ଵିଶାଖାଂ ( ଶ୍ରୀମତୀ ବିଶାଖାକେ ପରିହାସବ୍ୟାପାରେ ଉତ୍ଫୁଲ୍ଲା) ଦୃଷ୍ଟା ଦୃଷ୍ଟା (ଦେଖିଯା) ନର୍ମଭଙ୍ଗ୍ୟା (ତାହାଦେର ପରିହାସଭଙ୍ଗୀ-ଦର୍ଶନେ) ନିକାମଂ (ଅତିଶ୍ୟ) ମୁମୁଦେ (ପ୍ରୀତି ଲାଭ କରିଯାଇଲେନ) ॥ ୧୧ ॥

୧୨ । ଗନ୍ଧେଭିର୍ଜେକୁମୁମପଟଲୀ-ମୃଷ୍ଟମାଧ୍ୱୀକ-ମାତ୍ରଦ୍ଵାରା

ଭାର୍ଯ୍ୟଦ୍ରୁଷ୍ମାନ୍ତିପରିମଳୀ-ଶାଖାଂ ଶାଖିପ୍ରପଞ୍ଚାଂ ।

ଶିଷ୍ପେଃ ସାନ୍ତ୍ରେଃ ସୁବଲିତଭୂବଃ ସ୍ଵାଦୁ-ସଂକଳନମୂଳା,-

ନୃକ୍ଷଦ୍ଵାରାନ-ଦିଜ-ମୃଗଗଣାଶଚାରୁ-ନାନାକଳାନି ॥

୧୩ । ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ବିବିଧ-ବିଟପି-କ୍ରୋଡ଼-ରତ୍ନେରଙ୍ଗବେତ୍ତଃ୦,

ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ପରିମଳ-ବଲଦ୍ରତ୍ତସିଂହାସନୋଯାଃ ।

୧୨,୧୩ । [ଅନନ୍ତର] ସା (ଶ୍ରୀରାଧା), ଯଞ୍ଚିନ ( ଝାହାର ମଧ୍ୟେ ) ଗନ୍ଧେଭିର୍ଜେକୁମୁମପଟଲୀ-ମୃଷ୍ଟମାଧ୍ୱୀକମାତ୍ରଦ୍ଵାରା ଆମ୍ୟଦ୍ରୁଷ୍ମାନ୍ତିପରିମଳୀ-ଶାଖାଂ ଶାଖିପ୍ରପଞ୍ଚାଂ (ସୁଗନ୍ଧି କୁମୁମାଜିର ସ୍ଵଚ୍ଛ ମଧୁପୂର୍ଣ୍ଣ ମତ ଓ ଭାନ୍ତ ଭରଗଗକର୍ତ୍ତକ ସୁ-ଶୋଭିତ ଶାଖା-ସମ୍ବନ୍ଧ ବୃକ୍ଷମୂହେ ସମାଚନ୍ଦନ [ ୭ ]) ସାନ୍ତ୍ରେଃ ଶିଷ୍ପେଃ (ନବୀନ ସନ ତଣରାଜିଦ୍ୱାରା ସମାବୃତ) ସୁବଲିତଭୂବଃ (ରମଣୀୟ ସ୍ତଲୀସମୂହ), ସ୍ଵାଦୁ-ସଂକଳନମୂଳାନି ( ସ୍ଵାଦୁ ଉତ୍ତମ ବନ୍ଦ ଓ ମୂଳମୂହ ), ଅନ୍ଧଦ୍ୱାରା-ଦିଜମୃଗଗଣାଃ ( ବିବିଧ

ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ବର-ଧରଦାରୀ-ସାନବୋ ଭାଷ୍ଟି ସଞ୍ଚିନ୍, ।  
ଶୈଳେନ୍ଦ୍ରଂ ସା ଗିରିଧର-କରପ୍ରାପ୍ରମାନଂ ଦଦର୍ଶ ॥ [ ସୁର୍ଯ୍ୟକର୍ମ ] ।  
ଧନିରତ ପଞ୍ଜୀ ଓ ଚତୁପଦ ପ୍ରାଣିଗଣ [ ୩ ] ଚାରିନାନାଫଳାନି ( ନାନାପ୍ରକାର ରମଣୀୟ ଫଳସମୂହ ) [ ବିରାଜମାନ ବହି-  
ଯାଛେ, ଏବଂ ସାହାର ମଧ୍ୟେ ] ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ( ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ) ବିବିଧବିଟିପି-କ୍ରୋଡ଼-ରଙ୍ଗୋରବେତ୍ତଃ ( ନାନାବିଧ ବୁକ୍ଷରାଜିର  
ତଳଦେଶେ ରତ୍ନମୟ ପ୍ରଶସ୍ତ ବେଦୀସମୂହ ), ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ( ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ) ପରିମଳବଲଦ୍ରଭୁସିଂହାସର୍ନୋଘାଃ ( ସୌରଭଶାଲୀ-  
ରତ୍ନସିଂହାସନସମୂହ ), ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ( ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ) ବର-ଧରଦାରୀ-ସାନବଃ ( ଉତ୍ତମ ନିର୍ବର୍ଷ, ଗୁହା ଓ ସାହୁଦେଶସମୂହ )  
ଭାଷ୍ଟି ( ଶୋଭା ପାଇତେଛେ ), ଗିରିଧର-କରପ୍ରାପ୍ରମାନଂ [ ୩ ] ଗିରିଧାରୀର କରସଂପର୍ଶେ ସ୍ଥାନୀୟ ସମ୍ମାନ ଲାଭ ହଇଯାଛେ,  
ତାଦୁଶ ) ଶୈଳେନ୍ଦ୍ରଂ ( ଗିରିରାଜ ଗୋବର୍ଧନକେ ) ଦଦର୍ଶ ( ଦେଖିତେ ପାଇଲେନ ) ॥ ୧୨, ୧୩ ॥

୧୪ । ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଗୋବର୍ଧନଗିରିମଥ ପ୍ରାପ୍ୟ ସୌରଭ୍ୟ-ସାରଂ,

ଶଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରୀତ୍ୟା ମୁନିବରଗଟେନ୍ଦ୍ରଭୁଗବ୍ୟାହୃତୀନାମ ।

ଆକୃଷ୍ଟୋଦ୍ୟୁମୁଖଭରରସେନାଶ୍ରୁ ଗନ୍ତ୍ଵ ମୁୟକା,

ଶୁଲଶ୍ରୋଣୀ-କୁଚୟୁଗଭରାନୟହରା ତନ୍ନିନିନ୍ଦ ॥

୧୪ । ଅଥ ( ଅନୁଷ୍ଠାନ [ ତିନି ] ) ଗୋବର୍ଧନଗିରିଂ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ( ଗୋବର୍ଧନ ପର୍ବତ ପ୍ରାପ୍ୟ ହଇଯାଇ ) ଶଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରୀତ୍ୟା  
( ନିରନ୍ତର ପ୍ରୀତିଭରେ ) ମୁନିବରଗଟେନ୍ଦ୍ରଃ ( ମୁନିଗଣକର୍ତ୍ତକ ) ଦଭୁଗବ୍ୟାହୃତୀନାଂ ( ପ୍ରଦତ୍ତ ଘୃତାହୃତିସମୂହେର ) ସୌରଭ୍ୟସାରଂ  
( ଉତ୍ତମ ସୌରଭ ) ପ୍ରାପ୍ୟ ( ଆୟାଶପୂର୍ବକ ) ଉଦ୍ୟୁମୁଖଭରରସେନ ( ତେକାଳଜାତ ଆନନ୍ଦ ରସେ ) ଆକୃଷ୍ଟା ( ଆକୃଷ୍ଟା ହଇଯାଇ )  
ଆଶ୍ରୁ ଗନ୍ତ୍ଵ ( ଦ୍ରୁତ ଗମନେ ) ମୁୟକା [ ଅପି ] ( ଆଗ୍ରହ୍ୟୁକ୍ତା ହଇଲେଓ ) ଶୁଲଶ୍ରୋଣୀକୁଚୟୁଗଭରାଂ ( ଶୁଲ ନିତ୍ସ ଦେଶ ଓ  
କୁଚୟୁଗଲେର ଭାବରେତୁ ) ମୁୟରା [ ସତୀ ] ( ମନ୍ଦଗତିଯୁକ୍ତା ହେଉଯାଇ ) ତେ ( ସେଇ ନିତ୍ସ ଓ କୁଚୟୁଗଲକେ ) ନିନିନ୍ଦ  
( ନିନ୍ଦା କରିଯାଇଲେନ ) ॥ ୧୪ ॥

୧୫ । ଡ୍ରାବ୍ଦା ତାସାଂ ଗମନମଚିରଂ କୌରବସ୍ତ୍ର ବନ୍ଦ୍ରୁଂ,

ସ୍ମିତା ନରପ୍ରିୟସଥଗଟେରାହୃତଃ ସାବଧାନଃ ।

ଶୈଳେନ୍ଦ୍ରଶ୍ରୋପରି ପରିଲମ୍ବନୁତ୍ତଟ-ଶ୍ରାମବେଦ୍ଯାଂ,

ଘଟ୍ରୀପଟ୍ଟଂ ବିଦ୍ୱଦତୁଲଂ ବଲବାଧୀଶ-ସୁନ୍ଦରଃ ॥

୧୬ । ଶ୍ରେରାଂ ସୁରକ୍ତପଟ୍ଟୁଷ୍ଵଣଭୁଷିତାଙ୍ଗୀଂ,

ମୁଣ୍ଡି ଶୁରୁମୁସମୃତ-ହେମ-ଘଟୀଂ ବହନ୍ତୀମ୍ ।

ମାର୍କିଂ ତଥାବିଧ-ସଥୀନିବହେନ ରାଧାଂ,

ଯାନ୍ତୀଂ ମରାଲଗତି-ଚାରି ଲଲାପ ପଣ୍ଡନ ॥ [ ସୁର୍ଯ୍ୟକର୍ମ ]

୧୫, ୧୬ । ବଲବାଧୀଶମୁହୁଃ ( ନନ୍ଦନନନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ) କୌରବସ୍ତ୍ର ( ସ୍ଵୀର ଶୁକପଞ୍ଜୀର ) ବନ୍ଦ୍ରୁଂ ( ମୁଖ ହଇତେ ) ଅଚିରଂ  
( ଅନ୍ଧକାଳ ମଧ୍ୟେଇ ) ତାସାଂ ( ଶ୍ରୀରାଧା-ପ୍ରଭୃତି ଗୋପୀଗଟେର ) ଗମନଂ ( ସଜ୍ଜକ୍ଷେତ୍ରେ ଗମନେର କଥା ) ଶ୍ରାବ୍ଦା ( ଶ୍ରବଣ  
କରିଯାଇ ) ଶ୍ରୀତା ( ମୃଦୁହାସ୍ତମହକାରେ ) ନରପ୍ରିୟ-ସଥଗଟେନ ( ପରିହାସନିପୁନ ପ୍ରିୟ ସହଚରଗନ କର୍ତ୍ତକ ) ଆହୃତଃ ( ପରି-  
ବେଷ୍ଟିତ ହଇଯାଇ ) ସାବଧାନଃ ( ସାବଧାନତା ଅବଲମ୍ବନପୂର୍ବକ ) ଶୈଳେନ୍ଦ୍ରସ୍ତ ( ଗୋବର୍ଧନ-ଗିରିର ) ଉପରିପରିଲମ୍ବନୁତ୍ତଟଶ୍ରାମ-  
ବେଦ୍ୟାଂ ( ଉପରିଭାଗେ ବିରାଜମାନ ବିଚିତ୍ର 'ଶ୍ରାମବେଦିର' ମଧ୍ୟେ ) ଅତୁଲଂ ( ଅତୁଲନୀଯ ) ଘଟ୍ରୀପଟ୍ଟଂ ( ଘଟ୍ରୀପଟ୍ଟ ଅର୍ଥାଂ  
ଶୁକ୍ଳଗ୍ରହଗଟେର କାର୍ଯ୍ୟାଲୟ ) ବିଦ୍ୱଦ ( ସ୍ଥାପନ କରିଯାଇଲେନ ); [ ଅନୁଷ୍ଠାନ ତିନି ] ଶ୍ରେରାଂ ( ଦୀର୍ଘ ହାସ୍ତରତା ), ସୁରକ୍ତପଟ-

ভূষণভূষিতাঙ্গীঁ (উত্তম রক্তবসন ও বিবিধ অলঙ্কারে বিভূষিতা), মুর্ণি ( মস্তকোপরি ) স্ফুরৎসংযুত-হেমঘটীঁ  
বহস্তীঁ ( ঘৃতপূর্ণ উজ্জ্বল স্বর্ণ কুস্তধারী ), তথাবিধ-সখীনিবহেন সাধাঁ ( তাদৃশ সখীগণের সহিত ) মরাল-  
গতিচারু ঘাস্তীঁ ( হংসেরগুায় মনোরম ভঙ্গীসহকারে গতিশীলা ) রাধাঁ ( শ্রীরাধাকে ) পশ্যন् ( দর্শন করিয়া )  
ললাপ ( এইরূপ বলিয়াছিলেন ) ॥ ১৫, ১৬ ॥

১৭ । অগ্রে পূর্ণবিধুঁ তদন্তরলসদ্বন্ধু কপুষ্পদ্বয়ঁ,  
মধ্যে নিষ্ঠলদাড়িমৌফলযুগঁ ভঙ্গ্যা প্রকাশ্য ক্ষণম্ ।  
মন্ত্রেন্ত্র চকোরভঙ্গ-শুকতামাসাদয়ন্ত্রজ্ঞতা,  
কেবঁ মামপি পদ্মিনী \* কৃতবতী রক্তঁ মরালঁ দ্রুতম্ ॥

১৭ । “অন্তুতা পদ্মিনী ( বিচিত্র ‘পদ্মিনী’রমণী [ অর্থান্তরে ] বিচিত্র কমলিনী-রূপণী ) কা ইযঁ ( কে  
ইনি ) ভঙ্গ্যা ( ভঙ্গীসহকারে ) অগ্রে ( দেহের অগ্রভাগে ) পূর্ণবিধুঁ ( মুখচ্ছলে পূর্ণচন্দ্ৰ ), তদন্তরলসদ্বন্ধু ক-  
পুষ্পদ্বয়ঁ ( তন্মধ্যে গুষ্টযুগলচ্ছলে বিরাজমান বন্ধু কপুষ্পদ্বয় ), মধ্যে ( দেহমধ্যভাগে ) নিষ্ঠলদাড়িমৌফলযুগঁঁ  
( স্তনযুগলচ্ছলে দাড়িমৌফলযুগল ) প্রকাশ্য ( প্রকাশপূর্বক ) মন্ত্রেন্ত্র ( আমার নয়নদ্বয়কে যথাক্রমে ) চকোরভঙ্গ-  
শুকতাঁ ( চকোর, ভূমর ও শুকপক্ষিরপে ) আসাদয়ন্তী ( পরিগত করিয়া ) ক্ষণঁ দ্রুতঁ ( ক্ষণকালমধ্যেই অতি  
সহুর ) মাঁ অপি ( আমাকেও ) রক্তঁ মরালঁ ( অন্তুরক্ত হংসরূপে ) কৃতবতী ( পরিগত করিয়াছেন ) ?’ ১৭

১৮ । ততো নিরীক্ষ্য সম্যক্ত তাঁ প্রেম-বিহুল-মানসঃ ।  
সাশঙ্কঁ পঞ্জাক্ষোহয়ঁ সোঁকঠোহবর্ণয়ঁ পুনঃ ॥ +

১৮ । অথ ( অনন্তর ) পঞ্জাক্ষঃ ( কমললোচন ) অযঁ ( শ্রীকৃষ্ণ ) প্রেমবিহুলমানসঃ ( প্রেমবিহুল চিত্তে )  
তাঁ ( তাঁহাকে ) সম্যক্ত নিরীক্ষ্য ( যথাযথভাবে দর্শন করিয়া ) সোঁকঠঁ ( উৎকঠাভৱে ) সাশঙ্কঁ ( আশঙ্কাসহ-  
কারে ) পুনঃ ( পুনরায় ) অবর্ণয়ঁ ( এইরূপ বর্ণন করিয়াছিলেন ) ॥ ১৮ ॥

১৯ । ফুলচম্পক-বল্লিকা-বলিরিয়ঁ কিঁ নো ন সা জঙ্গমা  
কিঁ বিদ্যুল্লতিকাততিন’ হি ঘনে সা খে ক্ষণঠোতিনী ।  
কিঁ জ্যোতির্লহরীস্তিন’ হি ন সা মৃতিঁ বহেত্তদ্ধ্রুবঁ  
জ্ঞাতঁ জ্ঞাতমসৌ সখীকুলবৃতা রাধা স্ফুটঁ প্রাপ্তি ॥

১৯ । “ইযঁ ( ইনি ) ফুলচম্পক-বল্লিকা-বলি: কিম্ ? নো ( অফুল চম্পকলতারাজি হইবেন কি ? না,  
[ তাহা হইতে পারেনা ; কারণ ]) সা ( চম্পকলতারাজি ) জঙ্গমা ন ( গতিশীলা হয়না ); কিঁ ( তবে কি ইনি )  
বিদ্যুল্লতিকাততিঃ ( বিদ্যুল্লতা-দামই হইবেন ) ? ন ( ন [ তাহা ও সন্তুষ্টবপর নহে ; কারণ ]) সা ( বিদ্যুৎশ্রেণি ) সঘনে  
( মেঘাবৃত ) খে ( আকাশেই ) ক্ষণঠোতিনী ( ক্ষণকালমাত্র প্রকাশ পাইয়া থাকে ); কিঁ ( তবে কি ইনি )

\* পদ্মিন্তা লক্ষণঁ মৈথিল-ভানুদত্ত-কৃত-বতিমঞ্জর্য্যাঁ যথা—

“ভবতি কমলনেত্রা নাসিকা ক্ষুদ্রবন্ধা, অবিরলকুচযুগ্মা দীর্ঘকেশী কৃশাঙ্গী ।

মৃত্যুচনমুশীলা বৃত্যগীতানুরক্তা, সকলত্তুমুবেশা পদ্মিনী পদ্মগন্ধা” ॥

+ ইত্যস্মাঁ শ্লোকাঁ পরম ‘যুগ্মকম’ ইত্যাধিক-পাঠঃ ।

জ্যোতির্লহীস্তিঃ (দীপ্তিলহীরই প্রবাহ হইবেন ?) ন হি (না,) [ তাহা ও হইতে পারেন; কারণ] ) সা (তাহা [কখনও]) মূর্তিং ন বহে (মূর্তি ধারণ করেন)। তৎ (অতএব) শ্রবং (নিশ্চিতকরণেই) জ্ঞাতং জ্ঞাতং (বুঝিতে পারিতেছি যে, ) সখীকুলবৃত্তা (সখীগণ-পরিবৃত্তা) অসৌ রাধা (সেই শ্রীরাধাই) স্ফুটং প্রাপ্তি (আমার নয়ন গোচরে বিচরণ করিতেছেন) ॥ ১৯ ॥

২০। ইয়মিহ ন হি রাধা সা সখীভিঃ পরিতা,  
বিদিতমিদমিদানীং বস্তুতত্ত্বং বিচার্য ।  
মম সবিধমূল্যেতি স্ফারশৃঙ্গারলক্ষ্মীঃ,  
সহ কলিত সুবৰ্ষ্ণালিঙ্গনাদি-ক্রিয়াভিঃ ॥

২০। ইদানীং (সম্প্রতি [আবার]) বস্তুতত্ত্বং (বাস্তব তত্ত্ব) বিচার্য (বিচারপূর্বক) ইদং বিদিতং [যৎ] (ইহাই জানা যাইতেছে যে, ) ইহ (এস্থানে) ইয়ং (ইনি) সখীভিঃ পরীতা (সখীগণ-পরিবৃত্তা) সা রাধা (সেই শ্রীরাধা) ন হি (নহেন, [পরস্ত]) আলিঙ্গনাদি-ক্রিয়াভিঃ সহ (আলিঙ্গনাদি ক্রিয়াসমূহের সহিত) স্ফারশৃঙ্গার-লক্ষ্মীঃ (সুপ্রশস্ত শৃঙ্গার সম্পর্কে) কলিত-সুবৰ্ষ্ণ (মনোরম মূর্তি ধারণ করিয়া) মম (আমার) সবিধম (সমীক্ষে) উপৈতে (উপস্থিত হইয়াছেন) ॥ ২০ ॥

২১। গৌরী শ্রীবৃষভানুবৎশ-বিলসৎকীর্তিখজা কীর্তিদা-  
গর্ভাস্তুঃখনি-রত্ন-কান্তিলহী শ্রীদাম-পুণ্যানুজা ।  
প্রাণপ্রেষ্ঠসখী-নিকায়-কুমুদোল্লাসোল্লসচচ্ছিকা  
মৎপ্রাণোরু-শিখশিণি-বাস-বড়ভী সেয়ং স্বয়ং রাধিকা ॥

২১। [নিশ্চয়সহকারে পুনরায় বলিতেছেন,—] গৌরী ([যিনি] গৌরাঙ্গী), শ্রীবৃষভ-স্বৰ্ণবিলসৎকীর্তি-খজা ([যিনি] শ্রীবৃষভানুর বংশের রমণীয় কীর্তিপতাকা), কীর্তিদাগর্ভাস্তুঃখনিরত্নকান্তিলহী ([যিনি] কীর্তিদার গর্ভরূপ খনিস্থিত রত্নরাজির কান্তিলহী), শ্রীদাম-পুণ্যানুজা ([যিনি] শ্রীদামের কল্যাণী অনুজা), প্রাণপ্রেষ্ঠ-সখীনিকায়কুমুদোল্লাসোল্লসচচ্ছিকা ([যিনি] প্রাণপ্রিয়তমাসখীসমৃহরূপ কুমুদরাজির উল্লাসোৎপাদনে পূর্ণ-চন্দ্রের জ্যোৎস্নারূপিণী, [এবং যিনি]) মৎপ্রাণোরুশিখশিণিবাসবরভী (আমার প্রাণরূপ ময়ুরের নিবাসের জন্য সুন্দর বড়ভী অর্থাৎ গৃহের উন্নত স্থানবিশেষ ('চিলা-কোঠা') ),—ইয়ং স্বয়ং (ইনি স্বয়ং) সা (সেই) রাধিকা (শ্রীরাধা) ॥” ২১ ॥

২২। ততো গোবিন্দমালোক্য গোবর্ধন-শিরোমণিম্ ।  
শ্রিভা চারু চলাপাঙ্গী তুঙ্গবিদ্যোদমব্রবীৎ ॥

২২। ততঃ (অনন্তর) চলাপাঙ্গী (চক্রলনয়না) তুঙ্গবিদ্যা (তুঙ্গবিদ্যা) গোবর্ধনশিরোমণিৎ (গোবর্ধনের শিরোমণিরূপ) গোবিন্দং (শ্রীকৃষ্ণকে) আলোক্য (দর্শন করিয়া) চারু শ্রিভা (মনোরম মৃহুহাস্তসহকারে) ইদং (এইরূপ) অব্রবীৎ (বলিয়াছিলেন) ॥ ২২ ॥

২৩। যঃ কল্কনৈর্দধিঘটং প্রকটং বিলুপ্ত্য, নীজা প্রগাঢ়তমসা মিলিতোহতিতৃষ্ণঃ ।  
সোহয়ং গিরীন্দ্র-শিখরং স্ফুটমারুরোহ, রাধে তব প্রিয়সখো মহিলেকচৌরঃ ॥

২৩। “রাধে (হে রাধে !) ষঃ (ষিরি) অতিতৃষ্ণঃ (অতিশয় লালসা-বশতঃ) কঙ্কনেঃ (দন্তসহকারে) দুধিষ্ঠিটং (দধির কলসটিকে) প্রকটং (প্রকাশে) বিলুষ্য নীজা (লুঠন পূর্বক গ্রহণ করিয়া) প্রগাঢ়তমসা (ঘোর অঙ্ককারে) শিলিতঃ (অন্তর্হিত হইয়াছিলেন), মহিলেকচোরঃ (নারীহরণে সুনিপুণ), অঘং (ইনি) তব(তোমার) সঃ (সেই) প্রিয়সখঃ (প্রিয় সখাই [সম্প্রতি] ) শুটং (নিশ্চয়) গিরীলুশিথরং (গোবর্ধন-শিথরে) আরোহণ (আরোহণ করিয়াছেন ) ॥” ২৩ ॥

২৪। মৃত্তিং নির্জিত-নৃত্ত-নীরদ-বলদ-গর্বোন্নতিং কৈশবীং

স্ফুর্জদ্গোপবধুবনদ্ধতিচমু-ধ্বংসে স্মরোদ্যদ্গদাম ।

বিভ্রাজদ্গিরিবর্যসুন্দরশিরঃপট্টে স্ফুরন্তৌং মনাগ-

ভঙ্গ্যালিঙ্গ্য দৃশ্য প্রিয়ালিবলিতা রাধাত্যধীরাহবীং ॥

২৪। [অনন্ত] প্রিয়ালিবলিতা (প্রিয়সখীগণের দ্বারা পরিবৃত্তা) রাধা (শ্রীরাধা) মনাগ্ভঙ্গ্যা(স্থিদভঙ্গী যুক্ত) দৃশ্য (নেয়নদ্বারা) বিভ্রাজদ্গিরিবর্যসুন্দর-শিরঃপট্টে (বরণীয় গোবর্ধনগিরির মনোরম শিখরস্থিত পট্টেঅর্থাং আসনমধ্যে) স্ফুরন্তৌং (বিরাজমান), নির্জিতনৃত্ত-নীরদবলদ-গর্বোন্নতিং (নবীন মেঘের গর্ববিনাশক [ও]) স্ফুর্জদ-গোপবধুবনদ্ধতিচমুধ্বংসে (সুন্দরী গোপবধুগণের প্রবল দৈর্ঘ্যরূপী সৈন্যসমূহের সংহার-বিষয়ে) স্মরোদ্যদ্গদাম (কন্দপের উচ্চত গদাস্বরূপ) কৈশবীং মৃত্তিং (শ্রীকৃষ্ণের অপূর্ব ত্রীবিশ্রান্তি) [নেত্রাভ্যাং নেত্রদ্বারা] আলিঙ্গ্য (আলিঙ্গন অর্থাং নিরীক্ষণ করিয়া) অত্যধীরা (অতিশয় অধৈর্য-সহকারে) অব্রবীং (এইরূপ বলিয়াছিলেন) ॥

২৫। কিং নব্যামুদ এষ ভব্যবদনাঃ কিং নীলরত্নাকুরঃ

কিং নীলোংপলপুঞ্জ মৃত্তিরপি কিং কস্তুরিকা-বিভ্রমঃ ।

আস্তেদ্বেষ ন কোহপি হস্ত ঘদযং নস্তাপরেন্নির্ভরং

তস্মাদ্গোকুলচন্দ্র এব ভবিতা শ্যামোহত্তুতঃ ক্ষাধরে ॥

২৫। “ভব্যবদনাঃ (হে স্মৃথী সখীগণ !) এষঃ (ইনি) নব্যামুদঃ কিং ? (নবীন জলধর কি ? [অথবা ইনি]) নীলরত্নাকুরঃ কিং ? (মরকতমণির অঙ্কুর কি ? [অথবা ইনি]) নীলোংপলপুঞ্জমৃত্তিঃ কিং ? (মৃত্তিমান নীলোংপলবাশি কি) ? অপি (অথবা, [ইনি]) কস্তুরিকা-বিভ্রমঃ কিং ? (কস্তুরীরাশিরই বিলাসবিশেষ কি ? [অনন্তের নিশ্চয়সহকারে বলিলেন,—]) আং (ইঁ, [এখন যথার্থবোধ হইতেছে,]); হস্ত (অহো !) ঘৎ (হে-হেতু) অঘং (ইনি) নঃ (আমাদিগকে) নির্ভরং (অতিশয়) তাপয়েং (সন্তাপ দান করিতেছেন, [অতএব]) এষঃ (ইনি) তেয় (প্রাণকৃত নবীন জলধরপ্রভৃতির মধ্যে) কঃ অপি ন (কোন একটিই নহেন); তস্মাং (সুতরাং) ক্ষাধরে (গোবর্ধন গিরিমধ্যে [ইনি]) অত্তুতঃ (বিচিরিবিলাসশীল) শ্যামঃ (শ্যামতরু) গোকুলচন্দ্রঃ এব (গোকুল-চন্দ্রই) ভবিতা (হইবেন) ॥” ২৫ ॥

২৬। বিজিত-ভগণদীব্যংপূর্ণশুভ্রাংশু-শোভঃ, সখিনিকর-বৃতগ্রীনা'পি রুফেন্দুরেষঃ ।

অয়ি পিক-মধু-ভৃঙ্গ-ম্যেরমাকন্দযুক্তঃ, স্মরন্তপতিরূপেতঃ স্বেন বং সন্ধিহেতো ॥

২৬। [পুনরায় প্রকৃতবিষয়টি গোপন পূর্বক বলিলেন,—] অয়ি (হে সখীগণ !) এষঃ (ইনি) সখীনিকর বৃতক্ত্বঃ (বিনি নিজ-সহচরগণ-কর্তৃক পরিবৃত হইয়া অপূর্ব শোভাদ্বারা) বিজিত-ভগণ-দীব্যংপূর্ণশুভ্রাংশু-শোভঃ (নক্ষত্ররাজি-শোভিতপূর্ণচন্দ্রের শোভাকেও পরাভূত করেন, [সেই]) কৃষেন্দুঃ অপি ন (কৃষ্ণপক্ষীয়

চন্দ্ৰ ও নহেন, [ পৰস্ত ] ) পিক-মধু-ভঙ্গ-শ্বেৰমাকন্দযুক্তঃ ( কোকিল, বসন্ত, মধুকর ও মুকুলিত আত্মতরূপ  
সহিত মিলিত হইয়া) শ্বরনৃপতিঃ (কন্দপুরাজই) ষ্঵েন (নিজেৰ সহিত) বঃ (তোমাদেৱ) সন্ধিহেতোঃ ( সন্ধি-  
ষ্টাপনেৰ জন্য) উপেতঃ (উপস্থিত হইয়াছেন ) || ২৬ ||

২৭। সোহয়ং গোষ্ঠমহেন্দ্র-পট্টমহিষী-বাৎসল্য-লীলাকৃতিঃ  
 সোহয়ং গোপমহেন্দ্রপুণ্য-বিটপি-প্রৌঢ়ামৃতোদ্ধৃৎকলম্ ।  
 সোহয়ং প্রাণবয়স্ত-জীবিতঘটা-রক্ষেকদক্ষৈষধঃ  
 সোহয়ং ধেনুকমদ্বি-জীবিত-ব্যব স্ফারামুধির্মাধবঃ ॥

২৭। [পুনরায় নিশ্চয়সহকারে বলিলেন,—হে সখীগণ !] অয�ং সঃ গোষ্ঠমহেন্দ্র-পট্টমহিষীবাংসল্য-লীলাকৃতিঃ (ইনি শ্রীব্রজেন্দ্রমহিষীর বাংসল্য রসের লীলা-বিগ্রহ), অযং সঃ গোপমহেন্দ্রপুণ্যবিটপি-প্রোচা-মতোন্তৎফলং (ইনি গোপরাজ শ্রীনন্দের পুণ্যতরুর সুপ্রসিদ্ধ সুপরিপক্ষ অমৃতময় ফলস্বরূপ); অযং সঃ প্রাণ-বয়স্ত-জীবিতঘটাৱক্ষেকদক্ষৈষধং (ইনি প্রাণসম প্রিয়বয়স্তবন্দের প্রাণসম্মূহের রক্ষণে সুপ্রসিদ্ধ সুনিপুণ অ-বিতীয় ঔষধস্বরূপ [ও]) অযং সঃ ধেনুকমর্দি-জীবিতঘষ-ফারান্দুধিঃ (ইনিই ধেনুকারী-শ্রীবলদেবের প্রাণকূপ মৎস্যের আঞ্চল্য সুপ্রসিদ্ধ ও সুবিশাল সমুদ্রস্বরূপ) মাথবঃ (শ্রীকৃষ্ণই) ॥” ২৭ ॥

୨୮ । ନିର୍କଟ୍ଯେବେ ଶଶ୍ଵଦ୍‌ଗିରିଧରମୁକୁତପ୍ରେମନିବହୈଃ,  
ସଦା ସାତ୍ର-ସ୍ଵେଦ-ସ୍ଵପିତଣ୍ଡିତବୟା । ଅରବଶା ।  
ମୁହଁଃ କମ୍ପାଘାତଶ୍ଵଲଦଚଳଦିବ୍ୟଦୟତଷ୍ଟାଃ,  
ଦଧାରାର୍ତ୍ତ୍ୟା ଶକ୍ତ୍ୟା ସଥି କରମରୋଜେନ ଶୁଦ୍ଧତୀ ॥

২৮। সখি (হে সখি ! [অনন্তর] ) সুদতী (সুন্দরী শ্রীরাধা) সদা (সর্বদা) এবং ( এইকপ ) উরুপ্রেম-  
নিবহৈঃ (প্রবল প্রেমভরে) শশৎ (নিরবচ্ছিন্নকপে) গিরিধরং (শ্রীকৃষ্ণকে) নিরূপ্য (নিরীক্ষণ পূর্বক) স্মরবশাঃ (কামবিহুলা [ও]) সাত্রস্বেদস্বপিতগুভবশা' (অঙ্গ ও স্বেদপ্রবাহে অভিষিক্তা হইয়া) আর্ত্যা ( কন্দর্পগীড়া-  
বশতঃ) মুহুঃ কম্পাঘাতস্থলদচলদীব্যদ্যুতঘটাঃ (নিরন্তর কম্পবেগে স্থলনোন্মুখ দিব্য ঘৃত-কলসীটিকে) কর-  
সরোজেন (করকমলদ্বারা) শক্ত্যা (সবলে) দধার ( ধারণ করিয়াছিলেন ) ॥ ২৮ ॥

২৯। নেপথ্যালীঁ ললিত-ললিতাঁ দানিবর্ধোচিতাঁ তাঁ  
মুক্তা সন্তৎ ধৰনিতযুরলীপত্ৰশঙ্কাদিজুষ্ট্য়।  
ঘট্টপীপালেঁ কলিতলকুটৈবেষ্টিতাঁ মিত্ৰবন্দেঁ  
পশ্চন্ত্যস্তাঁ স্মিত-বলিতয়া হেলয়া চাৰু চেলুঁঁ॥

২৯। [অনন্তর] তাৎ (সেই গোপীগণ) দ্বনিবর্যোচিতাং (দানাধ্যক্ষের উপযোগী) ললিত-ললিতাং (পরম  
রমণীয়) নেপথ্যালীং (বেশভূষা) ধৃতা (ধারণপূর্বক) সন্তঃ (অবস্থিত), ধ্বনিতমুরলী-পত্রশঙ্কাদিজৃষ্টঃ (মুরলী,  
পত্র ও শঙ্কাদিবাত্যক্ত), কলিত-লকুটৈঃ (বেত্রধারী) ঘট্টপালৈঃ (ঘট্টপালক) মিত্রবৃন্দৈঃ (মিত্রবর্গকর্তৃক)  
বেষ্টিতঃ (পরিবেষ্টিত) তৎ (সেই শ্রীকৃষ্ণকে) পশ্চান্ত্যঃ (দেখিতে দেখিতে) শ্বিত-বলিতয়া (মৃদুহাস্য শোভিত )  
হেলয়া ('হেলা'র [ভাববিশেষের] অভিব্যক্তিমহকারে) চারু (মুন্দরভাবে) চেলুঃ (চলিতে লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

৩০ । মন্ত্রাঞ্চ মধুরৈর্ভাবের্মধুরা মধুমঙ্গলঃ ।

দৃষ্ট্যাথ সক্রোধ্যুবাচ মধুমর্দনম্ ॥

৩০ । অথ (অনন্তর) মধুমঙ্গলঃ (শ্রীমধুমঙ্গল-নামক নর্মসথা) মধুরৈঃ (মধুর) ভাবৈঃ (ভাবসমূহের সমা-  
বেশে) মন্ত্রাঃ (প্রমন্ত্র) মধুরাঃ তাঃ (সেই স্মৃন্দরীগণকে) দৃষ্ট্যা (নিরীক্ষণপূর্বক) শিঙ্গা (অফুট মৃত্যুসহকারে  
মধুমর্দনঃ (শ্রীকৃষ্ণকে) সক্রোধঃ (ক্রোধের সহিত) উবাচ (বলিতে লাগিলেন) ॥ ৩০ ॥

৩১ । গর্বেণ ফুলমধুনা মধুনাতিমন্ত্রা, মন্ত্রালিভিঃ সমমন্দবলাহিবলাপি ।

গচ্ছত্যসো স্ফুটমদন্তকরা হি রাধা, বাধাং কথৎ ন হি বয়স্ত বলাং করোষি ॥

৩১ । “বয়স্ত (হে সখ !) অসো (সেই) রাধা (শ্রীরাধা) অবলা অপি (অবলা হইলেও) অধুনা  
(সম্প্রতি) মধুনা (মধুপানে) অতিমন্ত্রা (প্রমন্ত্র, [অতএব]) অমন্দবলা (প্রবলা হইয়া) অদন্তকরা হি (কর দান  
না করিয়াই) মন্ত্রালিভিঃ সমঃ (প্রমন্ত্র সখীগণের সহিত) স্ফুটং (প্রকাশ্য ভাবে) গর্বেণ ফুলং (গর্বভরে উৎফুল্ল  
ভাব প্রকাশপূর্বক) গচ্ছতি (চলিয়া যাইতেছেন; [অতএব তুমি]) কথৎ (কী হেতু) বলাং (বলপূর্বক)[ইমাঃ]  
বাধাং (ইহাদিগকে বাধা) ন হি করোষি (দান করিতেছ না) ? ৩১ ॥

৩২ । হরিং জেতুং শক্তাং মদননৃপতেঃ শক্তিমতুলাং

ভ্রমদ্ঘট্টীধ্বানাং গতিবিলসিতৈস্তাং স কলয়ন् ।

উদঞ্চন্মারোদ্বিদ্বিকৃতিমাণ্ডল্য কপটা-

ন্ম ষারোষাদেব স্ফুটমিদমবাদীং সহচরান् ॥

৩২ । এষঃ সঃ (এই শ্রীকৃষ্ণ) অতঃ (অনন্তর) হরিং (শ্রীবিষ্ণুকে, অর্থাত্তরে—সিংহকে) জেতুং (জয়  
করিতে) শক্তাং (সমর্থ) মদননৃপতেঃ (কন্দর্পরাজের) অতুলাং শক্তিঃ (অতুলনীয় শক্তিস্বরূপা, অর্থাত্তরে—  
অস্ত্রবিশেষরূপা), গতিবিলসিতেঃ (গতিভঙ্গীহেতু) ভ্রমদ্ঘট্টীধ্বানাং (চঞ্চল কিঞ্চিতীর শব্দযুক্তা) তাং (শ্রী-  
রাধাকে) কলয়ন् (নিরীক্ষণ করিতে করিতে) উদঞ্চন্মারোদ্বিদ্বিকৃতিং (প্রবল কন্দর্পজনিত ভ্রমবিকার)  
আণ্ড্য (গোপন করিয়া) কপটাং (কপটভাব-বশতঃ) মৃষারোষাং (মিথ্যা ক্রোধপ্রকাশপূর্বক) সহচরান্ (সহ-  
চরণকে) স্ফুটং (প্রকাশ্যে) ইদং (এইরূপ) অবাদীং (বলিলেন) ॥ ৩২ ॥

৩৩ । সত্যং ব্রবীতি মধুমঙ্গল এষ ধূর্তা, দানং নিপাত্য মম বাস্তি মদোরুগর্বাঃ ।

পশ্চাদ্য দর্পমধুনা মম মিত্রবর্গ, গৃহ্ণামি দানমচিরাদহমেক এব ॥

৩৩ । “মিত্রবর্গ ! (হে মিত্রগণ !) ধূর্তাঃ (এই ধূর্তাগণ) মদোরুগর্বাঃ (মন্ত্রতা-বশতঃ অতিশয় গর্বসহ-  
কারে ) মম (আমার) দানং (দান) নিপাত্য (লোপ করিয়া অর্থাং না দিয়াই) যাস্তি [ইতি] (চলিয়া যাইতে-  
তেছে,—[ইহা]) এষঃ (এই) মধুমঙ্গলঃ (মধুমঙ্গল) সত্যং (সত্যই) ব্রবীতি (বলিয়াছেন); অত অধুনা (অত  
এইক্ষণেই [তোমরা]) মম (আমার) দর্পং (বীর্য-দর্প) পশ্য (প্রত্যক্ষ কর),—অহং (আমি) একঃ এব (একা-  
কীই) অচিরাং (সত্ত্বর) দানং (দান) গৃহ্ণামি (গ্রহণ করিতেছি) ॥ ৩৩ ॥

৩৪ । শৃঙ্গাণি বাদয়ত তো মুরলীস্তথালীঃ, সংরক্ষত স্ফুটমিতস্তত এব যাস্তিঃ ।

রাধামহৎ কুটিলযৌবত-বর্য-নাথাং, রূদ্রাং করোমি সহসা ভুজয়োয়’গেন ॥

৩৪। ভোঃ (হে মিত্রগণ ! [তোমরা]) শৃঙ্গাণি তথা মুরলীঃ ( শৃঙ্গ ও মুরলীসমূহের ) বাদ্যত ( ধ্বনি কর); ইতস্ততঃ (চতুর্দিকে) বাস্তুঃ ( গমনরত ) আলীঃ ( সখীগণকে ) স্ফুটং এব ( প্রাকাশভাবেই ) সংরক্ষত ( অবরুদ্ধ কর); অহং (আমি) কুটিলর্ঘোবত-বর্ণনাথাং (কুটিলর্ঘোবনরূপ প্রভুর আশ্রিতা) রাধাং ( শ্রীরাধাকে ) ভুজয়োঃ যুগেন (ভুজযুগলদ্বারা) সহসা (বলপূর্বক) রক্ষাং করোমি ( অবরুদ্ধ করিতেছি ) ॥ ৩৪ ॥

৩৫। ষট্টৈপালসহস্রবর্য সুবল অং তাং বিশাখাং হষ্টাদ-

ষট্টৈকুর্ত্তিমপট্টিরক্ষকসথে চিত্রাং অমত্রোজ্জল ।

সভ্যশ্রেষ্ঠ বসন্ত চম্পকলতাং অং তুঙ্গবিদ্যাং তথা

বঅঁ/প্রেক্ষক-লক্ষ্মদক্ষ ললিতাং অং কোকিলাবেষ্টয় ॥

৩৫। ষট্টৈপালসহস্রবর্য সুবল ! ( হে অসংখ্য ষট্টপাল শ্রেষ্ঠ সুবল ! ) অং ( তুমি ) তাং ( শুপ্রসিদ্ধা ) বিশাখাং ( বিশাখাকে ) হষ্টাদ ( বলপূর্বক ) আবেষ্টয় ( আবদ্ধ কর), ষট্টৈকুর্ত্তিম-পট্টি-রক্ষক ( হে শুক্রগ্রহণ কার্য্যালয়ের শ্রেষ্ঠ রক্ষক ) সথে উজ্জল ! ( সথে উজ্জল ! ) অং ( তুমি ) অত্র ( এস্থানে ) চিত্রাং ( চিত্রাকে [ আবদ্ধ কর ] ), সভ্যশ্রেষ্ঠ বসন্ত ! ( হে সভাপ্রবর বসন্ত ! ) অং ( তুমি ) চম্পকলতাং ( চম্পকলতা ) তথা ( ও ) তুঙ্গবিদ্যাং ( তুঙ্গবিদ্যাকে [ আবদ্ধ কর ] ); বঅঁ/প্রেক্ষক-লক্ষ্ম-দক্ষ কোকিল ! ( হে অসংখ্য পথনিরীক্ষকগণের অগ্রগণ্য কোকিল ! ) অং [ চ ] ( তুমিও ) ললিতাং ( ললিতাকে [ আবদ্ধ কর ] ) ॥ ৩৫ ॥

৩৬। সম্মেরৈষ্টেং সপদি পরিতো বেষ্ট্যমানাভিরাভি-

বাগাটোঁপৈং প্রিয়সথকুলেষ্মাণু সংস্তন্তিতেষু ।

রঁসের্তঙ্গ্যা কুটিলবচসাং রাধয়া সংস্তোহসৌ

কুঁফং কোপাদিব সথি তদা গৰ্বিতাং তামবাদীঁ ॥

সথি (হে সথি ! [অনন্তর]) সপদি (তৎক্ষণেই) সম্মেরৈঃ (মৃদুহাস্তরত) তৈঃ (সেই শ্রীকৃষ্ণসহচরগণকর্তৃক) পরিতঃ (চতুর্দিকে) বেষ্ট্যমানাভিঃ (অবরুদ্ধা) আভিঃ (এই গোপিকাগণ) বাগাটোঁপৈঃ (বাক্যাড়ম্বরদ্বারা) প্রিয়সথ কুলেষ্ম (প্রিয় সহচরবৃন্দকে) আণু (সত্ত্ব) সংস্তন্তিতেষু ( স্তুত্বাব ধারণ করাইলে ), রাধয়া ( শ্রীরাধা-কর্তৃক ) রঁসেঃ (রঁসসহকারে) কুটিলবচসাং তঙ্গ্যা (কুটিলবাক্যভঙ্গীদ্বারা) সংস্ততঃ ( বস্তুত প্রশংসিত হইয়া ) অসৌ কুঁফঃ (সেই শ্রীকৃষ্ণ) তদা (তৎকালে) কোপাং ইব (ক্রোধভরেই যেন) গৰ্বিতাং ( গৰ্বিতা ) তাং ( শ্রীরাধাকে ) অবাদীঁ ( এইরূপ বলিয়াছিলেন ) ॥ ৩৬ ॥

৩৭। নিত্যং গৰ্বিণি বন্যবঅঁ/নি মিষাং সংগোপ্য গব্যাদিকং

বিক্রীণাসি শর্তে অমত্র পতিতা তাগ্যেন হস্তেহস্ত মে ।

অং বন্ধোরুমনোজরাজপুরতো নেষ্যাম্যবশ্যং তথা

শ্রীত্যা ষচ্ছতি মহমেব স যথা তারুণ্যরত্নানি বং ॥

“গৰ্বিণি শর্তে ! (হে গৰ্বশীলে ধূর্তে ! ) অং ( তুমি ) নিত্যং ( সর্বদাই ) বন্যবঅঁ/নি ( বনপথে ) মিষাং ( ছল-পূর্বক ) দধ্যাদিকং ( দধি-প্রভৃতি ) সংগোপ্য ( গোপন করিয়া ) বিক্রীণাসি ( বিক্রয় কর; [পরন্ত] ) অত্র ( অত্র ) তাগ্যেন ( ভাগ্যক্রুতঃমে ) অত্র ( এস্থানে ) মে ( আমার ) হস্তে পতিতা ( হাতে ধরা পরিয়াছ ); অং ( [ অতএব ] )

তোমাকে ) বক্তা (বক্তনপূর্বক) তথা (একুপভাবেই) উরুমনোজরাজ-পুরতঃ (মহাপরাক্রমশালী কন্দর্পমহা-  
রাজের সম্মুখে) নেষ্যামি (লইয়া ষাইব),— যথা (ষাহাতে) সঃ (তিনি) শ্রীত্যা (শ্রীতির সহিত) অবশ্যং  
(নিশ্চয়) মহাং এব (আমাকেই) বঃ (তোমাদের) তারুণ্যরত্নানি (র্ঘোবনরত্নসমুদয়) ষচ্ছতি(দান করেন)॥” ৩৭

৩৮। আত্মদ্বিধানপ্রবলাগণান् কিং, নেষ্যামি তঙ্গোরূপস্থ পার্শ্বে ।

দাস্ত্রামি শিক্ষামহমেব সাক্ষা,-তদদ্বিতীয়ো ব্রজপত্নেহশ্চিন् ॥

৩৮। [অনন্তর কোপ প্রকাশপূর্বক বলিলেন] আঃ (আঃ) ব্রদ্বিধান (তোমাদের ত্বায়) অবলাগণান  
অপি (অবলাগণকেও আবার) উরুরাজস্থ তস্ত (সেই কন্দর্প মহারাজের) পার্শ্বে (নিকটে) কিং নেষ্যামি  
লইয়া ষাইব কেন ?[পরন্ত] অশ্চিন् (এই) ব্রজপত্নে (ব্রজপুরে) তদদ্বিতীয়ঃ(কন্দর্পরাজের অভিন্নবিগ্রহ) অহম  
এব (আমিই) সাক্ষাৎ (সাক্ষাদভাবে) শিক্ষাং দাস্ত্রামি ([তোমাদিগকে] শাস্তি দান করিব; গৃঢ় অর্থ—এই  
ব্রজপুরে ‘তদদ্বিতীয়ঃ’ অর্থাৎ সেই মন্মথেরও পরাভবকারী অর্থাৎ সাক্ষাৎ মন্মথ-মন্মথ আমি স্বয়ংই তোমা-  
দিগকে কন্দর্প-বিদ্যায় শিক্ষা দান করিব) ॥ ৩৮ ॥

৩৯। বঞ্চামি তুর্ণমনয়া বনমালয়া ত্বাং, মথুৰামি হস্ত দশনচূদমত্র দন্তেং ।

সন্দারয়ামি কুচয়োযুগ্মলং নথাত্রে,-দানং ন চেজ্বাটিতি ষচ্ছসি চৌরিকে ত্বম् ॥

৩৯। হস্ত চৌরিকে (হে চৌর্য্যরতে !) ত্বং (তুমি) চেৎ (যদি) বাটিতি (সহর) দানং (আমাদের প্রাপ্য  
গুৰুত্ব) ন ষচ্ছসি (প্রদান না কর, [তাহা হইলে আমি]) তুর্ণং (শীত্বই) অত্র (এস্থানে) অনয়া (এই) বনমালয়া  
(বনমালাদ্বারা) ত্বাং (তোমাকে) বঞ্চামি (বক্তন করিব); দন্তেং (নিজদন্ত্ররাজিদ্বারা) দশনচূদং ([তোমার]  
ওষ্ঠকে) মথুৰামি (দংশন করিব); নথাত্রেং (নথকুপ অস্ত্রদ্বারা) কুচয়োঃ যুগ্মলং ([তোমার] স্তনযুগ্মলকে)  
সন্দারয়ামি (বিদীর্ণ করিব) ॥ ৩৯ ॥

৪০। ইথৎ প্রজন্মরভসাত্তরসা তদিয়,-রক্তাম্বরঞ্চলমনম্বক-চঞ্চলেহশ্চিন্ ।

ধৃতুং সমিচ্ছতি রুষা পরুষাম্বরং তৎ, চঞ্চলং দৃগঞ্চলকলা সুললাপ রাধা ॥

৪০। অনম্বক-চঞ্চলে (মহা-চঞ্চল) অশ্চিন্ (শ্রীকৃষ্ণ) ইথৎ (এইরূপ) প্রজন্মরভসাং (বাক্যাদম্বর প্রকাশ  
পূর্বক) তরসা (সবেগে) তদীয়-রক্তাম্বরঞ্চলং (শ্রীরাধার রক্তবসনের অঞ্চল) ধৃতুং (ধারণ করিতে) সমিচ্ছতি  
(উত্তত হইলে) চঞ্চল-দৃগঞ্চলকলা (চঞ্চল কটাক্ষভঙ্গীযুক্তা) রাধা (শ্রীরাধা) রুষা (ক্রোধভরে) তৎ (তাহার  
প্রতি) পরুষাম্বরং (কঠোরস্বরে) সুললাপ (এইরূপ বলিয়াছিলেন) ॥ ৪০ ॥

৪১। দূরেযু তিষ্ঠ ন হি মাং স্পৃশ মৃষ্ট ধূর্ত, ষান্তীং সুষাগভবনং ব্রতিনীং পবিত্রাম্ ।

স্পৃষ্টং তবাদ্য মরুতাপি মদীয়গব্যং, শ্রামীভবন ভবিতা শুভযজ্ঞযোগ্যম্ ॥

৪১। “ধৃষ্ট ধূর্ত ! (হে ধৃষ্ট ! হে ধূর্ত !) দূরেযু তিষ্ঠ (তুমি দূরেই থাক),—সুষাগভবনং ষান্তীং (ষত্ত-  
ভবনে গমনরতা) পবিত্রাং (পবিত্রা [ও]) ব্রতিনীং (ব্রতপরায়ণা) মাং (আমাকে) ন হি স্পৃশ  
(স্পৃশ করিও না); অদ্য (অত) মদীয়গব্যং (আমার এই ঘৃত) তব (তোমার) মরুতা অপি স্পৃষ্টং  
(গাত্র-বায়ুর সংস্পর্শে) শ্রামীভবন (কৃষ্ণবর্ণ হইলে আর) শুভযজ্ঞযোগ্যং (শুভ ষজ্ঞক্রিয়ার যোগ্য) ন  
ভবিতা (হইবে না)॥” ৪১ ॥

୪୨ । କାମାର୍ଣ୍ଣବୋଛୁଲିତ-ସର୍ମଜଳାଭିଷେକେଃ, ଶୁକ୍ଳୋହସ୍ତି କିଂ ନ କିଲ ପଣ୍ଡସି ଦୀର୍ଘନେତ୍ରେ ।  
ତ୍ସାତ୍ତ୍ଵୟା ସହ ଘରୋଜ୍ଜୁଳନାମ ସତ୍ରଃ, କତୁ'ୱ ଲସାମି ସମୟା ଶୁଭଧର୍ମପତ୍ର୍ୟା ॥

৪২। [তদুত্তরে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—]“দীর্ঘনেত্রে (হে আয়ত নয়নে ! ) কামার্গবোচ্ছলিতঘর্ষজলাভি-  
ষেকেঃ ([আমি] কামসমুদ্র হইতে উচ্ছলিত ঘর্ষজলরাশিতে স্নানহেতু) শুন্দঃ অশ্বি (শুন্দ হইয়াছি, [তুমি] ) ন  
কিল পশ্চাসি কিম् ( ইহা দেখিতেছনা কেন ? অথবা, তুমি ইহা দেখিতেছনা কি ) ? তস্মাং (আর সেই হেতুই  
[আমি]) সময়া (সুষোগ্যা) শুভর্ধমপত্ত্যা (মঙ্গলময়ী ধর্মপত্তীরূপা) তয়া সহ ( তোমার সহিত ) মহোজ্জল-নাম  
(‘মহা-শুঙ্গা’-নামক ) সত্রং (ষষ্ঠি) কর্তৃং (সম্পাদনের জন্মাই ) লসামি ( বিরাজ করিতেছি ) ॥” ৪২ ॥

୪୩ । ଏତାଏ ବସୁନ୍ଧ ମୁଦ୍ରାହାତ୍ୟବଚଃପ୍ରବନ୍ଧ,-ରଙ୍ଗେଃ ସୁରଞ୍ଜିତତରାୟ ନିତରାୟ ବିଧାୟ ।

ଦାନେ ଗୁହାଗ ନିଜମାଣ୍ଡିତି କୋକିଲୋକ-ମାନ୍ଦ୍ରତ୍ୟ ସମ୍ମିଳନଟ୍ଟବିଚିତ୍ରଲୀଲଃ ॥

৮৮ । সব্যং করং সুভগ-সবাকটে। নিধায়া,-সব্যেন কৃষ্টপটস্থুখার্দ্ধগুর্ণাম্ ।

শীঁর্ঝি স্ফুরন্ববয়তোজ্জ্বল-হেমকুণ্ডাঃ, ভঙ্গা ভ্রমংশিতদৃশং স জগাদ রাধাম্ ॥ [যুগ্মকম্]

৪৩,৪৪। ‘বয়স্য (হে সথে [শ্রীকৃষ্ণ]) মৃত্যুদুর্বাচঃপ্রবন্ধরচ্ছেঃ ([তুমি] মৃত্য ও প্রিয়বাক্য-প্রবন্ধবৈচিত্রী-  
দ্বাৰা) এতাং (এই শ্রীরাধাকে) নিতৰাং (অতিশয়) শুরঞ্জিততৰাং (অহুরাগযুক্তা) বিধায় (কৰিয়া) আশু-  
(শীষ্টাই) নিজং (নিজপ্রাপ্য) দানং (দান) গৃহণ (গ্ৰহণ কৰ),’ ইতি কোকিলোক্তঃ ([প্রিয়সথা] কোকিলেৰ  
এইরূপ বাক্য) আশ্রুত্য (শ্ৰবণ কৰিয়া) অনন্তবিচ্ছিন্নলীলাঃ (অনন্ত বিচ্ছি-লীলাশালী) সঃ (শ্রীকৃষ্ণ) স্মভগ-  
সব্যকটৌ (শুরম্য বামকটিদেশে) সব্যং কৱং (বাম হস্ত) নিধায় (অর্পণপূৰ্বক) অসব্যেন (দক্ষিণ হস্তে) কৃষ্ট-  
পটস্থৃত্যুথাদ্বিগুণ্ঠাং (আকৃষ্টবস্ত্রদ্বাৰা মুখমণ্ডলেৰ অধ্য অবগুণ্ঠনকাৰিণী), শীর্ণিং (মস্তকোপৰি) শুরন্ববযুত্তোজ্জল-  
হেমকুস্তাং (উত্তম-নৃতনযুতপূৰ্ণ উজ্জল স্বর্ণকলসধাৱিণী [ও] ) ভঙ্গ্যা ভ্রমৎস্মিতদৃশং (সহাস-কটাক্ষভঙ্গীযুক্তা)  
ব্রাধাং (শ্রীরাধাকে) সম্মিতং (মৃত্যুন্মুক্ত-সহকাৰে) জগাদ (এইরূপ বলিলেন (৪৫তম-৮৪তম পদ্ধ পৰ্যন্ত)) ||৪৪

৪৫। ঘট্টীকুঠি টমগুষ্ঠ-পট্টনিকটে রাধে ঘট্টিং স্থাপয়

ପ୍ରୋତ୍ସମୀରଭ୍ୟାପନ୍-ପବନୈଃ ଶ୍ରାନ୍ତିଃ କୃଣି ବାରଯ ।

ଦୀବ୍ୟଗ୍ରବ୍ୟ-ସୁଗ୍ରବ୍ୟଦାନବିଲସମ୍ପ୍ରେଥେ ଶୁଣି କାରଯ

କୁରୁତ୍ୟାଲି-କୁଳନ୍ଦ ଦାନମଚିରାଦାରାଏ ସ୍ଵୟଂ ଦାପୟ ॥

৪৫। “ରାଧେ ! (ହେ ଶ୍ରୀରାଧେ ! [ତୁମି] ) ସ୍ଟ୍ରୀକୁଟିମ-ମୃଷ୍ଟ-ପଟ୍ଟନିକଟେ ( ଏହି ସ୍ଟ୍ରୋଚଙ୍ଗରେ ଉପରେ ସୁମାର୍ଜିତ [ବିଶ୍ଵଦ] ପଟ୍ଟେର ନିକଟେ) ସ୍ଟ୍ରୀଂ ( ନିଜେର ସ୍ଥତକଳ୍ପ ) ସ୍ଥାପଯ ( ରକ୍ଷା କରି ); ପ୍ରୋତ୍ସମୀରଭମୟପଦ୍ମ-ପବନୈଃ ( ପଦ୍ମ-ପୁଞ୍ଜସମୂହର ସୌରଭ୍ୟକୁ ବାୟୁର ସେବନେ ) କ୍ଷଣଂ ( କ୍ଷଣକାଲେଇ ) ଶ୍ରାନ୍ତିଂ ବାରଯ ( ଶ୍ରାନ୍ତି ଅପନୋଦନ କରି ); ମୁହଁଃ ( ମୁହଁରଇ ) ଦୌବ୍ୟନ୍ବୟଶୁଗବ୍ୟଦାନବିଲସନ୍ନେଥଂ କାରଯ ( ନୂତନ ଉତ୍ତମ ଗବ୍ୟମୟହେର ଦାନବିଷୟକ ଲେଖପତ୍ର ଅର୍ଥାତ୍ ଦାନର ହିସାବପତ୍ର ରଚନା କରାଓ ); ସ୍ଵସ୍ଥଂ ([ଏବଂ]”ତୁମି ସ୍ଵସ୍ଥାଙ୍କି) ଆରାଂ ( ନିକଟେ ଥାକିଯା ) ଅଚିରାଂ ( ଶୀଘ୍ରଇ ) କୁରମ୍ଭ ( କୁ-ଟିଲମତି ) ଆଲିକୁନ୍ତ୍ର ( ନିଜ-ସଖୀଗଣେର ) ଦାନଂ ( ଦାନ ) ଦାପଯ ( ଆଦୟ କରାଇଯା ଦାଓ ) ॥ ୪୫ ॥

৪৬ | আগচ্ছ হে লিপিপতে মধুমঙ্গলেহ, পঞ্জিং পঠন দৃঢ়মতিঃ কুরু সত্যলেখম् ।

ଉଠିବାରେ କୋଣାର୍କ ପରିମଳା ଦେଖିବା ପାଇଁ ଏହା ଅଭିଭାବିତ ହେଲା ।

୪୬ । ହେ ଲିପିପତେ ମଧୁମଙ୍ଗଳ ! (ହେ ଲିପିକର ମଧୁମଙ୍ଗଳ !) ଇହ ଆଗଚ୍ଛ (ଏହାନେ ଏସ); ଦୃଢ଼ମତିଃ (ଦୃଢ଼-  
ଚିନ୍ତେ) ପଞ୍ଜୀଃ ପର୍ତ୍ତନ (ପଞ୍ଜିକା ଅର୍ଥାଂ ଦାନାଦି-ବିଷୟକ ଅକ୍ଷେତ୍ର ପୁଣ୍ୟକା ପାଠ କରିଯା) ସତ୍ୟଲେଖଂ କୁରୁ (ସଥାର୍ଥ ଦାନ  
ପତ୍ର ରଚନା କର); ଅଂ (ତୁମି) ସଦି (ସଦି) ଉଂକୋଚଲୋଭଭରତଃ ( ଉଂକୋଚେର ଲୋଭେ ) ମେ (ଆମାର) ଦ୍ରବ୍ୟାନି  
(ଦାନ ଦ୍ରବ୍ୟେର) ନାଶ୍ୟରେ ( କ୍ଷତି ଅର୍ଥାଂ ସଥାର୍ଥ ପ୍ରାପ୍ୟ ଅପେକ୍ଷା ଅନ୍ତର ଦାନ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କର ), ତଦା ( ତାହାଇଲେ) କିଲ  
(ନିଶ୍ଚଯଇ) ଦନ୍ୟଃ ( ଦନ୍ୟନୀୟ ) ଭବିତାସି ( ହଇବେ ) ॥ ୪୬ ॥

୪୭ । ଆଗଚ୍ଛ କଚ୍ଛମବଧେହି ବିଧେହି ଲେଖଂ, ଦାନଂ ଲୁ ଦେହି ନ ହି ଧେହି କଲିଂ ହି ରାଧେ।  
ବୀଟିଖ ଭୁଙ୍କ୍ଷୁ ସରସଂ କୁରୁ ବକ୍ତ୍ରୁ ବିଶ୍ୱଂ, ପୁଣ୍ୟାହମାଚର ପୁରଃ ସମୟଃ ଶୁଭୋହୟମ୍ ॥

୪୮ । ରାଧେ (ହେ ରାଧେ ! ) କଚ୍ଛମ (ଏହି ପର୍ବତେର ଉପରେ) ଆଗଚ୍ଛ (ଏସ); ଅବଧେହି (କର୍ତ୍ତବ୍ୟାବିଷୟେ ମନୋ-  
ଷୋଗ ଦାନ କର); ଲେଖଂ (ଦାନପତ୍ର) ବିଧେହି (ସମ୍ପାଦନ କର), ଦାନଂ ଲୁ ଦେହି ( ଦାନ ପ୍ରଦାନ କର ); କଲିଂ ନହି  
ଧେହି ହି ( କୋନ ବିଷୟେଇ ବିବାଦ ବା କଳହ କରିଓନା ) ବୀଟିଖ ଭୁଙ୍କ୍ଷୁ ଚ ( ତାମ୍ବୁଲ-ବୀଟିକା ଅର୍ଥାଂ ପାନେର ଖିଲ  
ଭକ୍ଷଣ କର) ବକ୍ତ୍ରୁ ବିଶ୍ୱଂ (ମୁଖମଣ୍ଡଳଟି) ସରସଂ କୁରୁ ( ସରସ କର); ପୁରଃ (ସମ୍ମୁଖବର୍ତ୍ତୀ ଅର୍ଥାଂ ଉପାସିତ ) ଅୟଂ (ଏହି)  
ସମୟଃ (ସମୟଟି) ଶୁଭଃ (ମଙ୍ଗଳଜନକ; [ଅତେବ ଏଥନ]) ପୁଣ୍ୟାହଂ (ପୁଣ୍ୟାହ-କ୍ରିୟାର) ଆଚର (ଆଚରଣ କର) ॥ ୪୮ ॥

୪୯ । ସମ୍ମ ସନ୍ନିବେତଦାନମନ୍ୟୁ, ବନ୍ତନଂ ମୁଦୃତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ ମୟା ।

ତତ୍ତଦେବ କିଲ ଲିଖ୍ୟତାଂ ଦୟା, ସତ୍ତତୋ ଲିଖନଶ୍ଚର ବସ୍ତ୍ର ॥

୫୦ । ଲିଖନଶ୍ଚର ବସ୍ତ୍ର (ହେ ଲିଖନ-ନିପୁଣ ସଥେ ମଧୁମଙ୍ଗଳ ! ) ମୟା (ଆମି) ଅମୟୁ (ଏହି) ସମ୍ମ ବନ୍ତନଃ (ସେ  
ବନ୍ତର) ସଂ (ସେ) ନିଯତଦାନଂ (ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଦାନ) ଦୃଢ଼ଃ ( ଦୃଢ଼ତାସହକାରେ ) ଉଚ୍ୟତେ (ବିଲିଯା ସାଇତେଛି), ଦୟା (ତୁମି)  
ସତ୍ତତଃ ( ସତ୍ତସହକାରେ ) ତଂ ତ୍ରେବ କିଲ ( ତାହାଇ ) ଲିଖାତାଂ ( ଲିପିବନ୍ଦ କର ) ॥ ୫୦ ॥

୫୧ । ଗବ୍ୟାନ୍ତ ଭବ୍ୟବଦନେ ପ୍ରତିପାତ୍ରମତ୍ର, ଦାନଂ କିଲ ପ୍ରତିଜନଂ ବ୍ରଜମୁନ୍ଦରୀଗାମ୍ ।

ବୁନ୍ଦାନି ପଞ୍ଚ ବିଲସନ୍ନବହୀରକାଣାଂ, ସଂ ସୌଭାଗ୍ୟାଦିକମଲଭ୍ୟନେନ ଲଭ୍ୟମ୍ ॥

୫୨ । ‘ଭବ୍ୟବଦନେ (ହେ ମୁଖ ଶ୍ରୀରାଧେ ! ) ଅତ୍ର (ଏହାନେ) ବ୍ରଜମୁନ୍ଦରୀଗାଂ (ବ୍ରଜମୁନ୍ଦରୀଗଣେର) ପ୍ରତିଜନଂ  
କିଲ (ପ୍ରତ୍ୟେକେର) ଗବ୍ୟାନ୍ତ (ଗବ୍ୟ ବନ୍ତର) ପ୍ରତିପାତ୍ରଃ ( ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଗେର ସମ୍ବନ୍ଧେ ) ବିଲସନ୍ନବହୀରକାଣାଂ ( ବମ୍ବାଯ  
ନୂତନ ହୀରକଥଣେର) ପଞ୍ଚ ବୁନ୍ଦାନି (ପାଂଚ ଦଫା) ଦାନଂ (ଦାନ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହଇଲ); ସଂ (ସେହେତୁ) ଅନେନ (ଏହି ଗବ୍ୟଦାରା)  
ଅଲଭ୍ୟଃ ( ଅତ୍ୟ ଉପାୟେ ଅଲଭ୍ୟ ) ସୌଭାଗ୍ୟାଦିକଃ ( ସୌଭାଗ୍ୟାଦିର ) ଲଭ୍ୟଃ ( ଲାଭ ହୟ ) ॥ ୫୨ ॥

୫୩ । ସୌମନ୍ତକାନ୍ତିବିଲସନ୍ନବରାଗ-ବନ୍ତ୍ର, -ମିନ୍ଦୁରୋନ୍ତପନ-କାନ୍ତ-ମଣୀନ୍ଦୁଲକ୍ଷ୍ୟମ୍ ।

ବେଣୀବରାଲକୁଲୋଜ୍ଜ୍ଵଳ-କଜ୍ଜଳାନାଂ, ଗାରୁତ୍ୱତ୍ୱେନ୍ଦ୍ରମଣି-ମଞ୍ଗୁଲ-ଲକ୍ଷ୍ୟମ୍ ॥

୫୪ । ସୌମନ୍ତକାନ୍ତି-ବିଲସନ୍ନବରାଗବନ୍ତ୍ର ସିନ୍ଦୁରୋହୋଃ ([ ତୋମାଦେର ]) ସୌମନ୍ତର କାନ୍ତି ଓ ନବୀନ ରତ୍ନମାୟୁନ୍ତ  
ମନୋରମ ସିନ୍ଦୁରେର ନିମିତ୍ତ) ତପନକାନ୍ତ-ମଣୀନ୍ଦୁଲକ୍ଷ୍ୟଃ ( ଏକ-ଲକ୍ଷ ଶୂର୍ଯ୍ୟକାନ୍ତ ମଣି [ ଓ ] ବେଣୀବରାଲକୁଲୋଜ୍ଜ୍ଵଳ-  
କଜ୍ଜଳାନାଂ (ଉତ୍ତମ ବେଣୀ, ଅଲକରାଶି ଓ ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ କଜ୍ଜଳରାଗେର ନିମିତ୍ତ) ଗାରୁତ୍ୱତ୍ୱେନ୍ଦ୍ରମଣି-ମଞ୍ଗୁଲଲକ୍ଷ୍ୟମୁଗ୍ରଃ (ଦୁଇଲକ୍ଷ  
ରମଣୀ ମରକତମଣି [ ଦାନରୂପେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହଇଲ ] ) ) ॥ ୫୪ ॥

୫୫ । ସ୍ଵର୍ଗର୍ଦ୍ଧଚନ୍ଦ୍ର-ନିଭ-ଭାଲତଲନ୍ତ ଶୁଭ୍ର, ଶୁଭ୍ରାଂଶୁକାନ୍ତମଣିଲକ୍ଷ୍ୟମତୁଚ୍ଛଶୋଭ୍ୟ ।

କନ୍ତୁରିକା-ରଚିତଭାଲବିଶେଷେକନ୍ତ, ଗାରୁତ୍ୱତ୍ୱୈର୍ବତ୍ତ-ଚନ୍ଦ୍ରମୋହବୁଦ୍ଧାନି ॥

৫১। স্বত্ত্ব ! (হে সুন্দরি ! ) স্বর্ণার্ধচন্দ্রনিভ-ভাল-তলস্ত (সুবর্ণরচিত অধ'চন্দ্রের আয় আকৃতিবিশিষ্ট ললাট দেশের নিমিত্ত) অতুচ্ছশোভং (পরমশোভাসম্পন্ন) শুভ্রাংশুকান্তমণিলক্ষং (একলক্ষ চন্দ্রকান্তমণি [ও]) কস্তুরিকা-রচিতভালবিশেষকস্ত (ললাটে কস্তুরীরস-রচিত তিলকবিশেষের নিমিত্ত) গারুত্বেঃ ঘটিত-চন্দ্র-মসঃ অবুদানি (মরকতমণিরচিত অবুদ(দশকোটি)সংখ্যক চন্দ্র [দানকুপে নিশ্চিত হইল] ) || ৫১ ||

৫২। ক্রযুগ্মকস্ত কুটিলস্ত শরাসনানি, সন্নীলরত্নরচিতান্যযুতানি পঞ্চ ।

কর্ণদ্বয়স্ত কুচিরস্ত মনোজ্ঞ-নব্য,-বৈদূর্যমৌৰ্ব-দৃচসদ্গুণপুঞ্জপুঞ্জাঃ ॥

৫৩। কুটিলস্ত (কুটিল) ক্রযুগ্মকস্ত (ক্রযুগলের নিমিত্ত) সন্নীলরত্নরচিতানি (উভয় ইন্দ্রনীলমণি রচিত) লক্ষ অযুতানি (পাঁচ অযুত(অধ'লক্ষ-সংখ্যক) ) শরাসনানি (ধনু [এবং]) কুচিরস্ত (মনোরম) কর্ণদ্বয়স্ত (কর্ণ যুগলের নিমিত্ত) মনোজ্ঞ-নব্য-বৈদূর্যমৌৰ্ব-দৃচসদ্গুণপুঞ্জপুঞ্জাঃ (মনোহর ও নৃতন বৈদূর্যমণি-রচিত স্বদৃচ সদ্গুণসম্পন্ন অসংখ্য ধনুগুণ [ দানকুপে স্থিরীকৃত হইল] )

৫৪। কামৎ কটাক্ষবিশিখস্ত সুপর্ণরত্ন,-সংনির্মিতা দশ লক্ষাণি শরাঃ সুতীক্ষ্ণাঃ ।

অঙ্কোয়গস্ত সুভগস্ত মসারসার,-নীলোৎপলানি নিযুতানি যুতানি গদ্বৈঃ ॥

৫৫। কটাক্ষবিশিখস্ত (কটাক্ষরূপ বাণের নিমিত্ত) সুপর্ণরত্ন-সংনির্মিতাঃ ( মরকতমণি-রচিত ), দশ-লক্ষাণি (দশ লক্ষ) সুতীক্ষ্ণাঃ (অতিতীক্ষ্ণ ) বাণাঃ (বাণসমূহই) কামং (পর্যাপ্ত দানকুপে নির্দিষ্ট হয়। [আর] ) সুভগস্ত (মনোরম) অঙ্কোঃ যুগস্ত (নয়নযুগলের নিমিত্ত) গদ্বৈঃ যুতানি (সোরভশালী) নিযুতানি (নিযুত(দশ লক্ষ)সংখ্যক) মসার-সার-নীলোৎপলানি (মরকতমণিময় নীলোৎপল [দানকুপে নির্দিষ্ট হইল] ) || ৫৫ ||

৫৬। কার্তস্তরৈর্ঘটিত-কীরকিশোরচন্দ্র,-পুঞ্জঃ প্রকৃষ্টতিলপুঞ্জ-সুনাসিকায়াঃ ।

সদ্গুণয়োর্মধুরকাঞ্চনদর্পণানাং, বৃন্দৎ নবফুটিকতোহপ্যতিচক্রণানাম् ॥

৫৭। প্রকৃষ্টতিলপুঞ্জসুনাসিকায়াঃ (মনোরম তিলপুঞ্জাকৃতি সুন্দর নাসিকার নিমিত্ত) কার্তস্তরৈঃ ঘটিত-কীরকিশোরচন্দ্রপুঞ্জঃ (সুবর্ণ রচিত তরুণ শুকপক্ষীর চন্দ্রপুঞ্জ [ও] ) সদ্গুণয়োঃ ( রমণীয় গুণযুগলের নিমিত্ত) নবফুটিকতঃ অপি (নবীন ফুটিক অপেক্ষাও) অতিচক্রণানাং (অতিমস্তগ) মধুরকাঞ্চনদর্পণানাং বৃন্দৎ (মনো-রম কাঞ্চননির্মিত বৃন্দ(শতকোটি)সংখ্যক দর্পণই [দানকুপে নিশ্চিত হইল] ) || ৫৭ ||

৫৮। সর্বোপমা-মহিমমদ্বিমুখস্ত পূর্ণ,-শুভ্রাংশুলক্ষমথ ফুলসরোজলক্ষম্ ।

উদ্বামধামমণিদর্পণ-লক্ষমত্র, সৌবর্ণমেব চিবুকস্ত চ রত্নপুঞ্জাঃ ॥

৫৯। সর্বোপমা-মহিমমদ্বিমুখস্ত ( সর্বপ্রকার উপমা-মহিমার পরাভবকারী মুখমণ্ডলের নিমিত্ত ) অত্র (এছানে) সৌবর্ণ (সুবর্ণময়) পূর্ণশুভ্রাংশুলক্ষং (একলক্ষ পূর্ণচন্দ্র) অথ (ও) ফুলসরোজলক্ষং (একলক্ষ বিক-সিত পদ্ম [ও]) উদ্বামধামমণিদর্পণলক্ষং (একলক্ষ অত্যন্তম দীপ্তিশালী মণিদর্পণ, [আর]) চিবুকস্ত চ (চিবুক-ভাগের নিমিত্ত) রঞ্জপুঞ্জাঃ এব (পুঞ্জপ্রমাণ রঞ্জই [উপযুক্ত দানকুপে স্থিরীকৃত হইল] ) || ৫৯ ||

৬০। বিষ্঵াধরস্ত মধুরস্ত সুরাগপদ্ম,-রাগৈকপদ্মমিহ পদ্মবরপ্রভায়াঃ ।

সংপক্ষদাঢ়িম-ফলোজ্জ্বলবীজ-নিন্দি,-দন্তাবলেঃ শিখরলক্ষমদৃষ্টকক্ষম্ ॥

৬১। পদ্মবরপ্রভায়াঃ (পদ্মকাণ্ঠিবিশিষ্টা [তোমার]) মধুরস্য (সুমধুর) বিষ্঵াধরস্য(বিষ্঵তুল্য অধরের জন্য)

ଇହ (ଏହାନେ) ସୁରାଗପଦ୍ମରାଗେକପଦ୍ମଂ (ଉତ୍ତମକାନ୍ତିଯୁକ୍ତ ଏକପଦ୍ମ(ସହସ୍ରକୋଟି ସଂଖ୍ୟକ)ସଂଖ୍ୟକ ପଦ୍ମରାଗମଣି [୩])  
ସଂପକନାଡ଼ିମଫଲୋଜ୍ଜଳବୀଜନିନ୍ଦି-ଦସ୍ତାବଲେଃ (ସୁପକ ଦାଢ଼ିସ ଫଲେର ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ ବୀଜରାଜି ଅପେକ୍ଷାଓ ମନୋରମ ଦସ୍ତ-  
ସମ୍ମହେର ନିମିତ୍ତ) ଅନୁଷ୍ଠକକ୍ଷଂ (ଅତୁଳନୀୟ) ଶିଥରଲକ୍ଷଂ (ଏକଲକ୍ଷ ଶିଥର-ନାମକ ରତ୍ନବିଶେଷଇ ((ସୁଯୋଗ୍ୟ ଦାନରାପେ  
ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହଇଲ ) ॥ ୫୬ ॥

୫୭ । ଯୋହ୍ୟଃ ଅଦ୍ବଦନାରବିନ୍ଦ-ଚିବୁକେ କଞ୍ଚୁରିକା-କଞ୍ଚିତଃ  
ସମ୍ୟକ୍ ସୁନ୍ଦରବିନ୍ଦୁରିନ୍ଦୁବଦନେ ନିଃସଙ୍ଗଭ୍ରଙ୍ଗେ ମତଃ ।

(ତଥାତ ଶ୍ରୀଦାନକେଳି)  
ସ ସ୍ମେରାଃ ମମ ଦୃଢ଼ମିଳନ୍ମଧୁକରୀମାଲିଙ୍ଗତୁ ପ୍ରେମତଃ  
ସତ୍ୟଃ ଦାନମିଦଃ ପ୍ରିୟେ ନ ହି ପରଃ କିଞ୍ଚିମ୍ଭୟା ଘାଚ୍ୟତେ ॥

୫୮ । ଇନ୍ଦୁବଦନେ (ହେ ଚନ୍ଦ୍ରମୁଖ !) ଅଦ୍ବଦନାରବିନ୍ଦଚିବୁକେ (ତୋମାର ମୁଖକମଲେର ଚିବୁକଭାଗେ)କଞ୍ଚୁରିକା-  
କଞ୍ଚିତଃ (କଞ୍ଚୁରୀ-ରଚିତ) ଅଯଃ ସଃ (ଏହି ସେ) ସମ୍ୟକ୍-ସୁନ୍ଦରବିନ୍ଦୁଃ (ଅତିଶ୍ୟ ରମଣୀୟ ବିନ୍ଦୁଟି ) ନିଃସଙ୍ଗଭ୍ରଙ୍ଗେ ମତଃ  
(ନିଶ୍ଚଳ ଓ ସଙ୍ଗହୀନ ଭରକୁଳପେ ପ୍ରତୀଯମାନ ହଇତେଛେ) ସଃ (ସେ) ସ୍ମେରାଃ ମମ ଦୃଢ଼ମିଳନ୍ମଧୁକରୀଃ (ଆମାର ହାତ୍ସମୟୀ  
ଦୃଷ୍ଟିରପା ମିଳନୋମ୍ବୁଧୀ ଭରାକେ) ପ୍ରେମତଃ (ପ୍ରେମଭାବେ) ଆଲିଙ୍ଗତୁ ( ଆଲିଙ୍ଗନ କରକ); ପ୍ରିୟେ ! (ହେ ପ୍ରିୟେ ! )  
ଇଦଃ (ଇହାଇ) ସତ୍ୟଃ ଦାନଃ (ସଥାର୍ଥ ଦାନରକୁଳପ); ମୟା (ଆମି) ପରଃ କିଞ୍ଚିତ୍ (ଅନ୍ୟ କିଛୁଇ) ନହି ଘାଚ୍ୟତେ ( ପ୍ରାର୍ଥନା  
କରିବା ) ॥ ୫୮ ॥

୫୯ । ଗାନାମୃତାକ୍ରିପରିବେଷଗ-ଦକ୍ଷ-ଦର୍ବୀ,-ଦିବ୍ୟାତିରକ୍ତରସନାରମଣୀୟତାଯାଃ ।  
କର୍ମରୂପାର-ପରିବାସିତନବ୍ୟହତା,-ମାତ୍ରାକ-ପୂର୍ଣ୍ଣ-ଚଷକାବଲିରତ୍ତ ସତ୍ୟଃ ॥

୬୦ । ଗାନାମୃତାକ୍ରିପରିବେଷ-ଦକ୍ଷ-ଦର୍ବୀ ଦିବ୍ୟାତିରକ୍ତରସନା-ରମଣୀୟତାଯାଃ ( ସଙ୍ଗୀତକୁଳ ଅମୃତସାଗରେର ପରି  
ବେଷଗାରେ ସୁନିପୁଣ ଦର୍ବୀ-ରାପେ ପ୍ରତୀଯମାନ, ଦିବ୍ୟ ଓ ଅତିଶ୍ୟ ରକ୍ତବର୍ଣ୍ଣ ଜିହ୍ଵାର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ନିମିତ୍ତ) ଅନ୍ତଃ (ଅନ୍ତ)  
ସତ୍ୟଃ ( ଏଥନେଇ ) କର୍ମରୂପାରପରିବାସିତନବ୍ୟହତାମାତ୍ରୀକପୂର୍ଣ୍ଣଚଷକାବଲିଃ ( ଉତ୍ତମ କର୍ମର ସୁବାସିତ ନୃତ୍ୟ ମନୋରମ  
ମଦିରା ପୂର୍ଣ୍ଣ ପାନପାତ୍ରସମ୍ଭାବିତ ହେବାନାରାଗରେ ନିର୍ଣ୍ଣିତ ହଇଲ ) ॥ ୫୯ ॥

୬୧ । ଫୁଲୀଭବ୍ୟିତଲବନ୍ତ ସୁତାର-ମଞ୍ଜୁ,-ମୁକ୍ତାଫଲୈବିହିତକୈରବକୋଟିରଦ୍ଵା ।  
ପୀଯୁଷମାରପରିପୂରିତ-ଶାତକୁଣ୍ଡ,-କୁଞ୍ଜାୟୁତଃ ମସନ୍ତ-ମଞ୍ଜୁଲ-ଜଞ୍ଜିତନ୍ତ ॥

୬୨ । ଫୁଲୀଭବ୍ୟିତଲବନ୍ତ ( [ତୋମାର] ଅଫୁଲ ମୃତ୍ୟାମନ୍ତରେ ଲେଶମାତ୍ରେର ନିମିତ୍ତ ) ସୁତାର-ମଞ୍ଜୁମୁକ୍ତାଫଲୈଃ  
(ଅତୁଜ୍ଜଳ ମନୋରମ ମୁକ୍ତାଫଲରାଶିଦାରା) ବିହିତ-କୈରବକୋଟିଃ ( ବିରଚିତ ଏକକୋଟି ଶେଷପଦ୍ମାଇ ) ଅନ୍ଦା (ସୁଯୋଗ୍ୟ  
ଦାନରାପେ ନିର୍ଣ୍ଣିତ ହଇଲ ); ମସନ୍ତମଞ୍ଜୁଲଜଞ୍ଜିତନ୍ତ୍ୟ ( ବିଶ୍ଵନ୍ତ ଓ ମନୋରମ ବାକ୍ୟାଲାପେର ନିମିତ୍ତ ) ପୀଯୁଷମାର-ପରି-  
ପୂରିତ-ଶାତକୁଣ୍ଡକୁଞ୍ଜାୟୁତଃ (ଅତୁଳନୀୟ ସୁଧାରୁମେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଦଶସହସ୍ରସଂଖ୍ୟକ ସୁବର୍ଣ୍ଣ କଳସାଇ [ଉପଯୁକ୍ତ ଦାନରାପେ  
ଶ୍ରୀକୃତ ହଇଲ ] ) ॥ ୬୨ ॥

୬୩ । ଶଦ୍ରଗହୋଚଲିତ-ସୁନ୍ଦର-ଶାତକୁଣ୍ଡ,-ତାଟିକ୍ଷୟୋରମସନ୍ତଚୁମ୍ବକରତ୍ତମେକମ୍ ।  
ନାମାଗ୍ରାଲଗ୍-ନବକାଞ୍ଚନ-ତନ୍ତ୍ରବନ୍ଦ,-ମୁକ୍ତାଫଲନ୍ତ ରୁଚିବିଶ୍ଵରିତାର୍କମାଲାଃ ॥

୬୪ । ଶଦ୍ରଗହୋଚଲିତ-ସୁନ୍ଦରଶାତକୁଣ୍ଡ-ତାଟିକ୍ଷୟୋରମସନ୍ତଚୁମ୍ବକରତ୍ତମେକମ୍ ।  
ତୁଇଟି ତାଟିକ୍ଷୟେ ଅର୍ଥାତ୍ ଅଲକ୍ଷାର ବିଶେଷେର ନିମିତ୍ତ ) ଏକଃ ( ଏକଟି ) ମସନ୍ତଚୁମ୍ବକରତ୍ତଃ ( ସର୍ବ ଚୁମ୍ବକରତ୍ତଃ [୩])

ନାୟାଗ୍ରହି-ନବକାଞ୍ଚନତମ୍ଭୁବନ୍ଧ-ମୁକ୍ତାଫଳମ୍ୟ (ନାୟାର ଅଗ୍ରଭାଗେ ସଂଲଗ୍ନ ଓ ନୃତ୍ୟ ସର୍ଣ୍ଣମୁଦ୍ରେ ଆବନ୍ଧ ମୁକ୍ତାଫଳେର ନିଯମିତ୍ତ) ରୁଚିବିଫୁରିତକମାଳାଃ (ଦୈଶ୍ଵିଶାଲୀ ଶ୍ରତିକ ମାଲ୍ୟସମ୍ବହିତ [ଦାନକୁପେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହିଲ୍ ] ) ॥ ୬୦ ॥

୬୧ । ସୁରଭିବଦନରଙ୍ଗେ ଯୁଝଗନ୍ଧୀ ଯଦା ତେ, ସ୍ଫୁରିତମୃଦୁଲଚାଳୀ ଚାକୁ ତାମୁଲଯୁକେଥ୍ ।

ନଟତି ଲଲିତରକ୍ଷେତ୍ରଶ୍ରୀ ଦାନୀୟ ତଦାନୀୟ, ନଟନଭୁବି ମଦାକ୍ଷେତ୍ରପ୍ୟାଣ୍ତ ସଂନର୍ତ୍ତୟେତି ॥

৬১। [ হে রাধে ! ) যদা (যে সময়ে) তে (তোমার) শুব্রতিবদন-রঙ্গে ( সৌরভালী বদনরূপ রঙ্গ-ক্ষেত্রে) মুঞ্গগন্ধং (মনোমোহন সদ্গন্ধযুক্ত) তাঙ্গুলং (তাঙ্গুল) উৎকং ( ঔৎসুক্যসহকারে ) শুব্রিতমৃতলচালং (অতিশয়মৃতগতিতে) ললিতরঙ্গঃ (মনোহর-রঙ্গভরে) চারু (সুচারুরূপে) নটতি (নৃত্য করে), তদানীং (তৎ-কালে) নটনভূবি (নৃত্য-স্থলীরূপ) মদাশ্চে অপি (আমার মুখমধ্যেও) তৎ (তাহাকে) আশ্চ (সত্ত্ব) নর্তয় (নৃত্য করাইবে) — ইতি (ইহাই) তস্মি (তাহার) দানং (দানরূপে নিশ্চিত হইল ) ॥ ৬১ ॥

୬୨ । କମ୍ପୁଶ୍ରିଆ କଲିତକର୍ତ୍ତବରଣ୍ଟ ହେମ,-ଶଙ୍ଖାବଲିର୍ବଲିତ-ବଞ୍ଚିଭୂଜ ଦୟଣ୍ଟ ।

স্বর্ণোল্লসন্মস্তক-মঞ্জু-মণালপালি,-বৈদুর্য-পঙ্কজততিঃ করয়োদ্ব্যোম্প ॥

৬২। কম্পুণ্ডিয়া কলিতকষ্টবরন্স ( শঙ্খসদৃশ ত্রিবলিযুক্ত রমণীয় কষ্টদেশের নিমিত্ত ) হেমশঙ্খাবলিঃ ( স্বর্ণরচিত শঙ্খসমূহ ), বলিতবল্লভুজবয়ন্স ( মনোরম সুগোল বাহ্যগলের নিমিত্ত ) শ্বর্ণোল্লসনমসৃণমঞ্জুমণাল-পালিঃ ( স্বর্ণময় মসৃণ ও মনোহর মণালরাশি [ ৩ ] ) দ্বয়োঃ করয়োঃ চ ( দুইটি হস্তের নিমিত্ত ) বৈদূর্য-পক্ষজততিঃ ( বৈদূর্যমণিময় পদ্মসমৃহই [ দানকুপে স্থিরীকৃত হইল ] ) ॥ ৬২ ॥

৬৩। হস্তাঙ্গীসমুদয়স্থ মনোহরস্ত, গঙ্গোত্রিতাঃ কনকবন্ধুরগন্ধকল্যঃ।

পৃষ্ঠস্থলী-পুরটসুন্দরপর্ফি ট্রিকায়াঃ, কুঞ্জে প্রসুনশয়নে স্বপনাদিকেলিঃ ॥

৬৩। মনোহরস্ত্র (মনোহর) হস্তাঙ্গলীসমুদয়স্ত্র (হস্তযুগলের অঙ্গলীসমূহের নিমিত্ত) গঙ্কোণতাঃ (অতি সৌরভশালী) কনক-বন্ধুর-গন্ধফল্যঃ ( স্বর্ণময় মনোরম চম্পক-কলিকাসমূহ [৩] ) পৃষ্ঠাঙ্গলী-পুরটমুন্দরপটি-কায়াঃ (পৃষ্ঠাভাগস্থিত সুবর্ণসদৃশ সুরম্য পট্টিকার অর্থাৎ আবরণবিশেষের নিমিত্ত) কুঞ্জে (কুঞ্জমধ্যে)প্রস্তুনশয়নে (পুর্ণশয়ন্ত্র) স্বপনাদিকেলিঃ (শয়ন ও নিষ্ঠাপ্রভৃতি ক্রীড়াই [ উপযুক্ত দানরূপে নির্দিষ্ট হইল ]) || ৬৩ ||

୬୪ । ମତଦିପେନ୍ଦ୍ର-ମଦଗନ୍ଧିତ-କୁଞ୍ଚୁୟଗ୍ମା,-ଗର୍ବ-ପ୍ରହାରି-କୁଚକୁଞ୍ଚୁୟଗ୍ମା ତଥା ।

ହେମାନି ମଞ୍ଜୁମୁଖି ଦାଡ଼ିମ-ବିଲ୍ଲ-ତାଳ,-ସନ୍ଧାମ-ନିଷ୍ଠଳ-ଲଳାମ-ଫଳାନି ଲକ୍ଷ୍ମୀ ॥

୬୪ । ମଞ୍ଜୁମୁଖି (ହେ ସୁମୁଖି ! ) ତତ୍ତ୍ଵ ମନ୍ତ୍ରଦ୍ଵିପେଣ୍ଟ-ମଦଗନ୍ଧିତକୁଣ୍ଡ୍ୟୁଗ୍ମ-ଗର୍ବ-ପ୍ରାହାରି-କୁଚକୁଣ୍ଡ୍ୟୁଗ୍ମସ୍ତ (ମୋ ଗଜ-  
ରାଜେର ମଦଗନ୍ଧିଶାଳୀ କୁଣ୍ଡ୍ୟୁଗଳ-ନିନ୍ଦି ଉଂକୁଷ୍ଟ ମନୋହର ସ୍ତନ-କଲସ୍ୟୁଗଲେର ନିମିତ୍ତ) ହୈମାନି ( ସୁବର୍ଣ୍ଣମୟ ) ଲଙ୍ଘନ  
(ଲଙ୍ଘ ସଂଖ୍ୟକ) ଦାଢ଼ିମ-ବିଷ-ତାଳ-ସନ୍ଦାମ-ନିଷ୍ଠଳ-ଲଲାମଫଳାନି (ଉତ୍ତମକାନ୍ତିଶାଳୀ, ସୁଗୋଲ ଓ ଉଂକୁଷ୍ଟ ଦାଢ଼ିଷ୍ଵ, ବିଷ  
ଓ ତାଳଫଳନ୍ତି [ ଯୋଗ୍ୟ ଦାନକୁପେ ନିଲୀ'ତ ହଇଲ ] ) ॥ ୬୪ ॥

୬୫ । ମଧ୍ୟ କେଶରିବରସମଧ୍ୟମିବ ସଜ୍ଜାରୋରସନ୍ତୁଷ୍ଟିପଦ୍ଧତି

ବାନ୍ଧୁକିଙ୍କଣ-ରତ୍ନବନ୍ଦୁବିଲସମ୍ବନ୍ଧ ବଳୀଡୋରକେ ।

ତଞ୍ଚୋରୁଙ୍କଟିଦାନମପୁରୁଣ୍ଠପାଦ୍ୟତ୍ରେମୟା ଗୋପ୍ୟତେ

ସତ୍ତାଦୌ ତବ ନୌବି-ବନ୍ଧନମଣିଃ ଗୁଡ଼ଂ କରେ ମେହପୟେଃ ॥

৬৫। [হে সুন্দরি !] বাঞ্ছকিক্ষিণি (কিক্ষিণির মধুরশব্দযুক্ত), রক্তবন্ধবিলসৎ (রক্তবসনে বিভূষিত [ও]) বলীডোরকৈঃ (বলীসমূহরূপ ডোররাজিদ্বারা) বন্ধ (আবন্ধ [ও]) কেশরিরবর্যমধ্যং ইব(মহাসিংহের মধ্য-দেশের আয় বিরাজমান) ষৎ মধ্যং (তোমার যে কটিদেশ) জ্যায়োরসস্ত্ব (শৃঙ্গার রসের) আস্পদং (আশ্রয়-স্বরূপ), তস্ত (তাহার নিমিত্ত) উরুংকটদানং অপি (দান অত্যন্ত অধিক হইলেও) ময়া (আমি) উরুন্পাং (সেই কন্দর্পমহারাজের নিকটে[তাহা]) ষত্রৈঃ (ষত্রসহকারে) গোপ্যতে (গোপন করিব),—ষদি (ষদি[তুমি]) আদৌ (প্রথমে) মে (আমার) করে (হল্লে) তব (তোমার) নীবিবন্ধনমণিং (নীবিবন্ধনস্থিত মণিটি) গুচং (গোপনে) অর্পয়েঃ (অর্পণ কর) ॥ ৬৫ ॥

৬৬। ইয়ং নীবী রাধে নিজনিবিড়বন্ধং দবয়িতুং

ভবদ্ভীত্যা ভঙ্গ্যা ময়ি বিতন্তুতে ঘাচনবিধিম্ ।

তথা তৎ তুর্ণং তৎ দবয় মদনেন্দুদয়কৃতে

ষথাহসৌ তুষ্ট্যা তে করমুরু কটৌ নো রচয়তি ॥

৬৬। রাধে ! (হে শ্রীরাধে !) ইয়ং (এই) নীবী (নীবী অর্থাৎ বন্ধগ্রহি) নিজনিবিড়বন্ধং (শ্বীয় দৃঢ়-বন্ধন) দবয়িতুং (মোচন করিবার নিমিত্ত) ভবদ্ভীত্যা (তোমার ভয়ে) ভঙ্গ্যা (কোন এক ভঙ্গীক্রমে অর্থাৎ তোমার অজ্ঞাত কোন এক কোশলে) ময়ি (আমার নিকটে) ঘাচনবিধিং (প্রার্থনা) বিতন্তুতে (প্রকাশ করিতেছে); [অতঃ] তৎ ([অতএব] তুমিই) মদনেন্দুদয়কৃতে (কন্দর্পচন্দ্রের উদয়ের নিমিত্ত) তুর্ণং (সত্ত্বর) তৎ (সেই বন্ধনকে) তথা (একপভাবে) দবয় (দূর অর্থাৎ মোচন কর),—ষথা (যাহাতে) অসৌ (সেই মুক্ত নীবী) তুষ্ট্যা (সন্তোষবশতঃ) তে (তোমার) উরুকটৌ (রমণীয় কটিদেশে) করং (হস্তকে) নো রচয়তি (যেন সংলগ্ন না করে [অর্থাত্তরে—তোমার কটিদেশে আমার হস্তকে সংলগ্ন করে] ) ॥ ৬৬ ॥

৬৭। নাভিষ্ফুরন্দু-তদুথিতরোমপালী,-ব্যালীশিরঃফুরিতরত্ত্বনায়কানাম् ।

বৈদূর্যমঞ্জুল-মসার-বরাজ্জরাগ,-রত্তানি তানি নিযুতানি নব ক্রমেণ ॥

৬৭। নাভিষ্ফুরন্দু-তদুথিতরোমপালী-ব্যালীশিরঃফুরিতরত্ত্বনায়কানাং (সুন্দর নাভিকূপ হৃদ, তাহা হইতে উদগত রোমরাজিরূপ সপী' ও তাহার মস্তকস্থিত রত্নময় নায়কমণির নিমিত্ত) ক্রমেণ (ষথা-ক্রমে) নব নিযুতানি (নববই লক্ষ), তানি (সুপ্রসিদ্ধ) বৈদূর্য-মঞ্জুলমসার-বরাজ্জরাগরত্তানি (বৈদূর্যমণি, উৎকৃষ্ট ইন্দ্-নীলমণি ও উত্তম পদ্মরাগমণি [দানকূপে নির্দিষ্ট হইল] ) ॥ ৬৭ ॥

৬৮। সংগীলপট্টপট্টরঞ্জকমঞ্জু-কাঞ্চী,-সঞ্চারচারুচটুলোচ্চনিতম্বকস্তু ।

সংপ্রোল্লসৎপুরটপীঠ-নববুদ্বানি, দানীন্দ্রকস্তু মম ষোগ্য-বরাসনানি ॥

৬৮। সংগীলপট্টপট্টরঞ্জক-মঞ্জুকাঞ্চী-সঞ্চারচারু-চটুলোচ্চ-নিতম্বকস্তু (উত্তম নীলপট্টবন্ধের রঞ্জনকারী ও মনোরম মেথলার বা চন্দ্রহারের সঞ্চরণে মনোহর, চঞ্চল সমুদ্রত নিতম্বভাগের নিমিত্ত) দানীন্দ্রকস্তু মম (মাদৃশ দানিরাজের) ষোগ্যবরাসনানি (উপযুক্ত উত্তম আসনস্বরূপ) সংপ্রোল্লসৎপুরটপীঠ-নববুদ্বানি (নববই কোটি সমুজ্জল স্বর্গসিংহাসনই [সুষোগ্য দানকূপে নির্ণীত হইল] ) ॥ ৬৮ ॥

৬৯ । উরুদয়স্ত কনকেং কৃতচারুরস্তা,-স্তুত্বাবলিদলিত-সৎকরভপ্রত্যস্ত ।

মঞ্জীর-মঞ্জুল-রণচরণারবিন্দ,-দন্তস্ত রক্তমণিনির্মিত-পল্লবালী ॥

৬৯ । দলিতসৎকরভপ্রত্যস্ত (করিশৃষ্ট অপেক্ষাও সুগঠনশালী) উরুদয়স্ত উরুযুগলের নিমিত্ত)কনকেং  
কৃতচারুরস্তা-স্তুত্বাবলিঃ (সুর্বরচিত মনোরম কদলীকাণ্ডসমূহ [ও]) মঞ্জীরমঞ্জুলরণচরণারবিন্দ-দন্তস্ত ( নৃপুর  
শোভিত শব্দায়মান চরণকমলযুগলের নিমিত্ত ) রক্তমণিনির্মিত পল্লবালী ( পদ্মরাগমণি রচিত পল্লবসমূহই  
[ উপযুক্ত দানকৃপে স্থিরীকৃত হইল ] ) ॥ ৬৯ ॥

৭০ । শ্বরসময়-রাজৎ-ক্ষীণতুন্দস্ত তস্ত, রুচিরতরতরপ্রায়তির্থগ্ৰবলীনাম্য ।

অযি তদন্তুভবাখ্যৎ রত্নযুগ্মং নথানা,-মুদয়দরণচন্দজোতিষাং রত্নচন্দ্রাঃ ॥

অযি(হে রাধে) তস্ত শ্বরসময়রাজৎক্ষীণতুন্দস্ত(কন্দপুরসময় সুশোভন কৃশ উদৱ [ও],রুচিরতর-তরঙ্গপ্রায়-  
তির্থগ্ৰবলীনাম্য (মনোহর তরঙ্গসদৃশ বক্র বলি-রেখাসমূহের নিমিত্ত) অনুভবাখ্যৎ (চিন্তামণি-নামক)তৎ (সু-  
প্রসিদ্ধ) রত্নযুগ্মং (রত্নযুগলই [উপযুক্ত দান; আৱ!]) উদয়দরণচন্দজোতিষাং (উদয়শীল অৱগবণ চল্লেৱ আয়  
দীপ্তিশালী) নথানাং (নথৰাজিৰ নিমিত্ত) রত্নচন্দ্রাঃ (রত্নময় চন্দ্রসমূহই [দানকৃপে নির্দিষ্ট হইল] ) ॥ ৭০ ॥

৭১ । ফুলকাঞ্চনসমুদ্গকগৰ্ব-ধৰ্মসিনেৰোন্তব বৰেণ্য-জানুনোঃ ।

কাঞ্চনপ্রকটিতাং কটকোটিং, কাঞ্চন প্রকটদানমানয় ॥

৭১ । ফুলকাঞ্চনসমুদ্গকগৰ্বধৰ্মসিনোঃ (স্বৰ্গনির্মিত ক্ষুদ্রাকার সমুদ্গক অর্থাৎ কোঁটা অপেক্ষাও মনো-  
হৰ) তব বৰেণ্যজানুনোঃ (তোমার উত্তম জানুযুগলের নিমিত্ত) কাঞ্চনপ্রকটিতাং (স্বৰ্গরচিত) কাঞ্চন(বিচিৰ)।  
কটকোটিং (কোটিসংখ্যক কট অর্থাৎ পাটিই) প্রকটদানং (সাক্ষাৎ দানকৃপে) আনয় (আনয়ন কৰ) ॥ ৭১ ॥

৭২ । হারাত্তলক্ষ্মিতিচয়স্ত মনোজ্জৱশো,-ভৎস্পৰ্শরত্নমতুলং মৃদু কঠগঘম্য ।

স্তৃৎকিঙ্গীবলয়-নৃপুর-নিকণানাং, কামং মহোন্নত-মণিদ্বয়মেব হৃদ্যম् ॥

৭২ । মনোজ্জৱশোঃ (মনোরমদীপ্তিশালী) হারাত্তলক্ষ্মিতিচয়স্ত (হারপ্রতৃতি অলঙ্কারসমূহের নিমিত্ত)মৃদু  
কঠলঘং (মৃদুভাবে আমাৰ কঠলঘ) অতুলং ভৎস্পৰ্শরত্নং (তোমার অতুলনীয় স্পৰ্শকূপ রত্ন [ও] ) ভৎকিঙ্গী-  
বলয়-নৃপুর-নিকণানাং (তোমার কিঙ্গী, বলয় ও নৃপুরেৱ ধৰনিসমূহের নিমিত্ত) হৃদ্যং (মনোহৰ) মহোন্নত-  
মণিদ্বয়ম্ এব (অত্যুৎকৃষ্ট মণিযুগলই) কামং ( ঘথেষ্ট দানস্বরূপে নির্ণীত হইল ) ॥ ৭২ ॥

৭৩ । সন্নীল-রক্তবসনদ্বয়-কঞ্চুকানাং, প্ৰোত্তৎপ্ৰবাল-নব-মঞ্জু-মসাৰমালাঃ ।

অচ্ছারিকা-মৃগবধু-মহতী-মযুৰী-লীলাজ্জ-নৰ্তনততে-বৰৱত্তকোট্য ॥

৭৩ । সন্নীল-রক্তবসনদ্বয়-কঞ্চুকানাং (উৎকৃষ্ট নীল ও রক্তবণ বন্দ্রযুগল ও কঞ্চুকেৱ নিমিত্ত) প্ৰোত্তৎ-  
প্ৰবাল-নব-মঞ্জুমসাৰমালাঃ ( উজ্জল প্ৰবাল ও নবীন মনোহৰ ইন্দ্ৰনীলমণিৱাজিৰ মাল্যসমূহ [ও])অচ্ছারিকা-  
মৃগবধু-মহতী-মযুৰী-লীলাজ্জ-নৰ্তনততেঃ ( তোমাৰ শাৰী, হৱিণী, বৈণা, মযুৰী, লীলাকমল ও নৃত্যসমূহেৱ  
নিমিত্ত ) বৰৱত্তকোট্যঃ ( কোটি কোটি উত্তম রত্নই [ দানকৃপে স্থিৰীকৃত হইল ] ) ॥ ৭৩ ॥

৭৪ । কান্ত্যা যস্ত ক্ষিতি-বন-গিৱি-গ্ৰামলোকাঃ সমস্তাঃ

সাক্ষাজ্জাতাঃ সুভগবদনে হস্ত জামুনদাভাঃ ।

তঙ্গভায়দ্ব্যতিভবলদ্গন্ধকল্যাবলীনাং

জৈত্রশ্চোচ্চেঃ কনকগিরয়ো গৌরবর্ণস্ত কোট্যঃ ॥

৭৪। সুভগবদনে (হে সুমথি !) হন্ত (অহো) ষষ্ঠি (যাহার) কান্ত্যা (দীপ্তিসংস্পর্শে) ক্ষিতিবন-গিরি-  
গ্রামলোকাঃ (পৃথিবী, বন, পর্বত ও গ্রামাদি লোকসমূহ) সমস্তাঃ (একসঙ্গে) সাঙ্কাণ (সুস্পষ্টকৃপে) জাম্বু-  
নদাভাঃ (সুবর্ণের ঘায় কান্তি লাভ করে), ভায়দ্ব্যতিভবলদ্গন্ধকল্যাবলীনাং (চতুর্দিকে কান্তিবিস্তারকারী  
চম্পক-কলিকাসমূহেরও) জৈত্রশ্চ (পরাভবকারী) তঙ্গ গৌরবর্ণস্ত (সেই গৌরবর্ণের নিমিত্ত) কোট্যঃ  
(কোটি সংখ্যক) উচ্চেঃ কনকগিরয়ো (সমুন্নত স্বর্ণগিরিই [ঘোগ্যদানকৃপে নির্দিষ্ট হইল]) ॥ ৭৪ ॥

৭৫। গৌরাঙ্গানাং কমলঘূসুণপ্রায়-সৌরভ্যসিদ্ধো-

বাতেনাপি ব্রজবনমিদং বাসিতং তত্ত্বতন্ত্রে ।

এতস্তান্ত্র কিমপি ন ময়া দৃশ্যতে দানযোগ্যং

যাতায়াতং কুরু সথি সদা দানযেতন্মদীয়ম ॥

৭৫। সথি (হে সহচরি শ্রীরাধে !) বাতেন অপি (যাহার গাত্রবায়ুরসংস্পর্শেও) ইদং ব্রজবনং (এই  
বন্দাবন) বাসিতং তত্ত্বতঃ (সুবাসিত হয়), তে (তোমার) গৌরাঙ্গানাং (গৌরবর্ণ অঙ্গসমূহের) এতস্য কমল-  
ঘূসুণপ্রায়-সৌরভ্যসিদ্ধোঃ (পদ্ম ও কুকুমসদৃশ তাদৃশ এই সৌরভসমুদ্রের নিমিত্ত) দানযোগ্যং (দানযোগ্য)  
অন্ত্রং (অন্ত) কিমপি (কোন পদাৰ্থই) ময়া ন দৃশ্যতে (আমার দৃষ্টিগোচর হইতেছেন; [অতএব তুমি])  
সদা (সর্বদা [আমার এক্ষানে]) যাতায়াতং কুরু (যাতায়াত করিবে),—এতৎ (ইহাই) মদীয়ং (আমার প্রাপ্য)  
দানং (দান) ॥ ৭৫ ॥

৭৬। মস্তগঘূসুণ-চর্চাচারু-কস্তুরিকোষ্ঠ,-ঝাকরকমলবল্লী-পত্রভঙ্গাদিকানাম ।

রতিবিতরণ-শূরৈরেন্দ্রদামোদপুরৈঃ, পরিমলয় মদঙ্গং নিত্যমিত্যেব দানম ॥

৭৬। মস্তগঘূসুণচর্চাচারু-কস্তুরিকোষ্ঠমুকর-কমলবল্লী-পত্রভঙ্গাদিকানাং (মস্তগ কুকুম-প্রলেপ ও  
রমণীয় কস্তুরী-রচিত মকরচিহ্ন, পদ্মলতা ও বিচিত্র তিলকাদির নিমিত্ত) রতিবিতরণশূরৈঃ (অনুরাগজনক)  
তত্ত্বামোদপুরৈঃ (উক্ত বস্ত্রসমূহের সৌরভপ্রবাহদ্বারা) নিত্যং (সর্বদা) মদঙ্গং (আমার অঙ্গকে) পরিমলয়  
(সৌরভযুক্ত কর),—ইতি এব (ইহাই) দানং (আমার প্রাপ্য দান) ॥ ৭৬ ॥

৭৭। চরণকমললাঙ্কাশ্চিষ্ট-সৌভাগ্যমুদ্রা,-তত্ত্বতিবলতে ষা হারিণী হন্ত তঙ্গাঃ ।

মছুরসি নথরাগ্রেরদ্বচন্দ্রান পরার্দ্ধং, বিতর পদকবর্ধান দানমারাদ্বরোরু ॥

৭৭। বরোরু (হে বামোরু [বরাবোহে ! ]) হন্ত (অহো) হারিণী ষা চরণকমললাঙ্কাশ্চিষ্টসৌভাগ্যমুদ্রাততিঃ  
(তোমার চরণযুগলে লাঙ্কা-রঞ্জিত ষে-সকল মনোহর সৌভাগ্য-চিহ্নরাজি) অতিবলতে (অতিশয় উৎকর্ষ  
ধারণ করিতেছে), তস্যাঃ (তাহার নিমিত্ত) মছুরসি (আমার বক্ষঃস্থলে) নথরাগ্রেঃ (নথের অগ্রভাগসমূহ-  
দ্বারা) পরার্দ্ধং (পরার্দ্ধ সংখ্যক) অধ'চন্দ্রান (অধ'চন্দ্রকেই) পদকবর্ধান (উক্তম পদককৃপে) বিতর (বিশৃঙ্খল  
কর,—[ইহাই আমার প্রাপ্য]) আরাণ (সাঙ্কাণ) দানং (দান) ॥ ৭৭ ॥

୭୮ । ଧ୍ୱାନୈର୍ଷନ୍ତ ବିପକ୍ଷ-ଲକ୍ଷହଦ୍ୟୋଃକମ୍ପାଦିସମ୍ପାଦକୈ-  
ରାବୈକୁଠମଜାଣ୍ପାଲିରତୁଲାନନ୍ଦେଃ ପରିପ୍ଲାବିତା ।  
ଶ୍ରୀତ୍ୟା ତତ୍ତ୍ଵ ରମାଦିବନ୍ଦିତରୁତେଃ ସୌଭାଗ୍ୟସଦ୍ଧନ୍ଦୁଭେ-  
ଦାନଂ କଞ୍ଚମରନ୍ଦସୁନ୍ଦରତରଂ ଗାନଂ ତବାନନ୍ଦଦେ ॥

୭୮ । ଆନନ୍ଦଦେ ( ହେ ଆନନ୍ଦଦାୟିନି ! ) ବିପକ୍ଷଲକ୍ଷହଦ୍ୟୋଃ-କମ୍ପାଦିସମ୍ପାଦକୈ: ( ବିପକ୍ଷ ରମଣୀକୁଲେର  
ହଦ୍ୟେର ଅତିଶ୍ୟ କମ୍ପନାଦି-ଜନକ ) ସ୍ଵତ୍ତ ଧ୍ୱାନେଃ ( ଯାହାର ଧବନି ) ଆବୈକୁଠଂ ( ବୈକୁଠ-ଲୋକ ହିତେ ଆରଣ୍ୟ  
କରିଯା ) ଅଜାଣ୍ପାଲିଃ ( ନିଖିଲ ବନ୍ଦାଣ୍ପମୁହ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସକଳକେ ) ଅତୁଲାନନ୍ଦେଃ ( ଅତୁଲନୀୟ ଆନନ୍ଦରସେ ) ପରି-  
ପ୍ଲାବିତା ( ନିମଜ୍ଜିତ କରିଯାଇଛେ ), ଶ୍ରୀତ୍ୟାରମାଦି-ବନ୍ଦିତରୁତେଃ ( [୩] ଲକ୍ଷ୍ମୀପ୍ରଭୃତି ସୌଭାଗ୍ୟଶାଲିନୀ ସୌମଣ୍ତିନୀଗଣ  
ଶ୍ରୀତିମହକାରେ ଯାହାର ଧବନିର ବନ୍ଦନା କରେନ, [ତୋମାର] ) ତତ୍ତ୍ଵ ( ସେଇ ) ସୌଭାଗ୍ୟସଦ୍ଧନ୍ଦୁଭେଃ ( ସୌଭାଗ୍ୟରୂପ ଉତ୍ତମ  
ଦୁନ୍ଦୁଭିର ନିମିତ୍ତ ) ତବ ( ତୋମାର ) କଞ୍ଚମରନ୍ଦସୁନ୍ଦରତରଂ ( ପଦ୍ମମଧୁସଦୃଶ ସୁମଧୁର ) ଗାନଂ ( ସଙ୍ଗୀତଇ ) ଦାନଂ ( ଦାନରୂପେ  
ନିର୍ଣ୍ଣିତ ହଇଲ ) ॥ ୭୮ ॥

୭୯ । ନାମ ସ୍ଵସ୍ତ୍ୟଯନଂ ସଦତ୍ର ବିଲସଂ ପୀଯୁଷତୋହପି ପ୍ରିୟଂ  
ରାଧେତି ପ୍ରଥିତଂ ସମସ୍ତ-ଜଗତୀ-ରୋମାଞ୍ଚସଞ୍ଚାରକମ୍ ।  
ତତ୍ତ୍ଵାମୂଲ୍ୟତରଣ ଦାନମପରଂ ଯୋଗ୍ୟଂ କର୍ତ୍ତିତ କିଂ ଭବେ-  
ତତ୍ତ୍ଵାଦୁଜ୍ଜ୍ଵଳ-କେଲିରତ୍ତମତୁଲଂ ରାଧେ ମମାଧୀୟତାମ୍ ॥

୮୦ । ରାଧେ ( ହେ ରାଧେ ! ) ଅତ୍ର ( ଇହଲୋକେ ) ପୀଯୁଷତଃ ଅପି ( ଅଯ୍ୟତ ଅପେକ୍ଷାଓ ) ପ୍ରିୟଂ ( ଅଧିକ ପ୍ରିୟ-  
ରୂପେ ) ବିଲସଂ ( ବିରାଜମାନ ), ସ୍ଵସ୍ତ୍ୟଯନଂ ( ପରମମଙ୍ଗଲମୟ ) ସଂ ( ସେ ) ନାମ ( ନାମଟି ) ରାଧା ଇତି ପ୍ରଥିତଂ ( ‘ରାଧା’  
ଏହି ଆଖ୍ୟାୟ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ହିଇଯା ) ସମସ୍ତଜଗତୀରୋମାଞ୍ଚସଞ୍ଚାରକଂ ( ନିଖିଲ ଜଗତେର ରୋମାଞ୍ଚ [ ପରମହର୍ଷ ] ଜନକ ହୟ ),  
ଅମୂଲ୍ୟତରମ୍ୟ ତମ୍ୟ ( ସେଇ ପରମ ଅମୂଲ୍ୟବନ୍ଧୁର ) ଯୋଗ୍ୟମ୍ ( ଅନୁରପ ) ଅପରଂ କିଂ ( ଅପର କୋନ ବନ୍ଦ କି ) କର୍ତ୍ତି  
( କୋଥାଓ ) ଦାନଂ ଭବେ ( ଦାନ ହିତେ ପାରେ ) ? ତତ୍ତ୍ଵାଂ ( ଅତ୍ରଏବ ) ମମ ( ଆମାର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟେ ) ଅତୁଲଃ ( ଅତୁଲନୀୟ )  
ଉଜ୍ଜ୍ଵଳକେଲିରତ୍ତଂ ( ଉଜ୍ଜ୍ଵଳକେଲିରପ ମହାରତ୍ତିଇ ) ଆଧୀୟତାଂ ( ଦାନରୂପେ ଅର୍ପଣ କର ) ॥ ୮୦ ॥

୮୧ । ଦୀବ୍ୟମ୍ଭତି-ପ୍ରଥିତକୀର୍ତ୍ତିତତି-ପ୍ରଗାଢ଼-ଚିତ୍ତପ୍ରଗେଯ-ଶ୍ରୁଣ-ଗେଯ-ଶ୍ରୁଣୋଃକରାଣାମ୍ ।  
ସମ୍ମୋଦ୍ଦିକପ୍ରବର-ହୀରକ-ଚାରନୀଲ,-ରତ୍ନୋଜ୍ଜ୍ଵଳଦ୍ଵିବିଧ-ରତ୍ନକୁଲାନି କାମମ୍ ॥

୮୨ । ଦୀବ୍ୟମ୍ଭତି-ପ୍ରଥିତକୀର୍ତ୍ତିତତି-ପ୍ରଗାଢ଼-ଚିତ୍ତପ୍ରଗେଯ-ଶ୍ରୁଣ-ଗେଯ-ଶ୍ରୁଣୋଃକରାଣାଂ ( [ ହେ ଶୁନ୍ଦରି ! ତୋମାର ]  
ଅଲୋକିକୀ ବୁଦ୍ଧି, ସୁପ୍ରସିଦ୍ଧ କୀର୍ତ୍ତିରାଶି, ସୁଗଭୀର ଚିତ୍ତ ଓ ମହାଶ୍ରୁଣଶାଲିଗଣକର୍ତ୍ତକ ପ୍ରଶଂସିତ ଶ୍ରୁଣାବଲୀର ନିମିତ୍ତ )  
ସମ୍ମୋଦ୍ଦିକପ୍ରବର ହୀରକ-ଚାରନୀଲରତ୍ନୋଜ୍ଜ୍ଵଳଦ୍ଵିବିଧରତ୍ନକୁଲାନି ( ଉତ୍ତମମୁକ୍ତା, ଉତ୍କର୍ଷ ହୀରକ, ମନୋରମ ନୀଲମଣି ଓ  
ସମୁଜ୍ଜଳ ବିବିଧ ରତ୍ନରାଜିଇ ) କାମଂ ( ଉପ୍ୟୁକ୍ତ ଦାନରୂପେ ନିର୍ଣ୍ଣିତ ହିତେଛେ ) ॥ ୮୨ ॥

୮୩ । ମାତ୍ରମତଙ୍ଗ-ଗତି-ନିନ୍ଦିଗତେରନନ୍ଦ, -ରଙ୍ଗନ୍ତ ସଙ୍ଗବିଧିଯେ କିଲ ଲଘିକାଯାଃ ।  
ତାରୋରମୋଦ୍ଦିକ-ମରାଲବରାଲିରାଲି, ମାଣିକ୍ୟପାଲିରଥ ତେ କରଚାଲନାନାମ୍ ॥

୮୪ । ଆଲି ! ( ହେ ସଥି ! ) ଅନନ୍ତରଙ୍ଗମ୍ୟ ( କନ୍ଦର୍ପ ବିଲାସେର ) ସଙ୍ଗବିଧିଯେ ( ପ୍ରାଣ୍ପିବିଷ୍ୟେ ) ଲଘିକାଯାଃ  
( ଯାହା ପ୍ରତିଭୂଷକୁପ ଅର୍ଥାତ୍ ଯାହା କନ୍ଦର୍ପବିଲାସ-ପ୍ରାଣ୍ପିବ ସଂସ୍ଥଟିନେ କାରଣସ୍ଵରୂପ ), ତେ ( ତୋମାର [ ସେଇ ] )

মাদৃশতঙ্গগতি-নিন্দিগতেঃ (মত্তমাতঙ্গ-বিজয়ী গতিবিঘ্নাসের নিমিত্ত) তাৰোচমৌক্তিকমৱালবৱালিঃ (অতু-  
জ্ঞল মুক্তা-ৱচিত উত্তম হংসৱাজি) অথ (ও [ তোমার] ) কৱচীলনানাং ( যনোৱম হস্তসংঠালনের নিমিত্ত )  
মাণিক্যপালিঃ কিল (মাণিক্যসমূহই দানৱপে নিশ্চিত হইতেছে ॥ ৮১ ॥

৮২ । আযুর্যশো-জয়বিবধ'ন-ৱন্ধনোগ্য,-তুদামসৌষ্ঠব-ভৱশ্চ তু কল্পিতৎ মে ।  
কায়স্থ-বৰ্তনতয়া মধুমঙ্গলায়, নিত্যং সুশঙ্কুলি-সুকুণ্ডলিকাদি-দানম্ ॥

৮২ । আযুর্যশোজযবিবধ'নৱন্ধনোগ্যতুদামসৌষ্ঠবভৱশ্চ তু ( আয়ঃ, ষশঃ ও বিজয বধ'ক ভোজ্য-  
সমূহের বন্ধনকার্যে তোমার যে অসাধারণ নৈপুণ্যসমূহ বিৱাজমান রহিয়েছে, তাহার নিমিত্ত ) কায়স্থ-বৰ্তন-  
তয়া ( লিপিকাৱেৱ বেতনকুপে ) মধুমঙ্গলায় ( মধুমঙ্গলকে ) নিত্যং ( প্রত্যহ ) সুশঙ্কুলি-সুকুণ্ডলিকাদিদানাং  
(তোমা-কৰ্তৃক উত্তম লুচি বা পুৱী ও কুণ্ডলিকার অর্থাৎ জিলিপিপ্রভৃতিৰ দানই ) মে কল্পিতং ( আমি দান-  
কুপে নির্ধাৰণ কৱিলাম ) ॥ ৮২ ॥

৮৩ । সৌন্দৰ্য-হৃষী-বিনয়-পণ্ডিততা-সুগান,-বৈদঞ্চ্ছ-সদ্গুণতত্ত্বেবদালিবর্গাঃ ।  
দুঃসাধমান-বিক্রতেললিতা দ্বালি, ভৎপ্রীতি-নর্ম-গুভকর্মতত্ত্ববিশাখা ॥

৮৩ । [তোমার] সৌন্দৰ্য-হৃষী-বিনয়-পণ্ডিততা-সুগান-বৈদঞ্চ্ছ-সদ্গুণতত্ত্বেঃ ( সৌন্দৰ্য, লজ্জা, বিনয়,  
পাণ্ডিতা, উত্তম সঙ্গীত-নৈপুণ্য ও অন্যান্য সদ্গুণৱাজিৰ নিমিত্ত ) ভবদালিবর্গাঃ (তোমার সখীবন্দ), দুঃসাধ-  
মান-বিতত্তেঃ ( দুঃখৰিহৰ মানবিস্তৃতিৰ নিমিত্ত ) দ্বালী (তোমার সখী) ললিতা ( ললিতা [ও] ) ভৎপ্রীতিনর্ম-  
গুভকর্মতত্ত্বেঃ (তোমার প্রীতি, পৰিহাস ও গুভকর্মসমূহেৰ নিমিত্ত) বিশাখা ( বিশাখাই [ দানৱপে নিৱাপিত  
হইল ] ) ॥ ৮৩ ॥

৮৪ । কান্ত্যাতিনিন্দিত-রমাশতলক্ষকাণ্টে,-স্বদ্বিগ্রহশ্চ ভবতী সুদতীমূল্যা ।  
লক্ষ্মীসহস্রশততোহপ্যতিৱম্যগোষ্ঠ,-রামাশিরোবৱমণেষ্টব বিগ্রহোহসো ॥

৮৪ । কান্ত্যা অতিনিন্দিতৱমাশতলক্ষকাণ্টেঃ ( যাহা নিজ-কান্তিদ্বাৰা শত-লক্ষ লক্ষ্মীদেবীৰ কান্তি-  
ৱাশিকে একান্তভাবে পৱাত্ব কৱে ), স্বদ্বিগ্রহশ্চ (তোমার তাদৃশ দেহটিৰ নিমিত্ত) সুদতীমূল্য ( সুন্দৱীগণেৰ  
মধ্যে ) অমূল্যা (অতুলনীয়া) ভবতী (তুমই [দানৱকুপ; পক্ষান্তরে]) লক্ষ্মীসহস্রশততঃ অপি ( শতসহস্রলক্ষ্মী-  
দেবী অপেক্ষাও ) অতিৱম্যগোষ্ঠৱামাশিরোবৱমণেঃ (অতিশয় বৱমণীয়া গোষ্ঠৱমণীগণেৰ উত্তম শিরোমণিস্বৰূপা )  
তব (তোমার নিমিত্ত) অসো (পূৰ্বোক্ত অতুলনীয় ) বিগ্রহঃ (দেহটিই [দানৱপে নিৱাপিত হইল ]) ॥ ৮৪ ॥

৮৫ । তদ্বাক্যমিথমধিকং মধুরং নিশম্য,-রাধা তিৱস্তু-সুধাতুলসিঙ্কুগৰ্বম् ।

উৎফুল্লকোপললিত-স্থিত-নরম্যাং, ভঙ্গ্যা ললাপ কুটিলং হি নিৱীক্ষ্য কৃষ্ণম্ ॥

৮৫ । [অনন্তৱ] রাধা ( শ্রীরাধা ) তিৱস্তু-সুধাতুলসিঙ্কুগৰ্বং ( অতুলনীয় সুধাসিঙ্কুৰ গৰ্বথৰকাৰী ); ইথং  
(পূৰ্বোক্তকুপ) অধিকং মধুরং (অতি মধুৱ) তদ্বাক্যং ( শ্রীকৃষ্ণেৱ বাক্য ) নিশম্য ( শ্রবণ কৱিয়া ) কৃষ্ণং ( শ্রী-  
কৃষ্ণকে ) কুটিলং ( বক্রভাবে ) নিৱীক্ষ্য ( নিৱীক্ষণপূৰ্বক ) ভঙ্গ্যা ( ভঙ্গীসহকাৰে ) উৎফুল্লকোপললিতস্থিতনর্ম-  
ৰম্যাং ( সুস্পষ্ট ক্রোধ, মধুৱমৃতহাস্ত ও পৰিহাস-সহযোগে বৱমণীয় এইকুপ বাক্য ) ললাপ হি ( বলিলেন ) ॥ ৮৫ ॥

୮୬ । ସାନ୍ତ୍ଵାମ୍ୟହଂ ନ ହି ପଥା ରତହିଣୁକେନ, ସଂଦୂଷିତେନ ନିତରାଂ ସଥି ତେନ ତେନ ।  
ଇଥିଂ ମତୁତମପି ନୈବ ନିଶମ୍ୟ ଗର୍ବା,-ଦାନୀୟ ମାମିହ ଦଦୋ ଲଲିତା କରେହସ୍ ॥

୮୬ । ‘ସଥି ! (ହେ ସଥି ! ) ଅହଂ (ଆମ) ରତହିଣୁକେନ (ନାରୀହରଣକାରି-କର୍ତ୍ତକ) ନିତରାଂ ସଂଦୂଷିତେନ (ଅତିଶୟ ଦୂଷିତ) ତେନ ତେନ (ଏ ସକଳ) ପଥା (ପଥଦିଯା) ନ ହି ସାନ୍ତ୍ଵାମି (କିଛୁତେଇ ସାଇବନା)’—ଇଥିଂ ମତୁତମି ଅପି (ଏଇକୁପ ବଲିଲେଓ) ଲଲିତା ( ସଥି ଲଲିତା ) ଗର୍ବାଂ ( ଗର୍ବବଶତଃ ତାହା ) ନ ଏବ ନିଶମ୍ୟ ( କର୍ଣ୍ଗୋଚର ନାକରିଯା ) ମାଂ (ଆମାକେ) ଇହ (ଏହାନେ) ଆନୀୟ (ଆନିଯା) ଅନ୍ତଃ (ଇହାର) କରେ (ହସ୍ତେ) ଦଦୋ (ଅର୍ପନ କରିଲ)’’

୮୭ । ଏବଂ ନିଗଦ୍ୟ ସହସା ସହ ସା ସଥୀଭି,-ବାମ୍ୟେନ କାମ୍ୟମପି ତୃକୃତ-ନର୍ମ-ଶର୍ମ ।  
ସନ୍ନିନ୍ଦ୍ୟ ବନ୍ଦ୍ୟବଦନା ବିଧୁନା ବିଧୁନା ବିଧୁନା ବିଧୁନା ବର୍ଜନ୍ତ୍ରୀ ॥

୮୭ । ବିଧୁନା ବନ୍ଦ୍ୟବଦନା ( ସୟଃ ଚନ୍ଦ୍ର ଓ ଯାହାର ମୁଖମଣ୍ଡଲେର ବନ୍ଦନ କରେନ, ତାଦୃଶୀ ) ସା (ଶ୍ରୀରାଧା) ଏବଂ (ଏଇକୁପ) ନିଗଦ୍ୟ (ବାକ୍ୟ ଉଚ୍ଚାରଣପୂର୍ବକ), କାମ୍ୟମ ଅପି ତୃକୃତ- ନର୍ମ-ଶର୍ମ ( ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ-କଥିତ ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଶୁଖକର ପରିହାସମୂହ ସ୍ବୀଯ ଅଭୀଷ୍ଟ ହଇଲେଓ) ବାମ୍ୟେନ (କପଟ ବାମଭାବ-ହେତୁ) ସନ୍ନିନ୍ଦ୍ୟ (ଉହାର ନିନ୍ଦା କରିଯା) ସହସା (ସହର) ସଥୀଭିଃ ସହ (ସଥୀଗଣେର ସହିତ) ବର୍ଜନ୍ତ୍ରୀ (ଗମନୋତ୍ତତା ହଇଲେ) ବର୍ଜନ୍ତ୍ରୀ ବିଧୁନା (ବର୍ଜପୁରୀର ଚନ୍ଦ୍ରସ୍ଵରପ) ([‘ବିଧୁଃଶ୍ରୀ-ବଂସଲାଞ୍ଛନଃ’ ଇତ୍ୟମରକୋଷେ ସ୍ଵର୍ଗବର୍ଗେ ଅର୍ଥାଂ] ଶ୍ରୀହରି) ବଲେନ (ସବଲେ) ରଙ୍କା (ତାହାର ଅବରୋଧ କରିଲେନ) ॥ ୮୭ ॥

୮୮ । ଶ୍ରୀତା ମୁକୁନ୍ଦମଧୁରମ୍ଭିତସିକ୍ତନର୍ମ,-ନର୍ମ-ପ୍ରବନ୍ଧମତୁଳେ କିମପି ଶିତାକ୍ଷୀ ।

ଅନ୍ତଃଫୁର୍ମୁଖଭର୍ତ୍ତରେ ପ୍ରଚୁରେ, ରଙ୍ଗେବ ସଂକ୍ରଦ୍ୟ ହତ୍ୟମଧିକଂ ଲଲିତା ଲଲାପ ॥

୮୮ । [ତଦା—ତେବେଳେ] ଶିତାକ୍ଷୀ (ଉତ୍କଳଲୋଚନା ଲଲିତା (ଶ୍ରୀଲଲିତାଦେବୀ) ଅତୁଳଂ କିମପି (ଅତୁଳ-ନୀୟ ଓ ଅନିର୍ବଚନୀୟ, ) ମୁକୁନ୍ଦମଧୁରମ୍ଭିତସିକ୍ତନର୍ମରମପ୍ରବନ୍ଧଃ (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ-କଥିତ ମଧୁରମନ୍ଦହାସ୍ୟୁକ୍ତ ସେଇ ଗୃଚ୍ଛପରିହାସ-ବଚନମୂହ ) ଶ୍ରୀତା (ଶ୍ରୀହରି କରିଯା) ପ୍ରଚୁରେ ଅନ୍ତଃଫୁର୍ମୁଖଭର୍ତ୍ତରେ ( ନିଜ ହଦୟେ ପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରଭୃତ ସୁଖରାଶିକେ ) ରଙ୍ଗା ସଂକ୍ରଦ୍ୟ ଇବ (କ୍ରୋଧଦ୍ୱାରା ସେନ ଆବଦ୍ଧ କରିଯାଇ) ଅଧିକଂ ହତ୍ୟଂ ( ଅତି ମର୍ନୋରମଭାବେ [ଏଇକୁପ] ) ଲଲାପ ବଲିଲେନ ) ॥ ୮୮ ॥

୮୯ । କଷ୍ଟାପି ଗୋର୍ତ୍ତନଗରେ ଦଧି-ଦୁର୍ଖ-ଦାନ,-ବାର୍ତ୍ତାପି ନ ଶ୍ରୁତଚରୀ କିମୁ ଦୃଷ୍ଟପୂର୍ବା ।

ଚିଲ୍ଲାଭ ବର୍ଗପତିନା ସନ୍ଦନେନ ସ୍ତଷ୍ଠ,-ମେତତ୍ତୁ ବଲ୍ଲବ-ବଧୁକୁଲଲୁଠନାୟ ॥

୯୦ । “ଗୋର୍ତ୍ତନଗରେ (ଏଇ ବର୍ଜପୁରେ ) ଦଦି-ଦୁର୍ଖ-ଦାନ-ବାର୍ତ୍ତା ଅପି (ଦଧି ଓ ଦୁର୍ଫେର କୋନରୁପ ଦାନେର କଥାଓ କଷ୍ଟ ଅପି (କାହାରଓ) ନ ଶ୍ରୁତଚରୀ (ଇତଃପୂର୍ବେ ଶ୍ରୁତିଗୋଚରଇହ୍ୟ ନାଇ), ଦୃଷ୍ଟପୂର୍ବା କିମୁ (ଶୁତରାଂ ଦୃଷ୍ଟିଗୋଚର ହଇବାର କଥା ତ ଦୂରେର କଥା [ପରସ୍ତ]) ଚିଲ୍ଲାଭବର୍ଗ-ପତିନା ଅନେନ(ଏଇ ତକ୍ଷରବାଜ [ସମ୍ପ୍ରତି]) ସଂ ସ୍ତଷ୍ଠଃ (ସାହା ଆରଣ୍ଟ କରିଯାଛେନ ), ଏତେ ତୁ (ଇହା କେବଳମାତ୍ର ) ବଲ୍ଲବ-ବଧୁକୁଲ-ଲୁଠନାୟ ( ଗୋପବଧୁଗଣକେ ଲୁଠନ କରିବାର ନିମିତ୍ତିହ ହଇଯାଛେ ) ॥ ୯୦ ॥

୯୦ । ଏତନ୍ତ କୃଷ୍ଣଭୁଜଗନ୍ତ କଠୋରଭୋଗାଂ, ସଥ୍ୟା ସଦି ସ୍ଵମବିତୁଂ ପରମିଚ୍ଛିଥେତୁ ।

ଗତା ବର୍ଜେନ୍ଦ୍ରଗୃହିଣୀପୁରତୋ ସଶୋହସ୍, ସଂଗୀୟତାଂ ତ୍ୟଜତି ବଃ ସୁଖିତୋ ସୈଥେସଃ ॥

୯୦ । ସଥ୍ୟଃ ( ହେ ସଥୀଗଣ ! ) ସଦି ( ସଦି [ତୋମରା] ) ଏତନ୍ତ ( ଏଇ ) କୃଷ୍ଣଭୁଜଗନ୍ତ (ଲମ୍ପଟ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରେ, ଅର୍ଥାନ୍ତରେ—କୃଷ୍ଣସର୍ପେର ) କଠୋର-ଭୋଗାଂ ( ଉତ୍କଟ ଆଲିଙ୍ଗନାଦି ହଇତେ, ଅର୍ଥାନ୍ତରେ—ଦାରୁଣ ଫଳ ହଇତେ )

স্বং পরং অবিতুং (নিজেকে একান্তরূপে রক্ষা করিতে) ইচ্ছথ (ইচ্ছা কর,[তাহা হইলে]) ব্রজেন্দ্রগৃহিণীপুরতঃ (শ্রীষ্ঠোদাদেবীর নিকটে) গহ্যা (যাইয়া) অন্ত (ইহার) এতৎ ষশঃ (এইরূপ কীর্তির কথা) সংগীয়তাং (বিস্তৃত ভাবে বর্ণন কর),—ষথা (ষাহাতে) এষঃ (ইনি) স্মৃথিতঃ (স্মৃথী হইয়া) বঃ (তোমাদিগকে) ত্যজতি (পরিত্যাগ করেন) ॥ ১০ ॥

৯১। রাধাহৃদাকৃতমগাধমিষ,-দ্ব্যঙ্গেন বিজ্ঞায় মুকুন্দ আরাং ।

প্রত্যেকমন্ত্রস্থিতমত্র কৃত্তা, জগাদ ভঙ্গ্য ললিতাদিকান্তাঃ ॥

৯১। [অনন্তর] মুকুন্দঃ (শ্রীকৃষ্ণ) ঈষদ্বাঙ্গেন (ষৎকিঞ্চিং সূচনার বা ইঙ্গিতের সাহায্যে) অগাধং রাধা-হৃদাকৃতং (শ্রীরাধার চিত্তের দুর্জেষ্য অভিপ্রায়) বিজ্ঞায় (বুঝিতে পারিয়া) অত্র (উক্ত স্থানে) অন্তস্থিতং কৃত্তা (মৃহুহাস্ত প্রকাশপূর্বক) আরাং (নিকট বর্তনী) ললিতাদিকাঃ তাঃ (শ্রীললিতাপ্রভৃতি সেই গোপবধু-গণের) প্রত্যেকং (প্রত্যেককে) ভঙ্গ্যা (ভঙ্গীসহকারে) জগাদ (এইরূপ বলিলেন) ॥ ৯১ ॥

৯২। বিদ্যাচয়স্ত তব সুন্দরী তুঙ্গবিত্তে, প্রত্যেকমেব কিল দক্ষস্মৃবর্ণলক্ষ্ম ।

যত্তেন তেন ভবতী ব্রজযোবতং ত,-জিজ্ঞাস্তুরত্যনুদিনং মদদপ্দপ্তু ॥

৯২। সুন্দরি তুঙ্গবিত্তে ! (হে সুন্দরি সখি তুঙ্গবিত্তে !) তব (তোমার) বিদ্যাচয়স্ত (বিদ্যা-সমূহের) প্রত্যেকম্ এব (প্রত্যেকটির নিমিত্তই) দক্ষস্মৃবর্ণলক্ষ্মং (উক্তম লক্ষ স্মৃবর্ণ দান দিতে হইবে); ষৎ (ষেহেতু) ভবতী (তুমি) তেন তেন (উক্ত বিদ্যা-সমূহদ্বারা) অনুদিনং (প্রতিদিন) তৎসুপ্রসিদ্ধ ব্রজযোবতং (ব্রজযুবতী-বর্গকে) জিজ্ঞাস্তা (পরাভূত করিয়া) মদদপ্দপ্তু (মদগর্বে গর্বিতা হইয়া) ফুরতি (বিরাজ করিতেছে) ! ৯২ ॥

৯৩। চিত্রে সুচিত্রযন্ত্রমন্দবচঃপ্রবন্ধো, হস্তো ন কস্ত তব সুন্দরি ভূতলেহস্থিন ।

নোচেৎ কথৎ তমবগম্য বুধঃ সুধায়া, মাধুর্যমপ্যনুদিনং হি তিরস্করোতি ॥

৯৩। সুন্দরি চিত্রে ! (হে সুন্দরি সখি চিত্রে !) তব (তোমার) সুচিত্র-যন্ত্রমন্দবচঃপ্রবন্ধঃ (বিচিত্র যন্ত্রমন্দ বচনসমূহ) অশ্বিন् (এই) ভূতলে (ভূমণ্ডলে) কস্ত (কাহার) হস্তঃ ন (চিত্র হরণ না করে) ? নোচেৎ (অন্তর্থা) বুধঃ (পশ্চিতগণ) তম অবগম্য (সেই বাক্যরাশি অবগত হইয়া) অনুদিনং (প্রতিদিন) কথঃ (কী-হেতু) সুধায়াঃ (অমৃতের) মাধুর্যম্ অপি হি (মাধুর্যের প্রতিও) তিরস্করোতি (তিরস্কার প্রকাশ করেন) ? ॥ ৯৩ ॥

৯৪। অস্মাদযুঘ মধুরস্ত ন কোইপি দান,-যোগ্যঃ পদার্থ ইহ ভাবিনি দৃশ্যতে ষৎ ।

তস্মাদিদং যন্ত্রল-মণ্ডল-যন্ত্র-দিব্য,-বিস্মাধরায়তমিদং স্থিতচন্দ্রগন্ধি ॥

৯৪। ভাবিনি (হে সুন্দরি !) অস্মাদ (অতএব) ষৎ (ষেহেতু) ইহ (এই ভূমণ্ডলে) মধুরস্য অমৃঘ (তোমার সুমধুর এই বাক্যরাশির সম্বন্ধে) দানযোগ্যঃ (দানের যোগ্য) কঃ অপি পদার্থঃ (কোনও বস্তুই) ন দৃশ্যতে (দেখা যাইতেছেনা); তস্মাদ (সেই হেতু) ইদং যন্ত্রল-মণ্ডল-যন্ত্র-দিব্য-বিস্মাধরায়তং (সুকোমল, মনো-রূম, বিশুদ্ধ ও দিব্য এই অধরায়তই) ইদং (এই দানরূপে স্থির করিলাম) ॥ ৯৪ ॥

৯৫। প্রাণালি চম্পকলতে তব বহুতপ্তি,-জাস্তুনদ-স্ফুরিতচম্পককস্পি-কাণ্টেঃ ।

গ্রামং মদঙ্গযুদ্ধিতং মুদিতা তয়েব, সম্মালয়া মধুরয়া কিল মণ্ডয়েতি ॥

৯৫। প্রাণালি চম্পকলতে (হে প্রাণসখি চম্পকলতে !) তব (তোমার) বহুতপ্তজাস্তুনদস্ফুরিত-

ଚମ୍ପକକମ୍ପକାନ୍ତେଃ ( ଏହି ସେ ଅଗ୍ନିସଂତ୍ପ କାଞ୍ଚନେର ଆଯ ପ୍ରକାଶମାନ ଚମ୍ପକରାଜିର ପରାଭକାରୀ କାନ୍ତିରାଶି, ତଜ୍ଜନ୍ମ ) ମୁଦିତା ( ତୁମି ସନ୍ତୃଷ୍ଟିଚିନ୍ତେ ) ତୟା ( ସେଇ ) ମଧୁରଯା ( ମନୋହର ) ସନ୍ମାଲଯା ଏବ ( କାନ୍ତିରପ ଉତ୍ତମମାଲ୍ୟଦାରାଇ ) ଉଦିତଂ ( ଏହାନେ ବିରାଜମାନ ) ଶ୍ରାମଂ ( ଶ୍ରାମବର୍ଣ୍ଣ ) ମଦଙ୍ଗଂ କିଳ ( ମନୀଯ ଅଙ୍ଗକେ ) ମଣ୍ୟ ଇତି ( ବିଭୂଷିତ କର, — ଇହାଇ [ ଦାନକପେ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରିଲାମ ] ) ॥ ୧୫ ॥

୧୬ । ସତ୍ତେ ମୁଖସ୍ଥ ମଧୁ ତମଧୁରାଙ୍ଗି ନର୍ମ-କର୍ପୁର-ବାସିତତରେ ରସଦିଙ୍କମୁଖମ୍ ।

ତତ୍ତ୍ଵେବ ଦୁର୍ଲଭତରଣ୍ଟ ପରେ ବିଶାଖେ, ଦାନଂ ଅମେବ ନିୟତଂ ନ ପରେ ତ୍ରିଲୋକ୍ୟାମ୍ ॥

୧୬ । ମଧୁରାଙ୍ଗି ବିଶାଖେ ! ( ହେ ଶୁନ୍ଦରି ବିଶାଖେ ! ) ତେ ( ତୋମାର ) ମୁଖସ୍ଥ ( ମୁଖେ ) ନର୍ମକର୍ପୁର-ବାସିତତରେ ( ପରିହାସକର୍ପ କର୍ପୁରମୁଖିତ [ ଓ ] ) ରସଦିଙ୍କମୁଖଃ ( ସରସ ମନୋରମ ) ସଂ ( ସେ ) ତୃ ( ଶୁଦ୍ଧିସିଦ୍ଧି ) ମଧୁ ( ମଧୁ [ ବର୍ତ୍ତମାନ ରହିଯାଛେ ], ଅମ୍ ଏବ ( ତୁମିହି ) ଦୁର୍ଲଭତରଣ୍ଟ ( ପରମ ଦୁର୍ଲଭ ) ତଣ୍ଟ୍ର ଏବ ( ସେଇ ମଧୁର ) ପରେ ( ଏକମାତ୍ର, ଅଥବା ଉତ୍ତମ ) ଦାନଂ ( ଦାନକପେ ) ନିୟତଂ ( ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହଇଯାଇ ), ତ୍ରିଲୋକ୍ୟାଂ ( ତ୍ରିଜଗତେ ) [ ଇତଃ ] ପରେ ( ଇହାର ପର ଅପର ଦାନ ) ନ ( ନାହିଁ ) ॥ ୧୬ ॥

୧୭ । ବୈଦନ୍ତ-ନର୍ମରମ-ଲାଙ୍ଘବିଲାସହାସ,-ସୌନ୍ଦର୍ୟସଦ୍ଗୁଣତତେଲିତେ ପରେ ତେ ।

ମାନୋରାଶିକ୍ଷଣ-ବିଚକ୍ଷଣତାଦି-କୁଟ,-କାଠିନ୍-କୋଶଳ-ପରିତ୍ୟଜନଂ ହି ଦାନମ୍ ॥

୧୭ । ଲଲିତେ ( ହେ ଲଲିତେ ! ) ତେ ( ତୋମାର ) ବୈଦନ୍ତ-ନର୍ମରମଲାଙ୍ଘ-ବିଲାସ-ହାସ-ସୌନ୍ଦର୍ୟ-ସଦ୍ଗୁଣତତେଃ ) ( ବସିକତା ଅଥବା ପାଣ୍ଡିତ୍ୟ, ପରିହାସ-ରମ, ହତ୍ୟବିଲାସ, ହାସ, ସୌନ୍ଦର୍ୟ ଓ ସଦ୍ଗୁଣରାଶିର ନିମିତ୍ତ ) ମାନୋରାଶିକ୍ଷଣ-ବିଚକ୍ଷଣତାଦି-କୁଟ-କାଠିନ୍-କୋଶଳପରିତ୍ୟଜନଂ ହି ( ମାନବିଷୟକ ଉଚ୍ଚ ଶିକ୍ଷା-ଦାନ-ନୈପୁଣ୍ୟପ୍ରଭୃତି କପଟ କ୍ରୂର କୋଶଳ ପରିତ୍ୟାଗ କରାଇ ) ପରେ ( ଏକମାତ୍ର ) ଦାନଂ ( ଦାନକପେ ) ॥ ୧୭ ॥

୧୮ । ସୁଧାନିଧି-ସୁଧାଭରେଃ କୃତବିଚିତ୍ରସଂକୁଣ୍ଠିକା,-

ସୃଜନିଧି-ଶୁଭରିତ-ମାଧୁରୀ-ବିନ୍ଦୁକାମ୍ ।

ତରୋବ୍ର'ଜବିଲାସିନୋରମଧୁରକେଲିବାର୍ତ୍ତାସୁଧାଂ,

ଧୟନ୍ତ୍ୟପି ସହତ୍ସରଃ ସୁମୁଖି ନୈବ ତୃପ୍ତିଂ ଲଭେ ॥

୧୮ । [ ଅନନ୍ତରକୁନ୍ଦଲତା ସହଚରୀ ସୁମୁଖୀର ପ୍ରତି ବଲିଲେନ,— ] 'ସୁମୁଖି' ( ହେ ସୁମୁଖି ! ) ସୁଧାନିଧି-ସୁଧାଭରେଃ ( ସୁଧା-ସିନ୍ଧୁର, ଅଥବା, ସୁଧାର ଅକ୍ଷୟ ଭାଣ୍ଡାରେର ସୁଧା-ରାଶିଦାରା ) କୃତ-ବିଚିତ୍ର-ସଂକୁଣ୍ଠିକା-ସୃଜନିଧି-ଶତ ବିସର୍ଜକ-ଶୁଭରିତମାଧୁରୀବିନ୍ଦୁକାଂ ( ନିର୍ମିତ ବିଚିତ୍ର ଓ ଉତ୍ତମ କୁଣ୍ଡଲିକାର ଅର୍ଥାଂ ଜିଲିପି ବା ଅମୃତିର, ଅଥବା ତାଦୃଶ ସୁଧାରାଶି-ରଚିତ ବିଚିତ୍ର ଉତ୍ତମ ସରୋବରେର ଉପଭୋଗ-ବିଷୟକ ଅନନ୍ତ ଅଭିଲାଷକେ ସାହାର ବିନ୍ଦୁମାତ୍ର ମାଧୁର୍ୟହି ପରିତ୍ୟଗ କରାଇତେଛେ), ବ୍ରଜବିଲାସିନୋଃ ( ବ୍ରଜବିଲାସୀ ) ତଯୋଃ ( ସୁଗଲ ମୃତିର ) ମଧୁରକେଲିବାର୍ତ୍ତାସୁଧାଂ ( ତାଦୃଶ ସୁମଧୁର କେଲିବ୍ରତ୍ତାନ୍ତରପ ଅମୃତରମ ) ସହତ୍ସରଃ ( ଅସଂଖ୍ୟବାର ) ଧୟନ୍ତ୍ୟ ଅପି ( ଆସାଦନ କରିଯାଉ [ ଆମି ] ) ତୃପ୍ତିଂ ନ ଏବ ଲଭେ ( କୋନକପେଇ ତୃପ୍ତିଲାଭ କରିତେଛିନା ) ॥ ୧୮ ॥

୧୯ । ତ୍ୱାଂ ପୁନଃ ପୁନରିଯାଂ କଥରେବ ବାର୍ତ୍ତା,-ମିତ୍ୟତ୍ କୁନ୍ଦଲତୟା ପ୍ରତିଭାୟମାଣେ ।

ସନ୍ତୋଷମାଗରନିମଜ୍ଜନ-ଫୁଲରୋମା,-ପ୍ରେମାଦ୍ର'ବାଗ ବିଧୁମୁଖୀ ସୁମୁଖୀ ବଭାବେ ॥

୨୦ । ତ୍ୱାଂ ( ଅତ୍ରଏବ ) ଇମାଂ ( ଏହି ) ବାର୍ତ୍ତାମ୍ ଏବ ( ବୃତ୍ତାନ୍ତରେଇ ) ପୁନଃ ପୁନଃ ( ବାରମ୍ବାର ) କଥୟ ( କୌରନ କରି )

—অন্ত (সম্পত্তি) কুন্দলতয়া (কুন্দলতা) ইতি (এইরূপ) প্রতিভাষ্যমানে (প্রত্যক্ষি করিলে) সন্তোষ-সাগর-নিমজ্জন-ফুলরোমা (সন্তোষসাগরে নিমজ্জনহেতু রোমাঞ্চিতা), প্রেমার্দ্ববাক্ ([ও] প্রেমবশতঃ সরসভাসিণী) বিধুখী (চন্দ্রবদনা) সুমুখী (সুমুখী) বভাষে (এইরূপ বলিতে লাগিলেন) ॥ ১৯ ॥

১০০ । তদা তছক্ষাখিলদানবন্ত,-জাতৎ নিশম্যালিকুলেযু তেষু ।

হসৎসু সর্বেষু চ তুঙ্গনর্মা, শিঙ্গা স্ফুটৎ বাচমুবাচ গোষ্ঠ্যামৃ ॥

১০০ । “তদা (তৎকালে) তছক্ষাখিলদানবন্তজাতৎ (শ্রীকৃষ্ণবর্ণিত পূর্বোক্ত দান-বন্তসমূহের কথা) শ্রাহা (শ্রবণ করিয়া) তেষু সর্বেষু চ (সেই সকল) আলিকুলেযু (সখীগণ) হসৎসু (হাস্ত করিতে আরম্ভ করিলে) তুঙ্গনর্মা (তুঙ্গবিজ্ঞা) শিঙ্গা (যত্থাস্ত প্রকাশপূর্বক) গোষ্ঠ্যাং (সভামধ্যে) স্ফুটৎ (স্পষ্টস্বরে) বাচং (এইরূপ বাক্য) উবাচ (বলিলেন) ॥ ১০০ ॥

১০১ । বিভানি ষানি মধুমঙ্গল ষাচিতানি, তান্ত্যাশু নেয়থ কথৎ বত দুর্বলাঃ স্ত ।

তস্মাদ্গৃহাচ্ছকট-যুথমিহানয়ধৰৎ, শুরোষ্ট্র-সদ্ব-বত-লোক-খরাংশ বোঢুমৃ ॥

১০১ । ‘মধুমঙ্গল (হে মধুমঙ্গল !) বত (অহো ! [তোমরা]) দুর্বলাঃ স্ত (দুর্বল, [অতএব]) ষানি (যে সকল) বিভানি (বিভ্র) ষাচিতানি (দানকূপে প্রার্থনা করিয়াছ), তানি (তাহা) কথৎ (কিরূপে) আশু (সহৃ) নেয়থ (লইয়া ষাইবে) ? তস্মাং (সেইহেতু) বোঢুং (ঐ সকল বিভ্র বহন করিবার নিমিত্ত) গৃহাঃ (নিজগৃহ হইতে) শকটযুথং (শকটসমূহ) চ (এবং) শুরোষ্ট্র-সদ্ব-বত নাগ-খরান् (বলশালী উষ্ট্র, উৎকৃষ্ট বৃষ, হস্তী ও গর্দভগণকে) ইহ (এস্থানে) আনয়ধৰৎ (লইয়া আস) ॥ ১০১ ॥

১০২ । তৎক্রমেন্মলপিতৎ ললিতৎ নিশম্য, থৃৎকারকারকমপীন্দুসুধাপ্রবাহে ।

আনন্দ-সৎস্ফুরিত-সাত্ত্বিকভাবভার,-মাণ্ডল্য বাম্যমধুরা মধুরায়তাক্ষী ॥

১০৩ । শ্রীমদ্গোষ্ঠবনেশ্বরী রসকলা-লীলোজ্জলম্বাগরী

আজদ্গোষ্ঠ-মহেন্দ্রনন্দনমনোমাণিক্য-পাটচরী ।

শ্রোতৃৎপুষ্পধনুংপ্রবন্ধ-বিবিধ-ব্যাকার-বাগীশ্বরী

গান্ধৰ্বা গিরিধারিণা বিবদতে বাঙ্গন্ত্য-বিদ্যাধরী ॥ [যুগমক্ষ]

১০২, ১০৩ । শ্রীমদ্গোষ্ঠবনেশ্বরী (যিনি শ্রীবুন্দাবনের অধীশ্বরী), রসকলালীলোজ্জলম্বাগরী (রস-শাস্ত্রীয় লীলার উত্তম নাগরী), আজদ্গোষ্ঠমহেন্দ্রনন্দন-মনো-মাণিক্যপাটচরী (শ্রীবুজেন্দ্রনন্দনের দীপ্তিজীল চিত্তমাণিক্যের অপহরণকারিণী), শ্রোতৃৎপুষ্পধনুংপ্রবন্ধবিবিধ-ব্যাকারবাগীশ্বরী (উদীয়মান কন্দর্পবিলাস-বিগ্নাবিষয়ে বিবিধ কৌশলাবিক্ষারে সরস্বতীস্বরূপা [ও]) বাঙ্গন্ত্যবিদ্যাধরী (বাক্যরূপ মৃত্যুপ্রকাশে বিদ্যাধরী, [সেই]) বাম্যমধুরা (মধুর-বামভাবাঞ্চিতা) মধুরায়তাক্ষী (বিশাল-ব্যাকারোচনা) গান্ধৰ্বা (শ্রীরাধা) ইন্দুসুধা-প্রবাহে অপি (চন্দ্রের সুধারাশির প্রতিশ্রুত) থৃৎকার-কারকং (থৃৎকারকারী অর্থাৎ তদপেক্ষাণ সুমধুর), তৎ (তাদৃশ) ললিতং (মনোহর) কৃষ্ণন্মলপিতং (শ্রীকৃষ্ণের নর্মবচন) নিশম্য (শ্রবণ করিয়া) আনন্দসৎস্ফুরিত-সাত্ত্বিকভাবভারং (হর্ষসঞ্চাত সাত্ত্বিক ভাবসমূহকে) আণ্ডল্য (সম্বরণপূর্বক) গিরিধারিণা (শ্রীকৃষ্ণের সহিত) বিবদতে (বিবাদ আরম্ভ করিলেন) ॥ ১০২, ১০৩ ॥

১০৪। স্বামিন্দু দাসবনিতা ন বয়ং ভবাম,-চন্দ্রাবলিন' চ বয়ং ন চ পদ্মিকা তে।  
যদ্গৃঢ়োরগহনে মিষতঃ করস্ত, সংলুঁষ্টনায় ভবতা বত রক্ষিতাঃ স্মঃ ॥

১০৪। স্বামিন् (হে প্রতো ! ) বত (অহো) ভবতা ষৎ (তুমি ষে) ঘোরগহনে (এই ঘোর নিজন বনে) করস্ত মিষতঃ (দানগ্রহণচ্ছলে) সংলুঁষ্টনায় (লুঁষ্টনের জন্য) রক্ষিতাঃ স্মঃ [পরস্ত] ([আমাদিগকে] অবরোধ করিয়াছ বটে, কিন্তু), বয়ং (আমরা) মু (নিশ্চই) তে (তোমার) দাসবনিতাঃ ন ভবামঃ (দাসরমণী নহি), [অথবা] চন্দ্রাবলিঃ ন চ (অথবা চন্দ্রাবলিও নহি, [আর]) পদ্মিকা ন চ (পদ্মাও নহি)' ১০৪ ॥

১০৫। রাধে মুধা ন কুরং বাদবিবাদবৃদ্ধিং, জ্ঞাত্বা হিতৎ মতুদিতৎ মম দেহি দানম্।  
নোচেমহামদন এব নিশম্য রোষাং, সংশাস্তি বো ষদি তদা মম নেহ দোষঃ ॥

১০৫। [ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—] 'রাধে ! (হে শ্রীরাধে ! ) মুধা (অনর্থক) বাদবিবাদ বৃদ্ধিং (বাদামুবাদ বাড়াইও না); মতুদিতৎ (আমার বাক্য) হিতৎ (হিতজনক) জ্ঞাত্বা (মনে করিয়া) মম (আমার প্রাপ্য) দানং দেহি (দান অর্পণ কর); নো চেৎ (অন্তর্থা) এষঃ (এই) মহা-মদনঃ (মহা-মন্ত্র) নিশম্য (এই কথা শ্রবণ করিয়া) ষদি (ষদি) রোষাং (ক্রোধ বশতঃ) বঃ (তোমাদের) সংশাস্তি (দণ্ড বিধান করেন), তদা (তাহা হইলে) ইহ (এবিষয়ে) মম (আমার) দোষঃ ন [ভবতীতি জানীছি] (কোন দোষ হইবেনা, জানিন্ত)॥ ১০৫

১০৬। মিঠ্যেবায়ং স্তজতি ন হি চেদানমেতত্ততোহসৌ,  
প্রেয়চন্দ্রাবলি-বরশিরঃশাপমঙ্গীকরোতু ।

শ্রীজ্ঞা গোবর্ধনগিরিদূরী-গেহিনী-রঙ্গিণীখং,  
বাচাং লাঙ্গং সখি বিদ্ধতী হাসয়ামাস গোষ্ঠীম্ ॥

১০৬। সখি ! (হে সখি কুন্দলতে ! ) 'অয়ং (এই শ্রীকৃষ্ণ) চেৎ (ষদি) মিথ্যা এব (মিথ্যারপেই) এতৎ দানং (এই দর্শনের) ন হি স্তজতি (স্তুতি না করিয়া থাকেন), ততঃ (তাহা হইলে) অসৌ (তিনি) প্রেয়চন্দ্রা-বলি-বরশিরঃশাপং (প্রেয়সী চন্দ্রাবলির মস্তকের অনিষ্ট উল্লেখপূর্বক শাপ) অঙ্গীকরোতু (অঙ্গীকার করুন)', রঙ্গিণী (রঙ্গপরায়ণ) গোবর্ধনগিরিদূরী-গেহিনী (গোবর্ধন-গিরিশুহা-বিলাসিনী শ্রীমতী) শ্রীজ্ঞা (যৃহুহাঙ্গ করিয়া) ইঞ্চং (এইরূপ) বাচাং লাঙ্গং (বাক্যবিলাস) বিদ্ধতী (প্রকাশপূর্বক) গোষ্ঠীং (সভাস্থিত সকলকে) হাসয়ামাস (হাস্ত করাইয়াছিলেন) ॥ ১০৬ ॥

১০৭। শুন্দা বিভাতি চ ধিয়া শুভয়া বিশাখা, বৈদন্ধ্য-নর্মনিপুণা ভবদন্তরঙ্গ।  
তস্মাত্পূর্যা সহ বিচার্য বিচার্য-কার্যং, কার্যং প্রমত্তললিতা-মতিমাণু মুঞ্চ ॥

১০৭। [ শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন,—হে রাধে ! ] 'বৈদন্ধ্যনর্মনিপুণা (পরিহাসপাণ্ড্যনিপুণা) ভবদন্তরঙ্গ (তোমার অন্তরঙ্গ) বিশাখা (এই বিশাখা সখী) শুভয়া ধিয়া চ(শুভবুদ্ধিবশতঃ) শুন্দা বিভাতি (শুন্দক্ষীলাকৃপে বিবাজ করিতেছেন); তস্মাং (সেইহেতু) তয়া সহ (তাহার সহিত) বিচার্য-কার্যং (বিচারযোগ্য কার্যের) বিচার্য (বিচারপূর্বকই) কার্যং (তোমার কার্য্য করা উচিত; [পরস্ত তুমি]) প্রমত্তললিতামতিং (প্রমত্তা ললিতার বুদ্ধি) আশু (সত্ত্ব) মুঞ্চ (প্রিয়াগ কর) ॥' ১০৭ ॥

১০৮। দানীন্দ্রচন্দ্র ভবতঃ স্তবতো যতোহহং, প্রাপ্তা স্বথং তদিহ তেহপি স্বাথানি দাত্রী ।

দ্রষ্টুং ভবশ্রুরধাষ্ট্য-ভুজঙ্গ-নৃত্য,-যুৎকাহভিমন্ত্য-গরুড়ং তরসাহনয়ামি ॥

১০৮। [তছত্রে শ্রীবিশাখার উক্তি,—] দানীন্দ্রচন্দ্র ! ('হে দানিরাজ !') যতঃ ( যেহেতু [সম্পত্তি] অহং (আমি) ভবতঃ (তোমার) স্তবতঃ (স্তুতিবাক্য হইতে) স্বথং প্রাপ্তা (স্বাখলাভ করিয়াছি), তৎ (সেইহেতু) ইহ (এছানে) [আমি]) তে অপি (তোমারও) স্বাথানি দাত্রী (স্বথবিধান করিতেছি); ভবশ্রুরধাষ্ট্য-ভুজঙ্গনৃত্যং (তোমার মনোরম ধৃষ্টতারূপ সর্পনৃত্য, অর্থাত্তরে—লাম্পট্যবিলাস) দ্রষ্টুং (প্রত্যক্ষ করিবার নিমিত্ত) উৎকা (গ্রিস্মুক্য বশতঃ [আমি]) তরসা (সত্ত্ব) অভিমন্ত্য-গরুড়ং (ক্রোধশালী গরুড়পক্ষীকে, অর্থাত্তরে—শ্রীরাধাৰ পতি-অভিমানী অভিমন্ত্য-গোপরূপী গরুড়কে) আনয়ামি (এছানে লইয়া আসিতেছি)' ॥ ১০৮ ॥

১০৯। এবং নিগন্ত রভসামুহসাহতিহন্তা, রম্যা মহিষ্ঠগুণ-নর্মভিরন্ত সদ্য ।

সদ্যানি পদ্মবদনা চলিতুং সমুৎকা, রংকা হঠেন হঠিনা হরিণা বিশাখা ॥

১০৯। অত্ত সদ্যঃ (অত্ত এখনই) মহসা অতিহন্তা (পরমকান্তিমতী) মহিষ্ঠগুণনর্মভিঃ রম্যা (উত্তম-পরিহাসক্রীড়ায় মনোরমা), পদ্মবদনা (পদ্মমুখী) বিশাখা (বিশাখা) রভসাং (কোপবশতঃ) এবং নিগন্ত (এই-রূপ বাক্য উচ্চারণপূর্বক) সদ্যানি (গৃহাভিমুখে) চলিতুং (প্রস্থান করিতে) সমুৎকা (উত্ততা হইলে) হঠিনা(হঠ-কারী) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণ) হঠেন (বলপূর্বক) রংকা (তাহাকে অবরোধ করিলেন) ॥ ১০৯ ॥

১১০। সংরক্ষ্য ধর্মবলাঃং সবলাদমুস্মাৎ, কামাদ্বিমুক্ত-কুলকর্মসমস্তধর্মাৎ ।

ব্যাঘুট্য যাত গৃহমেব সতীত্ববত্যঃ, কিংবা ঘটীরিহ সমর্প্য সুষাগশালাম् ॥

১১০। [তখন চিৰাসখী বলিলেন] সতীত্ববত্যঃ অবলাঃ ! ('হে সতী নারীগণ ! [তোমরা সম্পত্তি] ) কামাঃ (কামবশতঃ) বিমুক্তকুলকর্ম-সমস্তধর্মাঃ (যাবতীয় কৌলিক সদাচারের ও ধর্মের পরিত্যাগকারী), সবলাঃ অমুস্মাৎ (বলবান् এই দানিরাজের নিকট হইতে) ধর্মং সংরক্ষ্য (নিজ-নিজ-ধর্ম রক্ষা করিয়া) ব্যাঘুট্য (বিপরীত গতি অবলম্বনপূর্বক) গৃহম্ এব (গৃহেই) যাত (চলিয়া যাও), কিংবা (অথবা) ইহ (এছানে) ঘটাঃ গব্যভাণ্ডসময়হ) সমর্প্য (সমর্পণপূর্বক) সুষাগশালাঃ (উত্তম ঘজশালায়ই [গমন করা])' ॥ ১১০ ॥

১১১। চিৰোক্তিমিথমধিগত্য রূপেব তুঙ্গ,-বিদ্যা জগাদ কুটিলভ্রবযুন্নযন্তী ।

জাত্যাতিভীতত্তরগোপকবাক্যমাত্রা,-নুঞ্চে মুখৈব কথমত্ব বিভেষি চিত্রে ॥

১১১। তুঙ্গবিদ্যা (তুঙ্গবিদ্যাসখী) ইঞ্চ চিৰোক্তং (চিৰার এইরূপ বাক্য) অধিগত্যা (শ্রবণ করিয়া) রূপ্যা ইব (বোঝাইতুই যেন) কুটিলভ্রবং (কুটিল ভ্রয়গল) উন্নযন্তী (উন্নত করিয়া) জগাদ(বলিলেন—), মুঞ্চে চিত্রে ! ('হে সরলে চিত্রে ! [তুমি] ) জাত্যা অতি ভীতত্তরগোপক-বাক্যমাত্রাঃ (অতি ভীরুজাতীয় এই সাধারণ গোপের বাক্য হইতেই) অত্র (এছানে) কথং (কীহেতু) মুখা এব (বৃথাই) বিভেষি (ভয় পাইতেছে)' ॥ ১১১ ॥

১১২। রাধা সদা জয়তি গোষ্ঠবনাধিনাথা, তস্মাঃ প্রচণ্ডসচিবা ললিতা চ শূরা ।

পশ্চাত্য তদনবিনাশক-গোকরার্থং, বন্দুনয়ামি মধুমঙ্গল-ভগ্নবিপ্রম্ ॥

১১২। গোষ্ঠবনাধিনাথা (এই বন্দুবনের অধীশ্বরী) রাধা (শ্রীরাধা) সদা (নিরস্ত্র) জয়তি (উৎকর্ষের সহিতই বিৱাজমানা রহিয়াছেন); তস্মাঃ (তঁহার) প্রচণ্ডসচিবা (প্রবলা সহকারিণী) ললিতা চ (ললিতাও)

শূরা (মহাবলশালিনী; [অতএব তুমি]) পশ্চ (দেখ, [আমি] ) অন্ত (সম্প্রতি) তদ্বনবিনাশক-গো-কর্তৃৎ  
(বন্দীবনের বিনাশক গোসমূহের কর-আদায়করিবার নিমিত্ত) মধুমঙ্গলভগ্নবিপ্রং (এই ভগ্নব্রাহ্মণ মধুমঙ্গল-  
কেই) বন্ধা নয়ামি (বন্ধনপূর্বক লইয়া ষাহিতেছি) ॥ ১১২ ॥

১১৩ । শ্রুত্বা তদীয়বচনং মধুমঙ্গলং তৎ, ভীত্যা তদাত্মসবিধে সুবলাদি-মধ্যে ।

সঙ্কুচ্য তত্র চকিতৎ চকিতৎ বসন্তং, চণ্ডং জগাদ বিহসন् সথি কৃষ্ণচন্দ্ৰঃ ॥

১১৩ । সথি (হে সথি কুন্দলতে !) তদা (তৎকালে) তদীয়বচনং (তুঙ্গবিদ্যার পূর্বোক্ত বাক্য) শ্রুত্বা  
(শ্রবণ করিয়া) ভীত্যা (ভয়বশতঃ) তত্র (সেস্থানে) সুবলাদি-মধ্যে (শ্রীশুবলপ্রভৃতির মধ্যভাগে [ও]) আত্ম-  
সবিধে (শ্রীকৃষ্ণের নিজের নিকটে) সঙ্কুচ্য (সসঙ্কোচে) চণ্ডং (কোপনস্বভাব) তৎ মধুমঙ্গলং (সেই মধুমঙ্গলকে)  
চকিতৎ চকিতৎ (উদ্বিগ্নভাবে) বসন্তং (অবস্থান করিতে দেখিয়া) কৃষ্ণচন্দ্ৰঃ (শ্রীকৃষ্ণ) বিহসন্ (অতিশয় হাস্য-  
সহকারে [তাহাকে]) জগাদ (বলিলেন) ॥ ১১৩ ॥

১১৪ । মা বৈর্মহাক্ষিতসুরোত্তম মদ্বিদ্যু, সাক্ষাদগুৰ্য নরসিংহবরস্ত দৃষ্ট্য।

চণ্ডী প্রচণ্ডললিতাত্পি চ তুঙ্গবিদ্যা, সা বৈরবী দ্রুতমপৈষ্যতি বীতবন্তা ॥

১১৪ । মহাক্ষিতসুরোত্তম ! (হে মহাব্রাহ্মণবর !) মা বৈঃ (তুমি ভয় করিওনা); মদ্বিদ্যু (মাদৃশ)  
অগুর্য (এই) সাক্ষাদনরসিংহবরস্ত (সাক্ষাদ নৃসিংহবাজের) দৃষ্ট্য। (দর্শনেই) প্রচণ্ড-ললিতা (প্রচণ্ডাললিতারূপা)  
চণ্ডী (চণ্ডিকা) অপি চ (ও) সা (সুপ্রসিদ্ধা) বৈরবী (বৈরবীরূপা) তুঙ্গবিদ্যা (তুঙ্গবিদ্যা) বীতবন্তা (বিবন্তা  
হইয়া) দ্রুতং (সত্ত্বরই) অপৈষ্যতি (পলায়ন করিবে) ॥ ১১৪ ॥

১১৫ । তুর্ণং হিরণ্যকশিপুং ভগবন্ত্বসিংহ, চন্দ্রাবলী-কটুকুচৎ নথরৈবিদার্য ।

প্রহ্লাদগুৱাসিতমাণু কুরু অমিত্যা,-কর্ণ্যেষ বল্ল ললিতা-লপিতৎ জহাস ॥

১১৫ । [তত্ত্বের শ্রীললিতার উক্তি—ভগবন্ত্বসিংহ ! (হে ভগবন্ত্বসিংহ !) তৎ (তুমি) তুর্ণং (সত্ত্বর)  
চন্দ্রাবলী-কটুকুচৎ (চন্দ্রাবলীর কর্কশ স্তনরূপ) হিরণ্যকশিপুং (হিরণ্যকশিপুকে) নথরৈঃ (নথরুজাজিদ্বারা)  
বিদার্য (বিদারণ করিয়া) আণু (শীত্রাই) প্রহ্লাদং উল্লসিতং কুরু (প্রহ্লাদকে উল্লসিত কর; অর্থাত্তরে—  
আনন্দেলাঙ্গাস বধন কর' ),—এষঃ (শ্রীকৃষ্ণ) ইতি (এইরূপ) বল্ল (মনোরম) ললিতা-লপিতৎ (ললিতার বচন)  
আকর্ণ্য (শ্রবণ করিয়া) জহাস (হাস্য প্রকাশ করিলেন) ॥ ১১৫ ॥

১১৬ । চেদগন্ত্মিছসি সখীনিকরেণ সার্দ্ধং, রাধে সমৃদ্ধধনভূষণ-লোভতস্ত্঵ম् ।

তদগচ্ছ কিন্তু ললিতেহ মমাচ্ছকচ্ছে, সংরক্ষ্যতাং প্রতিনিধিঃ পুনরেবি যাবৎ ॥

১১৬ । [অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—] রাধে ! (হে রাধে !) তৎ (তুমি) চেৎ (যদি) সমৃদ্ধধন-ভূষণ-  
লোভতঃ (সৌভাগ্য-সম্পদের, ধনের ও অলঙ্কারের লোভে) সখীনিকরেণ সার্দ্ধং (সখীগণের সহিত [যজ্ঞ-  
স্থানে]) গন্ত্ম ইছসি (ষাহিতে ইচ্ছা কর), তৎ (তাহা হইলে) গচ্ছ (ষাণ্ও); কিন্তু (কিন্তু), যাবৎ পুনঃ এষি  
(যেকালে পুনরায় ফিরিয়া আসিবে, ততকাল পর্যন্ত) মম (আমার) ইহ (এই) ষচ্ছকচ্ছে (বিশুদ্ধ সমুরত পট্ট  
(-পর্বতোপরি-)প্রদেশে) ললিতা (শ্রীললিতাকে) প্রতিনিধিঃ (প্রতিনিধিরূপে) সংরক্ষ্যতাং (রাখিয়া ষাণ্ও) ॥ ১১৬ ॥

১১৭ । পাপেন কেন মহতা রত্হিণুকেহ, ইস্তে তবেব বিধিনা বত পাতিতাঃ স্মঃ ।  
কিন্তু পশ্চ তরসা বচসাং তবেষাং, শাস্তিৎ প্রসিদ্ধ-ললিতা দদতী কিলাঞ্চি ॥

১১৭ । [অনন্তর শ্রীললিতা বলিলেন,—] 'রত্হিণুক ! (হে লম্পট !) বত (অহো) বিধিনা (বিধাতা) কেন (কোন) মহতা পাপেন (মহাপাপহেতু [আমাদিগকে]) ইহ (এছানে) তব এব (তোমারই ইস্তে) পাতিতাঃ স্মঃ (নিক্ষেপ করিয়াছেন ?), কিন্তু (কিন্তু) পশ্চ (দেখ), অত (অত) [প্রসিদ্ধ-ললিতা (এই আমি ললিতাই) তরসা (নিজবলে) তব (তোমার) এষাং (এই) বচসাং (বাক্যসময়ের) শাস্তিৎ (সমুচ্চিত শাস্তি) দদতী অন্মি কিল (প্রদান করিতেছি) ?' ॥ ১১৭ ॥

১১৮ । ইতি তৎ প্রতিভাষ্য কর্কশং, ললিতা রোষ-কষায়-রুষিতা ।

নিকটে কপটৈঃ সখীগণা,-নবদৎ সুন্দরি সা রসোমদা ॥

১১৮ । সুন্দরি (হে সুন্দরি কুন্দলতে !) সা ললিতা (সেই ললিতা) রোষকষায়রুষিতা (কোপ-বাগে রঞ্জিতা হইয়া) তৎ (শ্রীকৃষ্ণের প্রতি) ইতি (এইরূপ) কর্কশং (কর্কশ বচন) প্রতিভাষ্য (প্রয়োগপূর্বক,[পশ্চাং]) রসোমদা (রসোমদা হইয়া) নিকটে (নিকটবর্তী) সখীগণান् (সখীগণকে) কপটৈঃ (কপটভাবে [এইরূপ]) অবদৎ (বলিলেন) ॥ ১১৮ ॥

১১৯ । আর্যামিহানয়তু তুর্ণমিতা সুদেবী, চিত্রাহচিরেণ কুটিলাং জটিলাং সপুত্রাম ।

বৃন্দোভমং সপদি ষাণ্ডিকবিপ্রমেক,-মালোকিতুং নটনমস্ত নটেন্দ্রভতুঃ ॥

১১৯ । 'অস্ত (এই) নটেন্দ্রভতুঃ (নটরাজপ্রবরের) নটনং (এই নাট্যভঙ্গী) আলোকিতুং (দর্শন করিবার নিমিত্ত) সুদেবী (সুদেবীসখী) তুর্ণং (সহর) ইতা (যাইয়া) আর্যাং (পূজনীয়া শ্রীষ্ঠোদাকে), চিত্রা(চিত্র-সখী) অচিরেণ (সহর) সপুত্রাং (পুত্রসহ) কুটিলাং জটিলাং (কুটিলস্বভাবা জটিলাকে [এবং]) বৃন্দা (শ্রীবৃন্দাদেবী) সপদি (এইক্ষণেই) একং (একজন) উভমং (শ্রেষ্ঠ) ষাণ্ডিক-বিপ্রং (ষাণ্ডিক ব্রাহ্মণকে) ইহ (এছানে) আনয়তু (আনয়ন করুন) ' ॥ ১১৯ ॥

১২০ । ইথৎ তয়া ললিতয়া লপিতৎ সরোষ,-মাকর্ণ্য গোষ্ঠরমণী-ধ্বতচিত্রবৃত্তিঃ ।

ঈষদ্বিহস্ত দর বীক্ষ্য চ রাধিকাং তাং, সংব্যাজহার রূচিরং সখি গোষ্ঠচন্দ্ৰঃ ॥

১২০ । সখি (হে সখি কুন্দলতে !) গোষ্ঠরমণীধ্বত-চিত্রবৃত্তিঃ (ব্রজলনাগণের প্রতি একান্ত আসক্ত-চিত্র) গোষ্ঠচন্দ্ৰঃ (শ্রীকৃষ্ণচন্দ্ৰ) তয়া ললিতয়া (শ্রীললিতাকর্তৃক) ইথৎ (পূর্বোক্তরূপে) সরোষং (রোষসহকারে) লপিতৎ (উচ্চারিত বাক্যসমূহ) আকর্ণ্য (শ্রবণ করিয়া) ঈষৎ বিহস্ত (ঈষৎহাস্তপ্রকাশ) চ (ও) দরবীক্ষ্য (ঈষৎ দৃষ্টিপাতপূর্বক) তাং (সেই অতুলনীয়া) রাধিকাং (শ্রীরাধার প্রতি) রূচিরং (মনোরম ভাবে ও ভাষায়) সংব্যাজহার (এইরূপ বলিলেন) ॥ ১২০ ॥

১২১ । গৰ্বাদ্যস্ত মদীয়দানমনিশং যুস্মাভিরূপজ্যতে

মণ্যেহহং তৃণায নৈব কুটিলে দানেন্দৱলং তস্ত বং ।

পশ্চাত্যেব তদেব নব্যবিকসন্তারূপ্যরত্নং ময়া

বক্ষোজে পরিভূয শূরললিতাং রাধেহধুনা লুঠতে ॥

১২১। কুটিলে ! ( হে কুটিলে শ্রীরাধে ! ) যুশ্চাভিঃ ( তোমরা ) ষষ্ঠি ( বাহার ) গৰ্বাং ( গর্বে ) অনিশং ( সর্ববন্দ ) মদীয়-দানং ( আমার প্রাপ্য দান ) উল্লজ্যতে ( প্রত্যাখ্যান করিতেছ ), অহং চ ( আমি ও [ তাহাকে ]) তৃণায় ন এব মন্ত্রে ( তৃণতুল্যও জ্ঞান করিনা ; [ অতএব ]) বঃ ( তোমাদের ) তস্ত দাঁনঃ অলং ( তৎসম্বন্ধে দান প্রদানের প্রয়োজন নাই ; [ পরম্পর ] ) পশ্য ( দেখ ), — ময়া ( আমি ) অত্ত এব ( অত ) অধুনা ( এখনই ) শূর-ললিতাং ( বলবতী ললিতাকে ) বক্ষেজে পরিভূত্য ( স্তনযুগলে আক্রমণপূর্বক পরাজিত করিয়া [ তোমাদের গর্বের কারণস্বরূপ ] ) তৎ ( সেই ) নব্যবিকসন্তারণ্যবত্তং এব ( বিকাসোন্মুখ নবীন ষ্টোবনরস্তকেই ) লৃঢ়িতে ( লৃঢ়িন করিতেছি ) ॥ ১২১ ॥

১২২। ইত্যালপ্য স্মরবিলসিতেঃ স্প্রষ্টু মৃৎকে মুকুন্দে,  
তৌত্যেবৈতাস্তত ইত উত স্মেরবক্তুরবিন্দাঃ ।  
ত্রুরং তির্থঙ্গ-নয়ন-নটন্টৈঃ শশ্বদালোকযন্ত্রঃ,  
প্রেমাঙ্কাস্তং প্রিয়সথি রসেনাপসন্তঃ সমন্তাং ॥

১২২। প্রিয়সথি ! ( হে প্রিয়সথি কুন্দলতে ! ) মুকুন্দে ( শ্রীকৃষ্ণ ) ইতি ( এইরূপ ) আলপ্য ( বলিয়া ) স্মরবিলসিতেঃ ( কন্দর্প-বিলাস-সহকারে ) স্প্রষ্টুং ( স্পর্শ করিতে ) উৎকে ( উৎসুক হইলে ) স্মেরবক্তুরবিন্দাঃ ( [ সেই গোপীগণ ] মুখকমলে ঈষৎ হাস্তবিকাসযুক্তা হইয়াও ) ভৌত্যা ইব ( ভয়েই যেন ) ইতঃ ততঃ ( নানাদিকে ) এতাঃ ( প্রস্থান করিলেন ), উত ( এবং ) প্রেমাঙ্কাঃ ( প্রেমমত্তা হইয়া ) রসেন ( অনুরাগ-সহকারে ) শশ্বৎ ( নিরন্তর ) তির্থগং-নয়ননটন্টৈঃ ( বক্তৃ দৃষ্টিভঙ্গীদ্বারা ) তৎ ( শ্রীকৃষ্ণকে ) ত্রুরং ( কুটিলভাবে ) আলোকযন্ত্রঃ ( নিরীক্ষণ করিতে করিতে ) সমন্তাং ( চতুর্দিকে ) অপসন্তঃ ( চলিয়া গেলেন ) ॥ ১২২ ॥

১২৩। নিত্যং রাজস্বতি জনপদে দিব্যগব্যোপহারৈ-  
ধাতায়াতৎ বিদ্ধতি জনা গোষ্ঠতঃ কোটি-সংখ্যাঃ ।  
নৈতেভ্যঃ কিং স্পৃহয়তি ভবান् দানমাদাতুমেতৎ  
সত্যং তে চেত্রজগিরিবনে ঘট্টপট্টাধিপত্যম् ॥

১২৩। [ তখন শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণকে বলিলেন— ] নিত্যং ( প্রতিদিনই ) কোটিসংখ্যাঃ ( কোটিসংখ্যক ) জনাঃ ( লোক ) গোষ্ঠতঃ ( গোষ্ঠ হইতে ) দিব্যগব্যোপহারৈঃ ( দিব্য গব্য উপহার সহ ) রাজস্বতি ( রাজশাসিত ) জনপদে ( গ্রামসমূহে ) ধাতায়াতৎ ( ধাতায়াত ) বিদ্ধতি ( করিতেছে ) চেৎ ( যদি ) ব্রজগিরিবনে ( গোবর্ধনের এই বনভাগে ) তে ( তোমার ) এতৎ ( এই ) ঘট্টপট্টাধিপত্যং ( শুল্কগ্রহণের আধিপত্য ) সত্যং ( সত্যই হয়[তাহা হইলে] ) ভবান্ ( তুমি ) এতেভ্যঃ ( এই সকল লোকের নিকট হইতে ) দানম্ আদাতুং ( দান গ্রহণের ) কথং ন স্পৃহয়তি ( ইচ্ছা করনা কেন ) ? ॥ ১২৩ ॥

১২৪। ইতি প্রকট-রাধিকাবচনমাকলয় প্রতু,-  
ন' টন্নয়ন-ভঙ্গীভিন্নিটিলমাঘদুচ্চালয়ন ।  
অশ্বেরসিকাগ্রণীঃ সুখভরেণ রজ্যবনা,-  
স্তুধাপি বহিরুদ্ধসন্নিব জগাদ গান্ধীবিকাম ॥

১২৪। অশেষরসিকাগ্রণীঃ (নিখিলরসিক শিরোমণি) প্রভুঃ (শ্রীকৃষ্ণ) ইতি প্রকটরাধিকাবচনঃ (শ্রী-  
রাধার এইরূপ সুস্পষ্ট বাক্য) আকলয় (শ্রবণ করিয়া) নটন্তুনভঙ্গীভিঃ (নৃত্যচক্ষল নয়নভঙ্গীদ্বারা) নিটিলং  
(ললাটকে) ঈষৎ উচ্চালয়ন् (ঈষৎ উন্নত করিয়া) সুখভরেণ (অতিশয় সুখবশতঃ) রজ্যমনাঃ (চিন্তে প্রভূত  
অনুরাগ ধারণ করিলেন); তথাপি (তৎসত্ত্বেও) বহিঃ (প্রকাশ্যে) উদ্বসন্ন ইব (ষেন উচ্চ হাস্য করিয়াই) গান্ধ-  
বিকাং (শ্রীরাধাকে) জগাদ (বলিলেন—) ॥ ১২৪ ॥

১২৫। অন্তেভ্যোহপি প্রমদমধুনা মন্ত্রচিন্তাঃ শৃণুধৰং,  
গৃহ্ণাম্যেতন্নিবধি মুদা রাজমার্গে ব্রজস্ত্রঃ ।  
যুঝং ত্যক্ত্বা তদনুদিবসং গৃচমত্রাব্রজস্তী,-  
ত্যেবৎ শ্রুত্বা নিজচরমুখামুরথশক্রবর্তী ॥

১২৬। মামানীয়াস্তিকমথ রূষা ভৎস্য সয়িত্বা সমন্তা,—

দুগ্রং দদ্বা শপথমহমাশিক্ষিতস্তেন শশ্রং ।

তুর্ণং গচ্ছন্ত অমিহ সগণো ঘট্টবিধৰং সিনৌস্তা,  
বদ্বা শাস্তিং সপদি বিদ্ধমৃত্পুরং প্রাপয়েতি ॥ [যুগ্মকম্]

১২৫, ১২৬। প্রমদমধুনা মন্ত্রচিন্তাঃ ! (হে গর্বমদে মন্ত্রচিন্তা স্বন্দরীগণ !) শৃণুধৰং (শ্রবণ কর,—)  
[আমি] নিরবধি (সর্বদাই) রাজমার্গে (রাজপথে) ব্রজস্ত্রঃ (গমনরত) অন্তেভ্যঃ অপি (অন্ত লোকসমূহের  
নিকট হইতেও) মুদা (শ্রীতির সহিতই) এতৎ (এই দান) গৃহ্ণামি (গ্রহণ করিয়া থাকি; [পরম্পরা]) যুঝং  
(তোমরা) অনুদিবসং (প্রতিদিন) তৎ (সেই রাজপথ) ত্যক্ত্বা (পরিত্যাগ করিয়া) গৃচং (গোপনভাবে) অত্  
(এই বনপথে) আব্রজস্তি (গমন কর);—চক্রবর্তী (সার্বভৌম রাজা) মন্মথঃ (কন্দর্পদেব) নিজচরমুখাং (নিজচর-  
গণের মুখ হইতে) ইতি এবৎ (ইহা যথাব্যবহৃতে) শ্রুত্বা (শ্রবণ করিয়া) অথ (অনন্তর) মাং (আমাকে) অস্তিকং  
আনীয় (নিকটে আনিয়া) রূষা (রোষভরে) ভৎস্য সয়িত্বা (ভৎসনাপূর্বক) সমন্তাং (সর্বতোভাবে) উগ্রং (কঠোর)  
শপথং দদ্বা (শপথ প্রদান করিয়া) তেন (সেই মন্মথ চক্রবর্তী) শশ্রং (নিরন্তর) অহং (আমাকে) আশিক্ষিতঃ  
(উপদেশ করিয়াছেন যে,)—সগণঃ হং (তুমি অনুচরণগণের সহিত) তুর্ণং (সহর) ইহ গচ্ছন্ত (উক্তস্থানে যাইয়া)  
ঘট্টবিধৰং সিনৌস্তা: (আমার শুক্ললোপকারীণী) তাঃ (সেই গোপীগণকে) বদ্বা (বন্ধনপূর্বক) শাস্তিং (শাস্তি দান  
করিয়া) সপদি (তৎক্ষণাং) মৎপুরং (আমার নিকটে) প্রাপয় ইতি (পাঠাইয়া দিবে) ॥ ১২৫, ১২৬ ॥

১২৭। ততঃ কুস্তান্ত সমুত্তার্য্য নির্বত্তা অপি তাঃ পরম ।

নির্বিশ্বা ইব ভঙ্গেব বিবিশ্বত্বুভৃতস্তলে ॥

১২৭। ততঃ (অনন্তর) তাঃ (সেই গোপীগণ) কুস্তান্ত (গব্যভাণ্ডসমূহ) সমুত্তার্য্য (ভূতলে স্থাপনপূর্বক)  
পরং নির্বত্তাঃ অপি (অতিশয় সুখ অনুভব করিলেও) ভঙ্গ্যা এব (কেবলমাত্র বাহ ভঙ্গীক্রমেই) নির্বিশ্বাঃ ইব  
(ছঁথিতের ঘাও অবস্থা প্রকাশ করিয়া) ভূততঃ তলে (পর্বতের নিম্নভাগে) বিবিশ্বঃ (আশ্রয় গ্রহণ করিলেন)॥

১২৮। ইত্যাদি তত্ত্বধূরকেলি-বিলাসবার্তা,-শীমুষমূলসিত-কর্ণপুটের্নিপীয় ।

আনন্দতঃ পুলকগদ্গদরাবচারং, সংব্যাজহার মৃদু কুন্দলতা তদানীয় ॥

୧୨୮ । ତଦାନୀଂ (ତେବେଳେ) କୁନ୍ଦଲତା (ଶ୍ରୀକୁନ୍ଦଲତା) ଉଲ୍ଲସିତ-କର୍ଣ୍ପୁଟୈଃ (ଉଲ୍ଲସ୍ୟକୁ କର୍ଣ୍ପୁଟେ) ଇତ୍ତାଦି (ପୁରୋତ୍ତମ) ତମ୍ଭୁରକେଳିବିଲାସବାର୍ତ୍ତାପୀଯୁଷଃ (ମେଇ ସୁମ୍ଭୁର କେଳିବିଲାସେର ବାର୍ତ୍ତାରୂପ ସୁଧା) ନିପୀଯ (ପାନ କରିଯା) ଆନନ୍ଦତଃ (ଆନନ୍ଦବଶତଃ) ପୁଲକ-ଗଦ୍ଗଦରାବଚାରଙ୍ଗ (ପୁଲକ ଓ ଗଦ୍ଗଦ ସ୍ଵରେ ମନୋହର), ମୃଦୁ ସଂବ୍ୟାଜହାର (ଏହି ମୃଦୁ ବାକ୍ୟ ଉଚ୍ଚାରଣ କରିଯାଇଲେନ ) ॥ ୧୨୮ ॥

୧୨୯ । ଶଶ୍ଵତ୍ତ୍ଵୋରତୁଲକେଳି-କଳାମୃତାନି, କାମଂ ଧୟାତ୍ୟପି ମନାଗପି ନୈମି ତୃପ୍ତିମୁ ।  
ତ୍ୱାଂ ପୁନଃ କଥୟ ସୁନ୍ଦରି କିଂ ତତୋହ୍ବୁ,-ଦେତତ୍ତ୍ଵକୁଞ୍ଚମଧିଗମ୍ୟ ଜଗାଦ ସାଚ ॥

୧୩୦ । ‘ସୁନ୍ଦରି (ହେ ମଧ୍ୟ ସୁମୁଖ ! [ଆମି]) ଶଶ୍ଵତ୍ (ନିରାତ୍ମର) ତଯୋଃ (ମେଇ ଯୁଗଳ ମୂର୍ତ୍ତିର) ଅତୁଲକେଳି-କଳାମୃତାନି (ଅତୁଲନୀଯ କେଳିବିଲାସରୂପ ସୁଧାରାଶି) କାମଂ (ସ୍ଵର୍ଗରେ) ଧୟାତ୍ୟ ଅପି (ପାନ କରିଯାଓ) ମନାକ୍ ଅପି (କିଞ୍ଚିତ୍ତାତ୍ମତ) ତୃପ୍ତିଂ ନ ଏମି (ତୃପ୍ତିଲାଭ କରିତେଛିନା); ତ୍ୱାଂ (ଅତ୍ୟବ) ତତଃ (ତାହାର ପର) କିମ୍ ଅଭ୍ୟ (ଆର କୀ ଲୀଲା ଅନୁଷ୍ଠିତ ହଇଯାଇଲ, [ତାହା] ) ପୁନଃ କଥୟ (ପୁନରାୟ ବର୍ଣନ କର )’ । ସାଚ (ମେଇ ସୁମୁଖୀଓ) ଏତେ ତତ୍ତ୍ଵକୁ (ଶ୍ରୀକୁନ୍ଦଲତାର ଏଇରୂପ ବାକ୍ୟ) ଅଧିଗମ୍ୟ (ଶ୍ରୀବନ କରିଯା) ଜଗାଦ (ବଲିତେ ଲାଗିଲେନ) ॥

୧୩୦ । ଶ୍ରୀବନ୍ଦା ତଯୋର୍ଦୟିତ-ଦାନ-ବିହାର-ବାର୍ତ୍ତା,-ମାର୍ତ୍ତା ତଦୀକ୍ଷିତୁମଳକ୍ଷିତମାଗତୋଽକା ।  
ନାନ୍ଦୀମୁଖୀ ନିଭୃତ-କୁଞ୍ଜ-ଗୃହେ ପ୍ରବିଷ୍ଟା, ଦୃଷ୍ଟାହୃତ୍ତଂ ସଦସି ସାହୃତମାଜଗାମ ॥

୧୩୦ । ସା ନାନ୍ଦୀମୁଖୀ (ମେଇ ନାନ୍ଦୀମୁଖୀ) ତଯୋଃ (ଉତ୍ତର ଯୁଗଳମୂର୍ତ୍ତିର) ଦୟିତଦାନବିହାରବାର୍ତ୍ତାଂ (ତାନ୍ଦଶ ଶ୍ରୀତିଜନକ ଦାନବିଲାସବୃତ୍ତାନ୍ତ) ଶ୍ରୀବନ୍ଦା (ଶ୍ରୀବନ କରିଯା) ଆର୍ତ୍ତା ଉଂକା (କାତରତା ଓ ଔଂସୁକ୍ୟସତକାରେ) ତେ(ତାହା) ଉକ୍ତିତୁଂ (ଦର୍ଶନ କରିବାର ନିମିତ) ଅଲକ୍ଷିତଂ (ଅନ୍ତେର ଅଗୋଚରେ) ଆଗତା (ତଥାର ଆସିଯା) ନିଭୃତକୁଞ୍ଜଗୃହେ (ନିର୍ଜନ କୁଞ୍ଜଗୃହେ) ପ୍ରବିଷ୍ଟା (ପ୍ରବେଶପୂର୍ବକ) ଅନ୍ତୁତଂ (ଏହି ବିଚିତ୍ର ବ୍ୟାପାର) ଦୃଷ୍ଟ୍ର୍ପା (ଦର୍ଶନ କରିଯା) ସଦସି (ଉତ୍ତର ସଭା-ମଧ୍ୟେ) ଅନ୍ତୁତଂ (ଆଶ୍ରଯକୁପେ) ଆଜଗାମ (ହଠାଂ ଆଗମନ କରିଲେନ) ॥ ୧୩୦ ॥

୧୩୧ । ତାଂ ବିକ୍ଷ୍ୟ ତତ୍ର ସକଳାଃ ପରିରଭ୍ୟ କାମ,-ମାମୋଦିତାଃ କଥିତବତ୍ୟ ଇତଃ ସ୍ଵର୍ତ୍ତମ୍ ।  
କୁଣ୍ଡାହିପି ତଲ୍ଲଭନମାଣ୍ଡ ବିହସ୍ତ ଶ୍ଵସ୍ତ,-ମାଶ୍ଵସ୍ତ ଦାନବିବ୍ରତିଂ କଥୟାମ୍ବ୍ରତ୍ବ ॥

୧୩୧ । ତତ୍ର (ମେହାନେ) ସକଳାଃ (ମେଇ ଗୋପୀମକଳ) ତାଂ (ତାହାକେ) ବୀକ୍ଷ୍ୟ (ଦର୍ଶନପୂର୍ବକ) କାମଂ (ସ୍ଵର୍ଗ-ରମ୍ଭପେ) ପରିରଭ୍ୟ (ଆଲିଙ୍ଗନ କରିଯା) ଆମୋଦିତାଃ (ଶ୍ରୀତିଭରେ) ଇତଃ (ତେବେଳେ) ସ୍ଵର୍ତ୍ତଃ (ନିଜ-ନିଜ ବାର୍ତ୍ତା) କଥିତବତ୍ୟଃ (ବର୍ଣନ କରିଲେନ); କୃଷ୍ଣଃ ଅପି (ଏବଂ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ) ବିହସ୍ତ (ଅତିଶୟ ହାନ୍ତ କରିଯା) ତଲ୍ଲଭନଃ (ତାହାର ଉପଚ୍ଛିତିକେ) ଶ୍ଵସମ (ପ୍ରଶଂସନୀୟକୁପେ) ଆଶ୍ଵସନ୍ତ (ଉଲ୍ଲେଖ କରିଯା) ଦାନବିବ୍ରତମ (ଦାନେର ବିବରଣ) ଆଣ୍ଡ (ଅବି-ଲମ୍ବେ ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେଇ ବା ଦ୍ରୁତଭାବେ) କଥୟାମ୍ବ୍ରତ୍ବ (ବଲିଯାଇଲେନ—) ॥ ୧୩୧ ॥

୧୩୨ । ଶ୍ରୀବନ୍ଦା ରାଧାମଥୋଦୀକ୍ଷ୍ୟ ମୁଦିତାଂ ରସବିହଲାମ୍ ।  
ଦାନନ୍ଦଂ ପରମାନନ୍ଦଂ ମୁକୁନ୍ଦଂ ନିଜଗାଦ ସା ॥

୧୩୨ । ଅଥ (ଅନ୍ତର) ସା (ଶ୍ରୀନାନ୍ଦୀମୁଖୀ) ରସବିହଲାଂ (ରସବିହଲା [ଗୁ]) ମୁଦିତାଃ (ହଷ୍ଟଚିତ୍ରା) ରାଧାମ୍ ଉଦୀକ୍ଷା (ଶ୍ରୀରାଧାକେ ନିରୀକ୍ଷଣପୂର୍ବକ) ପରମାନନ୍ଦଃ (ପରମାନନ୍ଦମଯ) ମୁକୁନ୍ଦଃ (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକେ) ସାନନ୍ଦଃ (ଆନନ୍ଦେର ସହିତ) ନିଜଗାଦ (ବଲିତେ ଲାଗିଲେନ—) ॥ ୧୩୨ ॥

१३३ । दानिग्रन्थुत-वस्तु नां श्रुत्वा दानमिहाङ्गुतम् ।

तदाक्यमव्याबोति 'जीवस्तिः किं न दृश्यते' ॥

१३३ । [श्रीग्रीदानमुखी कहिलेन;—“दानिन् (हे दानि-प्रबर !) इह (एहाने) अंतुतवस्तु नां (विचित्र-वस्तुसमूहेर) अंतुतः (विचित्र) दानः (दान) श्रुत्वा (श्रवण करिया),—‘जीवस्तिः किं न दृश्यते’ (‘बाँचिया थाकिले जगते कीहिना देखा याय) ? इति तै वाक्यः (उक्त प्रबाद वाक्येरह) अव्याबोति (येन म्यरण हइतेछे, अथवा, येन साक्षां अल्पत्व हइतेछे) ॥ १३३ ॥

१३४ । कुलीना व्रतिनीरेता रहः संरक्षतस्त्व ।

अपकौतिरलः वीर भविता गोकुले पुरे ॥

१३४ । वीर ! (हे वीरबर !) कुलीनाः (संकुलजाता [४]) व्रतिनीः (व्रतपरायगा) एताः (ऐ रमणी-गणके) रहः (ऐ निर्जनस्थाने) संरक्षतः (अवरोध कराय) तव (तोमार) गोकुले पुरे (ऐ व्रजगोकुल-मध्ये) अलः (अतिशय) अपकौतिः (निन्दा प्रचार) भविता (हइवे) ॥ १३४ ॥

१३५ । कृतं कर्तव्यमत्रैव तदलः नर्म-खेलया । समुह मुक्तं घृष्णेताः सत्रः गच्छस्त्र सत्त्वरम् ॥

१३५ । अत्र एव (ऐस्थानेह) [तव—तोमार] कर्तव्यं कृतः (कर्तव्य समाप्त हइयाछे); तै (अतएव [आर]) नर्मखेलया अलः (परिहास-कौड़ार प्रयोजन नाइ) समुह (सुतरां विवेचनापूर्वक) एताः (ईहादिगके) मुक्तं मुक्तं (परित्याग कर); सत्तरः ([ईहारा] शीघ्र) सत्रः (यज्ञे) गच्छस्त्र (गमन करक) ॥ १३५ ॥

१३६ । सर्वाङ्गाम्युपरि लसता लঙ्घमेनोत्तमाङ्गे,-

नापि श्लाघ्यं मूर्खविधुमिमा द्गोत्तरस्त्योर्थपि धूर्ताः ।

तस्मान्नीचेह दयमपि यन्नाभिमाच्छादयेय्,-

र्यत्रैर्वक्षस्तदिह भविता कोहप्यपूर्वः पदार्थः ॥

१३६ । [श्रीकृष्णेर उक्ति—] इमाः (ऐ) धूर्ताः (धूर्तागण) सर्वाङ्गां (सकल अंगराजिर) उपरिलसता (उपरिभागे बिराजमान) लङ्घमेन (मनोहर) उत्तमाङ्गेन अपि (मस्तककर्त्तकाण) श्लाघ्यं (प्रशंसनीय) मूर्खविधुं (मूर्खचञ्जके) द्गोत्तरस्त्यः अपि (आमार सम्मुखे प्रकाश करियाओ) यै (येहेतु) तस्मां (ताहार) नीचः द्गदयः (निम्नवर्ती वक्षःस्तल) अपि (४) नाभिः (नाभिस्तलके) आच्छादयेय् (आच्छादन करितेछे), तै (सेहहेतु [मने इय—]) इह (ऐ वक्षे ओ नाभिस्तले) कः अपि (कोनाओ) अपूर्वः (दिव्य) पदार्थः (वस्त्र) यत्रः (यस्त्रसहकारे) वदः भविता (आवद रहियाछे, अर्थां गोपन करिया राखियाछे) ॥ १३६ ॥

१३७ । तस्मां पूर्वं निभृतमनया स्थानयुग्मं प्रकाश्य

प्रायः सत्यै भवति न हि वा कार्यतां तै प्रतीतिः ।

नोचेदेत्विवितिमचिरां सूचकां संनिशम्य

त्रुद्गोत्तमाकं मदन-मृपतिर्दण्डयुच्चिर्विधाता ॥

१३७ । तस्मां (अतएव) पूर्वं (सर्वाग्रे) अनया (ऐ शुद्धरी श्रीराधा) निभृतः (गोपने [आमार सम्मुखे]) स्थानयुग्मं (उक्त स्थानयुग्म) प्रकाश्य (प्रकाश करिया) प्रायः (प्रायशः [आमार अहुमान])

সত্যং ভবতি ন বা ( সত্য হয় কি না ), তৎপ্রতীতিঃ ( তদ্বিষয়ে জ্ঞান বা বিশ্বাস ) কার্য্যতাঃ ( উৎপাদন করন ); নো চেং ( তাহা না হইলে অর্থাৎ আমি যদি অনুসন্ধানব্যতীত ইহার মুক্তিদান করি, তাহা হইলে ) মদন-নৃপতিঃ ( কন্দর্প-মহারাজ ) সূচকাং ( কোন সূচক অর্থাৎ যে ব্যক্তি গোপনীয় কথা অন্তর্ভুক্ত কৌর্তন করে, তাদৃশ কোন লোকের নিটক হইতে ) অচিরাং ( শীঘ্ৰই ) এতদ্বিবৃতিঃ ( এই বৃত্তান্ত ) সংনিশ্চম্য ( সম্পূর্ণরূপে অবগত হইয়া ) কুন্দঃ ( ক্রোধভরে ) অস্মাকং ( আমাদের ) উচৈঃ দণ্ডঃ ( প্রচুর দণ্ডের ) বিধাতা ( বিধান করিবেন ) । ১৩৭ ॥

১৩৮ । গুপ্তীকৃতুং তদপি পরমং বস্তু ষষ্ঠু দ্ব্যাহৃতঃ

প্রার্থ্য ভঙ্গ্যা সুমতি-ললিতে দাতুমুক্তুঃ। তদর্ক্য ।

এতৎ কিং সাদ্যদিহ বিচরেণ্নেথকঃ সূচকেহসো

রাজঃ প্রেয়ান् পরমমতিমানুজ্জ্বলঃ প্রেক্ষকোহপি ॥

১৩৮ । সুমতি-ললিতে ! ( হে সুবুদ্ধিশালিনি ললিতে ! ) দ্ব্যাতু তু ষৎ ( তুমি যে ) তৎ পরমং বস্তু অপি ( সেই উত্তম বস্তুটিকেও ) গুপ্তীকৃতুং ( গোপন করিবার নিমিত্ত ) ভঙ্গ্যা ( ইঙ্গিতে ) তদধ্যং ( তাহার অধিভাগ ) দাতুং ( [আমাকে] দান করিবার ) উক্তুঃ। ( অভিপ্রায় জানাইয়া ) অহং প্রার্থ্য ( আমার নিকটে প্রার্থনা করিতেছ ),—এতৎ কিং স্যাং ( ইহা কীরূপে সন্তুষ্পন্ন হইবে ) ? ষৎ ( ষেহেতু ) ইহ ( এস্থানে ) রাজঃ ( কন্দর্প-মহারাজের নিকট ) সূচকঃ ( এই বিষয়ের জ্ঞাপনকারী ) অর্সো লেখকঃ ( লেখক মধুমঙ্গল, অর্থান্তরে—মধুমঙ্গল অর্থাৎ মঙ্গলকারী বসন্ত [ ও ] ) প্রেয়ান् ( রাজার পরমপ্রিয় ও ) প্রেক্ষকঃ ( সর্বকার্য-দর্শক ) পরমমতিমান ( সুবুদ্ধিশালী ) উজ্জ্বলঃ অপি ( উজ্জ্বল-নামক গোপ, অর্থান্তরে—উজ্জ্বলরস ) বিচরেৎ ( সর্বদা বিরাজ করিতেছে ) ॥ ১৩৮ ॥

১৩৯ । অবিষ্যন্ত্যাং নিরবধি মম ছিদ্রমাভ্যাং তদগ্রে

ব্যাজাদেতন্ত্রিভৃত-বিবৃতো জ্ঞাপিতায়ামবগ্ন্যম ।

তীব্রোহিতুচৈর্মদন-নৃপতিমাযিতস্তাদৃশীভিঃ

সার্ক্ষণং বন্ধা নিভৃত-তমসি ক্ষেপ্যাতি জ্ঞাগ্নুহাস্তঃঃ ॥

১৩৯ । নিরবধি ( সর্বদা ) মম ( আমার ) ছিদ্রং ( দোষ ) অবিষ্যন্ত্যাং ( অবেষণকারী ) আভ্যাং ( এই দুইজন ) তদগ্রে ( রাজার নিকটে ) ব্যাজাং ( যে কোন ছলে ) এতন্ত্রিভৃত বিবৃতো ( এই গোপন কথা ) জ্ঞাপিতায়াং ( প্রকাশ করিলে ) অভুচৈঃ তীব্রঃ ( অতি কঠোর প্রকৃতি ) মদন-নৃপতিঃ ( কন্দর্প-মহারাজ ) অবগ্ন্যং ( নিশ্চয়ই ) তাদৃশীভিঃ সার্ক্ষণং ( তোমাদের সহিত ) মাঃ ( আমাকে ) ইতঃ ( এস্থানে ) বন্ধা ( আবন্ধ করিয়া ) জ্ঞাক ( সহরই ) নিভৃততমসি ( ঘোর অন্ধকারাচ্ছন্ন ) গুহাস্তঃ ( গুহামধ্যে ) ক্ষেপ্যাতি ( নিক্ষেপ করিবেন ) ॥ ১৩৯ ॥

১৪০ । ইতি নান্দীমুখী-সাক্ষাচ্ছৎসিতে কংসবিদ্বিষা ।

কপটক্রোধবিদ্বান্না রাধা মাধবমুরবীং ॥

১৪০ । কংসবিদ্বিষা ( শ্রীকৃষ্ণ ) নান্দীমুখীসাক্ষাং ( নান্দীমুখীর সন্মুখে ) ইতি ( এইরূপ ) শংসিতে ( বীক্ষ উচ্চারণ করিলে ) রাধা ( শ্রীরাধা ) কপটক্রোধবিদ্বা ( কপট ক্রোধের আবেশে ) অন্না ( সাক্ষাংভাবে ) মাধবং ( শ্রীকৃষ্ণকে ) অব্রবীং ( বলিলেন— ) ॥ ১৪০ ॥

১৪১। সন্ধর্মোন্তঃকমল-পটল-প্রোটুরাজিববন্ধো,-

গোপেন্দ্রস্ত প্রথিত-তনয়ঃ শুন্দ-রামানুজোহপি ।

ছষ্টধৰংসী স্বয়মপি বদস্তাণ্ড দুর্ভাষিতং ষ,-

তন্ত্রে সেবাকুলফলমিদং দিব্যঘট্টীযু দেব্যাঃ ॥

১৪১। “[হে ধীর ! তুমি] সন্ধর্মোন্তঃকমলপটলপ্রোটুরাজীববন্ধোঃ (সন্ধর্মরূপ বিকসিত পদ্মরাজির প্রকাশক সূর্যস্বরূপ) গোপেন্দ্রস্ত (শ্রীনন্দমহারাজের) প্রথিত-তনয়ঃ (সুপ্রসিদ্ধ নন্দন) অপি (হইয়াও), শুন্দরামানুজঃ (পৃতচরিত্র শ্রীবলদেবের কনিষ্ঠ আতা হইয়াও [ও]) স্বয়ং (স্বয়ং) ছষ্টধৰংসী অপি (ছষ্টসংহার-কারী হইয়াও) ষৎ (যেহেতু) আণ্ড (দ্রুতভাবে অর্থাং অবাধে) দুর্ভাষিতং (দুর্বাক্য) বদসি(উচ্চারণ করিতেছ), তৎ (সেইহেতু) ইদং (ইহা) দিব্যঘট্টীযু (দিব্য ঘট্টসমূহে অর্থাং নিকৃষ্টস্থানে) দেব্যাঃ (দেবীর অর্থাং উক্ত স্থানাধিষ্ঠাত্রীর) সেবাকুলফলং (নিরস্ত্র সেবারই ফলস্বরূপ [এঙ্গলে ‘দেবী’-শব্দে চন্দ্রাবলীকে বা শৈব্যাকে বা পদ্মাকে লক্ষ্য করা হইয়াছে] )” ১৪১॥

১৪২। অন্যদপ্যত্র ষৎকিঞ্চিত্ত ক্রতে লজ্জয়া সখী ।

তচ্ছণু ভয়িতি ব্যাজান্তু তুঙ্গবিদ্যা জগাদ তথ্য ॥

১৪২। [অনন্তর] তুঙ্গবিদ্যা (শ্রীতুঙ্গবিদ্যা-সখী) তৎ (শ্রীকৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া, [‘হে দানিবর ! আমা-দের ] ) সখী (সখী) অত্র (এস্থানে) লজ্জয়া (লজ্জাবশতঃ) অন্যৎ অপি ষৎকিঞ্চিং (আরও যাহা কিছু) ন ক্রতে (বলেন নাই), এবং (তুমি) তৎ (তাহা) শৃণু (শ্রবণ কর) ইতি (এইরূপ) ব্যাজাং (ভঙ্গীচ্ছলেই) জগাদ (বলিতে লাগিলেন—) ॥ ১৪২॥

১৪৩। আত্মগহৰমভঙ্গ-ভুজঙ্গ, ষৎ ব্রজ দ্রুতমিতোহতিচঞ্চল ।

আহিতুণ্ডিকবরাভিমন্ত্যুকং, সার্থকাহ্বয় উপৈতি ন ষাবৎ ॥

১৪৩। “অতিচঞ্চল ! (হে অতি চঞ্চল !) অভঙ্গভুজঙ্গ ! (দুর্জয় সর্পরাজ ! অর্থান্তরে—কামুকপ্রাবর !) ষাবৎ (যে পর্যন্ত) সার্থকাহ্বয়ঃ (‘অভিমন্ত্য’ অর্থাং ‘অতিকোপন’—এইরূপ সার্থকনামধারী) আহিতুণ্ডিকবরা-ভিমন্ত্যুকঃ (শ্রীরাধার পতিশ্চন্ত্র অভিমন্ত্যুরূপ আহিতুণ্ডিক অর্থাং সর্পক্রীড়ক) ন উপৈতি [তাৰৎ] (এস্থানে উপস্থিত না হয়, ততক্ষণে) দ্রুতং (সত্ত্ব) ইতঃ (এস্থান হইতে) আত্মগহৰং (নিজের গহৰে) ব্রজ গমন কর) ॥ ১৪৩॥

১৪৪। ষেবং ভায়তি পদ্মিনী ফলযুগং রক্তাং চতুর্পঞ্চজীং

বন্ধুকে ভ্রমরো বিধুৎশ দধতী সার্ক্ষিত্রয়োবিংশতিম্ ।

শ্রামেন্দোং পরপুংস আবকলনাং ফুল্মীভবেৎ সা সদা

স্বীয়স্বামি-রবেবিলোকন-ভরান ম্লানা স্ফুটং তাম্যতি ॥

১৪৪। ইঁঁ (এই) ষা (যে) পদ্মিনী (পদ্মিনী) ফলযুগং (ফলযুগল, অর্থাং স্তনদ্বয়) রক্তাং (রক্তবর্ণ) চতুর্পঞ্চজীং (পদ্মচতুষ্টয়, অর্থাং হস্তযুগল ও পদযুগল) বন্ধুকে (বন্ধুকপুষ্পাদ্বয়, অর্থাং শৃষ্ট ও অধর), ভ্রমরো (ভ্রমযুগল, অর্থাং নয়নদ্বয় [ও]) সার্ক্ষিত্রয়োবিংশতিঃ (সার্ক্ষিত্রয়োবিংশতি সংখ্যক, অর্থাং বিংশতি

সংখ্যক নথ, একটি মুখ, গঙ্গায় ও অর্ধচন্দ্রস্বরূপ ললাট এইরপে সাড়ে (তেইশটি) বিধুন্চ (চন্দকে) দধতী (ধাৰণ কৰিয়া) আম্যতি (শোভা পাইতেছেন), সা (তিনি) সদা (সৰদাই) পৰপুংষঃ (স্বামিভিন্ন পুৰুষ, অৰ্থাৎ—স্তুরে—পৰমপুৱৰ্য বা পুৰুষোত্তম) শ্যামেন্দোঃ (শ্যামচন্দ্ৰের) আবকলনাং (সম্যগ্দৰ্শন হেতু) ফুল্লীভবেৎ ( প্ৰফুল্লভাব ধাৰণ কৰেন, [পৰস্ত]) স্বীয়-স্বামিৱবেৎ (স্বীয় পতিৱপ সূর্যেৰ, অৰ্থাৎ পতিষ্ঠন্ত অভিমুহ্য) বিলো-কনভৱাং (দৰ্শনেই) ঘানা (মলিনা হইয়া) স্ফুটং তাম্যতি (অতিশয় ক্লান্তি বোধ কৰেন )” ১৪৪ ॥

১৪৫। ইতি হরিমুখপদ্মক্ষেৰ্লি-সৌৱভ্য-সম্ভাৰণ-প্ৰতিবচন-মধুনি প্ৰীণিতেতৎসভানি ।  
তদতিৱচিতবাধাপীয়মাপীয় রাধা, প্ৰকটৰচযুদারাং বাচমাৰাতুবাচ ॥

১৪৫। তদতিৱচিতবাধা অপি ( পূৰ্বে শ্ৰীকৃষ্ণেৰ নিকট হইতে অতিশয় বাধা লাভ কৰিলেও ) ইয়ং (এই) রাধা ( শ্ৰীৱাধা ) প্ৰীণিতেতৎসভানি (উক্ত সভাৰ প্ৰীতিজনক), ইতি হরিমুখপদ্মক্ষেৰ্লি-সৌৱভ্য-প্ৰতিবচনমধুনি ( শ্ৰীকৃষ্ণেৰ বদনকমলেৰ সৌৱভ্যকৃত পূৰ্বোক্ত প্ৰত্যক্ষিৱপ মধুৱাশি) আপীয় (পান কৰিয়া) আৱাং ( শ্ৰীকৃষ্ণেৰ নিকটে ) প্ৰকটৰচং ( সুস্পষ্টকৰণে [এইৱৰ্প] ) উদারাং বাচং ( উদার বাক্য ) উবাচ ( কহিতে লাগিলেন— ) ॥ ১৪৫ ॥

১৪৬। কুমাৰ ভজ ধীৱতাং ন কুৰু দুৰ্মদাচ্চাপলং,  
পুৱী নিকটবৰ্তিনী দুৱধিপোহত্ব কংসো বলী ।  
অতন্তৰ হিতং ব্ৰবে ব্ৰজমহেন্দ্ৰসম্বন্ধতঃ,  
সমৃহ গহনং ব্ৰজ প্ৰকটমত্ গাশ্চারয় ॥

১৪৬। “কুমাৰ ( হে রাজকুমাৰ ! [তুমি] ) ধীৱতাং (ধীৱভাব) ভজ (অবলম্বন কৰ), দুৰ্মদাং ( দুৱন্ত গৰ্ববশতঃ) চাপলং (চকলতা) ন কুৰু (প্ৰকাশ কৰিওনা), পুৱী (মথুৱাপুৱী)নিকটবৰ্তিনী (নিকটেই রহিয়াছে) অত্ (এই পুৱীতে) বলী (বলবান) দুৱধিপঃ (দুষ্ট নৱপতি) কংসঃ (কংস [অবস্থান কৰেন]); অতঃ (অতএব) ব্ৰজমহেন্দ্ৰসম্বন্ধতঃ (ব্ৰজৱাজেৰ সহিত আমাদেৱ আত্মীয়তা-বশতঃই) তব (তোমাৰ) হিতং ( হিতেৰ কথা ) ব্ৰবে (বলিতেছি, [তাহা]) সমৃহ (বিবেচনা কৰিয়া) গহনং (বনমধ্যে) ব্ৰজ (গমন কৰ); অত্ [চ] ([এবং] এই বনমধ্যে ) প্ৰকটং ( প্ৰত্যক্ষভাবে ) গাঃ চাৱয় ( গো-চাৱণ কৰ ) ” ১৪৬ ॥

১৪৭। মহামদনভূপতেৱয়মভিন্নদেহঃ স্বৱাড়,-  
নৃশংস-নৃপজীবিতাধিক-বয়স্তুকেশ্বাদিকান् ।  
বিমথ্য দৱলীলয়া স্ফুৰতি ঘোহত্ব গোষ্ঠাস্তৰে,  
স এষ তব কংসতঃ সখি বিভেতি কিং মে সখা ॥

১৪৭। [তখন মধুমঙ্গল কহিলেন,—] “সখি (হে সখি ! ) অঘং (এই) ষঃ (যিনি) মহা-মদনভূপতেঃ (ৱাজচক্ৰবৰ্তী মহামন্ত্রথেৰ) অভিন্নদেহঃ (অভিন্নবিগ্ৰহ [ও]) স্বৱাট় (স্বতন্ত্ৰকৰণে) দৱলীলয়া(যৎকিঞ্চিং লীলা-সহকাৰেই) নৃশংস নৃপজীবিতাধিকবয়স্তুকেশ্বাদিকান্ ( নিষ্ঠুৱ কংসৱাজেৰ প্ৰাণাধিক প্ৰিয় কেশদৈত্য-প্ৰমুখ বয়স্তুগণকে) বিমথ্য (সংহাৱপূৰ্বক) অত্ (এই) গোষ্ঠাস্তৰে (গোষ্ঠমধ্যে) স্ফুৰতি ( বিৱাজমান রহিয়াছেন ); সঃ এষঃ মে সখা(আমাৰ তাদৃশ এইসখা) তব (তোমাৰ)কংসতঃ (কংস-নৃপতিকে)বিভেতি কিং(ভয় কৰেন কি ?

১৪৮ । অথেষ পৃথু-মন্থো য ইহ তস্ত সামন্তকঃ,  
স এব লঘু মন্থঃ পরমযুজ্য কংসো বশঃ ।

অতোহস্ত লিপিমঙ্গিতাং সপদি তত্ত্ব নীত্বা দদ,-

ব্রহ্মাং কটকমানযন্ত পতিকুলানি বধামি বঃ ॥

১৪৮ । অথ (আর) এষঃ (এই ষে) পৃথুমন্থঃ (মহা-মন্থ), ইহ (এন্থানে) তস্ত (তাহারই) সামন্তকঃ যঃ (সামন্তরাজকুপে ষিনি বিরাজমান), সঃ এব (তিনিই) লঘু-মন্থঃ (লঘু-মন্থ), পরং (কিন্তু) কংস (কংস রাজ) অযুজ্য (এই লঘু মন্থেরই) বশঃ (অনুগত); অতঃ (অতএব) অস্ত (এই লঘুমন্থের) অঙ্গিতাং (লিখিত) লিপিং (পত্র) সপদি (শীঘ্ৰই) তত্ত্ব (সেন্ধানে) নীত্বা (লইয়া গিয়া) দদৎ (গ্রদানপূর্বক) ব্রহ্মাং (রাজার নিকট হইতে) কটকং (সৈন্য) আনযন্ত (আনযন কৰিয়া) বঃ (তোমাদের) পতিকুলানি (পতিকুলের সকলকে) বধামি (বক্ষন কৰিব) ॥” ১৪৮ ॥

১৪৯ । ইতীহ মধুমঙ্গলোল্লসিত-বক্তৃকঞ্জ-স্থল,-

বচঃ প্রসর-সৌষ্ঠবোচ্ছলিত-শীধুধারামিমাম্য ।

নিপীয় রসোন্মদা মৃদু দধার হাস্তধনিং,

সদঃসরসি সুন্দরী-রসিক-সভ্য-ভঙ্গ্যাবলী ॥

১৪৯ । [তখন] সদঃসরসি (সেই সভাকুপ সরোবরে বিরাজমানা), সুন্দরী (সৌন্দর্যশালিনী) রসিক-সভ্য-ভঙ্গ্যাবলী (সুরসিকা সভ্যা-রূপা ভঙ্গীসমূহ) ইহ (উক্তস্থলে) ইতি ইমাঃ মধুমঙ্গলোল্লসিতবক্তৃস্থলদ-বচ-প্রসর-সৌষ্ঠবোচ্ছলিত-শীধুধারাঃ (শ্রীমধুমঙ্গলের উল্লাসযুক্ত মুখমধ্য হইতে উচ্চারিত বাকাবিস্তারের সৌষ্ঠব-সমন্বয় এই মদিরা-ধাৰা) নিপীয় (অস্তাদানপূর্বক) রভসোন্মদা (হৰ্ষবেগে উন্মত্তা হইয়া) মৃদু হাস্তধনিং (মৃদুহাস্ত-ধনি) দধার (বিস্তার কৰিলেন) ॥ ১৪৯ ॥

১৫০ । এতত্ত্বক্রমধিগত্য মৃষা রুষাহরং, বাচং রুচাতিরুচিরামিতি তামুবাচ ।

দানং ন চেদ্দদিতি মে তদিমা ময়েব, সার্দ্ধং চলন্তিহ মহামদনেন্দ্র-পার্শ্বম্য ॥

১৫০ । [ততঃ (অনন্তর)] অয়ং (শীকৃষ্ণ) এতৎ তত্ত্বক্রম (শ্রীরাধাৰ পূৰ্বোক্ত বচন) অধিগত্য (শ্রবণ কৰিয়া) মৃষা রুষা (মিথ্যাকোপসহকাৰে) রুচা অতিরুচিৰাং (মনোৱম কান্তিশালিনী) তাং (শ্রীরাধাকে) ইতি বাচং (এইৰূপবাক্য) উবাচ (বলিলেন,—) ইমাঃ (এই গোপীগণ) চেৎ (ষদি) মে (আমাৰ প্রাপ্য) দানং (দান) ন দদতি (অর্পণ ন কৰে), তৎ (তাহা হইলে) ইহ (এন্থানে) ময়া সাধ্বং এব (আমাৰ সহিতই) মহামদনেন্দ্র-পার্শ্বং (মহামন্থের নিকটে) চলন্ত (গমন কৰুক) ॥ ১৫০ ॥

১৫১ । কো বা মহামনসিজ্জ সথি নৈব জানে, কুত্রাপি ন শ্রুতচরো জগতিতলেহসো ।

মিত্যেষ ষয়হিম-নামবলানি তস্ত, সংকৌর্তয়েতদিহ বঃ পরিহাসভঙ্গে ॥

১৫১ । [তখন চম্পকলতা শ্রীরাধাকে সম্মোধনপূর্বক বলিলেন,—] “সথি (হে সথি ! ) মহা-মনসিজ্জঃ বা কঃ (মহা-মন্থই বা কে ? [তাহাৰ বিষয়ে] ) ন এব জানে (কিছুই জানিনা; [আর] ) জগতীতে (এই ব্ৰহ্মাণ্ডমধ্যে) কুত্র অপি (কোথায়ও) অসো ন শ্রুতচৱঃ (ইতঃপূৰ্বে তাহাৰ কথা শোনা ষায় নাই,

[অতএব] এষঃ (এই রাজকুমার) ষৎ (সম্প্রতি যে) মিথ্যা (মিথ্যাকরপে) তন্ম (সেই মহা-মন্মথের) মহিম-নাম-  
বলানি (মাহায়া, নাম ও বল) সংকীর্তয়ে (কীর্তন করিতেছেন), ইহ (এছানে) তৎ (তাহা) বঃ (তোমাদের  
প্রতি) পরিহাসভঙ্গ্য (কেবলমাত্র পরিহাসভঙ্গীর নিমিত্তই [জানিতে হইবে] ) ॥ ১৫১ ॥

১৫২। ইত্যাদ্যচম্পকলতা-লপিতৎ তদানীঃ-মাকর্ণ্য গোকুলবিধুবিধুবক্তৃবিষ্ণাম ।

রাধাং নিরীক্ষ্য দর ভাষিতবান् সভায়াৎ, সোল্লুঠমিন্দুবদনে মদনোহন্তীয় ॥

১৫২। ইন্দুবদনে (হে চন্দ্রমুখি কুন্দলতে !) অন্তীয়ঃ মদনঃ (অন্তীয় মহা-মন্মথ) গোকুলবিধুঃ  
(গোকুলচন্দ্র) তদানীঃ (তৎকালে) ইত্যাদ্যচম্পকলতা-লপিতৎ (চম্পকলতার পূর্বোক্ত বাক্য) আকর্ণ্য (শ্রবণ  
করিয়া) বিধুবক্তৃবিষ্ণাং (চন্দ্রমুখী) রাধাং (শ্রীরাধাকে) দর নিরীক্ষ্য (ঈষৎ নিরীক্ষণপূর্বক) সভায়াৎ (সভা-  
মধ্যে) সোল্লুঠঃ (তিরস্কারসূচককর্পে) ভাষিতবান্ (এইরূপ বাক্য বলিলেন) ॥ ১৫২ ॥

১৫৩। অত্রৈব হন্ত-গিরিবর্ধ-বিস্তৃপট্ট,-রাষ্ট্রে বিরাজতি মহামদনঃ সদৈব ।

তৎসেবিকাভিরপি যদ্ভবতীভিরেব,- মাভাষ্যতে তদিহ বো মদএব হেতুঃ ॥

১৫৩। “[হে সুন্দরি !] মহামদনঃ (মহা-মন্মথ) সদা এব (সর্বদাই) অত্র (এই) হন্তগিরিবর্ধবিস্তৃ-  
পট্টরাষ্ট্রে এব (গোবর্ধনরূপ মনোরম পট্টরাজ্যেই) বিরাজতি (বিরাজমান রহিয়াছেন); ষৎ (যেহেতু) তৎ-  
সেবিকাভিঃ অপি (তাহার সেবা করিয়াও) ভবতীভিঃ (তোমরা) এবং (এইরূপ) আভাষ্যতে (বালবার অর্থাৎ  
'মহামন্মথ কে ?' ইত্যাদি বাক্য উচ্চারণ করিবার সাহস করিতেছ) ! তৎ (সেই কারণে [মনে হয়])— ইহ  
(এই বিষয়ে) বঃ (তোমাদের) মদঃ এব (গবই) হেতুঃ (একমাত্র কারণ) ॥” ১৫৩ ॥

১৫৪। সংলভ্য সত্র-সদনে গমনেহন্ত বাধাং, রাধা মুখা স্ফুরিত-রোষ-রসাভিষিক্তা ।

তর্যকস্ফুরন্নয়ন-নর্তন-তীব্রবাণৈ,-রাবিধ্য কৃষ্ণমধুনা মধুবাণুবাচ ॥

১৫৪। অগ্ন (অগ্ন) মধুরবাক্ত (মধুরভাষণী) রাধা (শ্রীরাধা) সত্রসদনে গমনে (ষজ্ঞশালায় গমন  
বিষয়ে) বাধাং সংলভ্য (বাধা লাভ করিয়া) মুখা স্ফুরতি রোষরসাভিষিক্তা (কপট ক্রোধরসে আবিষ্টা হইয়া)  
তর্যকস্ফুরন্নয়ননর্তনতীব্রবাণৈঃ (বক্রভঙ্গীযুক্ত নয়নযুগলের সঞ্চালনরূপ তৌক্ষ বাণরাজিষ্ঠারা) অধুনা (সম্প্রতি)  
কৃষ্ণঃ (শ্রীকৃষ্ণকে) আবিধ্য (বিদ্ধ করিয়া) উবাচ (বলিলেন) ॥ ১৫৪ ॥

১৫৫। হে বীর বল্লববধুবদনারবিন্দ,-মাধুরীক-পানভরতঃ পরমাত্মিণ্ড ।

ভাগ্যাত্মক্ষয়া সহ যয়া চলিতৎ বরাঙ্গ্যা, বাঢ় রূপক গৃহধর্মকুলানি সৈব ॥

১৫৫। “হে বীর (হে বীর ![তুমি]) বল্লববধুবদনারবিন্দ-মাধুরীকপানভরতঃ (গোপবধুগণের মুখকমলের  
মধু পানের আতিশয্যহেতু) পরমাত্মিণ্ড (অতিশয় বিশুদ্ধিলাভ করিয়াছ); ভাগ্যাত্মক্ষয়া (ভাগ্যক্রমে) যয়া বরাঙ্গ্যা  
(যে স্বলোচনা রমণী) অয়া সহ (তোমার সাহত) চলিতৎ (গমন করিয়াছেন), সা এব (তিনিই) বাঢ়ঃ  
(নিশ্চিতরূপে) গৃহধর্ম-কুলানি (গৃহধর্ম ও কুলমর্যাদা) রূপক (রক্ষা করিয়াছেন) ॥” ১৫৫ ॥

১৫৬। দৃষ্ট্যা তরোঃ কলিমনল্লরসাতিবন্দ,-মাচার্যয়োবিবিধ-নর্মকলা-কলাপে ।

শাস্ত্রীচ্ছয়া বিনয়বাক্যকুলেন্ততোহসৌ, নান্দীযুখী সমভিনন্দ্য হরিং জগাদ ॥

১৫৬। ততঃ (অনন্তর) অসৌ (সেই) নান্দীযুখী (শ্রীনান্দীযুখী) বিবিধনর্মকলা-কলাপে (বিচিৰ

পরিহাস বঙ্গবিষ্টারে) আচার্য়োঃ (আচার্যস্বরূপ) তরোঃ (উক্ত ঘুগলবিগ্রহের) অনন্তরসাতিবদ্ধঃ (প্রতুতরস-ময়) কলিঃ (তাদৃশ বিবাদ) দৃষ্টা (দর্শন করিয়া) শাস্তীচ্ছয়া (শাস্তি কামনাচ্ছলে) বিনয়বাক্যকুলেঃ (সবিনয় বাক্যসমূহদ্বারা) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণের) সমভিনন্দ্য (যথার্থ অভিনন্দনপূর্বক) জগাদ (এইরূপ বলিলেন—) ॥১৫৬॥

১৫৭। দানৌন্দ্র মাঙ্গলিক-ষজ্ঞনিমিত্তমেতাঃ, শুন্দা নয়ন্তি শিরসা নবগব্যকুস্তান् ।

ধর্মং নিরীক্ষ্য কুলচন্দ্র বিমুঝ তস্মাত্, কামং যথা ভবতি তে ষশসঃ প্রচারঃ ॥

১৫৭। ‘কুলচন্দ্র দানৌন্দ্র ! (হে কুলভূগ দানিবর !) শুন্দাঃ এতাঃ (বিশুদ্ধ দেহা ও বিশুদ্ধ চিত্তা এই গোপবধুগণ) মাঙ্গলিকষজ্ঞনিমিত্তঃ (মাঙ্গলিক ষজ্ঞক্রিয়ার জন্য) শিরসা (মস্তকে করিয়া) নবগব্যকুস্তান् (নবীন গব্যপূর্ণ কুস্তসমূহ) নয়ন্তি (লইয়া ঘাইতেছেন); তস্মাত্ (সেইহেতু) ধর্মং (ধর্ম) নিরীক্ষ্য (চিন্তা করিয়া) বিমুঝ (ইহাদিগকে ত্যাগ কর),— যথা (যাহাতে) তে (তোমার) কামং (সমধিকভাবে) ষশসঃ প্রচারঃ (যশের প্রচার) ভবতি (হয়) ॥ ১৫৭ ॥

১৫৮। গিরৌন্দ্র-পুরতঃ স্ফুরন্নব-সরোবরসোন্নত,-প্রসন্নতর-বারিণঃ কুসুমসজ্জ্বমদ্গন্ধিনঃ ।

ধ্বনাট্যথগ-সঙ্গিনঃ পরিত এব সদ্ভূতুরহৈঃ, সমৃদ্ধমধিকং বনং জয়তি যত্র খেলাম্পদে ॥

১৫৯। কুচিঃ কুচন সুন্দরং রণতি মতভৃঙ্গাবলী,

মধুপ্রসর-মন্দিরে সুরভিপুষ্পবন্দোদরে ।

কুচিঃ কুচন কোকিলাঃ কলরূতানি সংতুষ্টতে,

রসালবন-মঞ্জরীবর-মরন্দ-পানোমাদাঃ ॥

১৬০। কুচিঃ কুচন কেকিনঃ পৃথু নটন্তি কেচিয়দাত্,

কুচিঃ কুচন কেচন প্রতিনদন্তি চামোদিনঃ ।

কুচিঃ কুচন মাধুরীভর-রসালহস্তোজ্জ্বলঃ,-

কলপ্রকর-ভক্ষণে পটু রটন্তি শারী-শুকাঃ ॥

১৫৮—১৬০। গিরৌন্দ্রপুরতঃ (এই গোবর্ধনগিরির সম্মুখভাগে) ধ্বনাট্যথগ-সঙ্গিনঃ (কুজনরত পক্ষি-সঙ্কল), কুসুমসজ্জ্বমদ্গন্ধিনঃ (পুষ্পরাজির সোৱনসমৃদ্ধ) উন্নতপ্রসন্নতরবারিণঃ ([৩] অতিশয় সুনির্মল জল-রাশিপূর্ণ) স্ফুরন্নবসরোবরস্য (সুশোভন নবীন সরোবরের) পরিতঃ এব (চতুর্দিকেই) সদ্ভূতুরহৈঃ সমৃদ্ধঃ (উৎ-কৃষ্ট বৃক্ষরাজির সমাবেশে সুসমৃদ্ধ) বনং (বনস্থলী) অধিকং জয়তি (অতিশয় উৎকর্ষের সহিত শোভা পাই-তেছে); খেলাম্পদে (বিবিধ-বিহারযোগ্য) যত্র (উক্ত বনস্থলীর) কুচিঃ (কোন অংশে) কুচন (কোন সময়ে) মধুপ্রসরমন্দিরে (মধুরাজির উৎপত্তির স্থানস্বরূপ) সুরভিপুষ্পবন্দোদরে (সুগন্ধিপুষ্পরাশির অভ্যন্তরে) মত-ভৃঙ্গাবলী (মধুপান-মত্ত ভ্রমরাজি) সুন্দরং (সুমধুর) রণতি (গুঞ্জন করিতেছে); কুচিঃ কুচন (কোন অংশে কোন সময়ে) রসালনবমঞ্জরীবর-মরন্দপানোমাদাঃ (নবীন আত্মকুলের মধুপানে উম্মত্ত) কোকিলাঃ (কো-কিলগণ) কলরূতানি (কুজনধ্বনি) সংতুষ্টতে (বিষ্টার করিতেছে); কুচিঃ (কোন অংশে) কুচন (কোন সময়ে) কেচিঃ (কতিপয়) কেকিনঃ (ময়ুর) মদাত্ (মদভরে) পৃথু (অতিশয়) নটন্তি (নৃত করিতেছে); কুচিঃ (কোন অংশে বা) কুচন (কোন সময়ে) কেচন (কতিপয় ময়ুর) আমোদিনঃ (অতিশয় হর্ষাপ্রিত হইয়া) প্রতিনদন্তি

চ ( অপর ময়ুরের ধ্বনির প্রতিধ্বনি প্রকাশ করিতেছে ); কচিৎ কচন ( কোন অংশে বা কোন সময়ে )  
শারী-শুকাঃ ( শারী ও শুকপক্ষিগণ ) মাধুরীভূত-রসাল-হৃতোজ্জলৎ-ফলপ্রকরভক্ষণে ( সুমধুর মনোরম  
আত্মফলসমূহের ভক্ষণকালে ) পটু ( সুনিপুণভাবে ) রাট্স্তি ( ধ্বনি করিতেছে ) ॥ ১৫৮—১৬০ ॥

১৬১। শ্঵েতাবদ্দেতৎসরসো নিকুঞ্জ,-মেতাঃ সমেষ্যস্তি মহানপি ত্বম् ।

তত্ত্বেব যুক্তং তব দানমেতৎ, সম্পাদয়াম্যথ লগ্নিকাহহম্ ॥

১৬১। শঃ তাবৎ ( আগামী দিবসে ) এতাঃ ( এই গোপসুন্দরীগণ ) এতৎসরসঃ ( এই সরোবরের  
তৌবর্তী ) নিকুঞ্জং ( নিকুঞ্জভবনে ) সমেষ্যস্তি ( আগমন করিবে [ এবং ] ) মহান् তঃ অপি ( মহুষশালী  
তুমিও [ সেস্থানে উপস্থিত হইবে ] ); অথ ( অনন্তর ) তত্র এব ( সেস্থানেই ) লগ্নিকা অহং ( আমি লগ্নিকা  
অর্থাৎ ইহাদের প্রতিভূ বা জামিন হইয়া ) তব ( তোমার ) এতৎ ( এই ) যুক্তং ( যথার্থ বা সমুচ্চিৎ ) দানং  
(দান অর্পণ করিবার ) সম্পাদয়ামি ( ব্যবস্থা করিব ) ॥ ১৬১ ॥

১৬২। যতোহত্র নির্বর্ত্যমিদৎ হি দানৎ, গিরো বরস্তু সরোবরস্তু ।

তদাননির্বর্তনমিত্যভিথ্যা, ভবিষ্যতীত্যেব হি সা জগাদ ॥

১৬২। যতঃ ( ঘেহেতু ) গিরো ( এই গোবর্ধন-পর্বতে ) অত্র হি ( এই সরোবরে অর্থাৎ তাহার সমীপেই )  
ইদং ( এই ) দানৎ ( দানক্রিয়া ) নির্বর্ত্যম্ ( নিষ্পাদিত হইবে ); তৎ ( সেইহেতু ) বরস্তু অস্তু ( এই উত্তম )  
সরোবরস্তু ( সরোবরের ) ‘দাননির্বর্তনং’ ( ‘দান-নির্বর্তন’ ) ইতি ( এই ) অভিথ্যা ( নাম ) ভবিষ্যতি  
( হইবে ); সা এব ( শ্রীনান্দীমুখীই ) ইতিচ ( তৎকালে এইরূপও ) জগাদ ( বলিয়াছিলেন ) ॥ ১৬২ ॥

১৬৩। অনেন তস্মা বচনেন তেন, বিহস্ত যুক্তাঃ স্মিতচারুবক্তৃঃ ।

তৎ বীক্ষমাণা নয়নঞ্চলেষ্টা,-শ্চেলুম্বুদ্বা ষজগৃহায় পূর্ণাঃ ॥

১৬৩। তস্মাঃ ( শ্রীনান্দীমুখীর ) অনেন ( এই ) বচনেন ( কথায় ) তেন ( শ্রীকৃষ্ণ ) বিহস্ত ( হাস্ত  
করিয়া ) যুক্তাঃ ( মৃক্তি প্রদান করিলে ) স্মিতচারুবক্তৃঃ ( যত্থাস্তু প্রকাশে মধুরবদনা ) তাঃ ( সেই গোপী-  
গণ ) নয়নঞ্চলেঃ ( কটাক্ষদ্বারা ) তৎ ( শ্রীকৃষ্ণকে ) বীক্ষমাণাঃ ( দর্শন করিতে করিতে ) মুদা পূর্ণাঃ ( হর্ষ-  
পূর্ণ হৃদয়ে ) ষজগৃহায় ( ষজশালার দিকে ) চেলুঃ ( গমন করিলেন ) ॥ ১৬৩ ॥

১৬৪। কৃষাঙ্কি-মন্ত্রমধুপে নিজদৃষ্টিভঙ্গীং, ভঙ্গ্যা পরিষ্কুরদনঙ্গ-তরঙ্গিতাঙ্গী ।

গ্রীবার্দ্ধ-ভঙ্গরূচিরং দর যোজয়স্তী, স্মিতালিবর্গ-বলিতা চলিতাহথ রাধা ॥

১৬৪। অথ ( অনন্তর ) আলিবর্গবলিতা ( সখীগণকৃতক পরিবৃতা [ ও ] ) [ পরিষ্কুরদনঙ্গতরঙ্গিতাঙ্গী  
( উদগত কামতরঙ্গে আক্রান্তা ) রাধা ( শ্রীরাধা ) স্মিতা ( যত্থাস্তুপূর্বক ) গ্রীবার্দ্ধ ভঙ্গরূচিরং ( গ্রীবাদেশকে  
মনোরমভাবে ষৎকিঞ্চিং বক্তৃ করিয়া ) কৃষাঙ্কি-মন্ত্রমধুপে ( শ্রীকৃষ্ণের নয়নরূপ মন্ত্র মধুকরের প্রতি ) ভঙ্গ্যা  
ভঙ্গীসহকারে ) নিজদৃষ্টিভঙ্গীং ( নিজ-দৃষ্টিক্ষেপামধুকরীকে ) দর যোজয়স্তী ( দৈবৎ সংযুক্তং করিয়া ) চলিতা  
( চলিতে আরম্ভ করিলেন ) ॥ ১৬৪ ॥

১৬৫। তদৈব তাসাং মুখপঞ্জজানাং, স্মিত-স্ফুরমঞ্জু-মরন্দ-বিন্দুন् ।

নেত্রান্তবক্তৃণ পিবন্নিতান্তং, মুকুন্দ-ভৃঙ্গো মুদমাপ সোহপি ॥

১৬৫। তদা এব ( সেই সময়েই ) সঃ ( সেই ) মুকুন্দভৃঙ্গঃ অপি ( কৃষ্ণমরণ ) নেত্রান্ত-বক্তৃণ ( নয়নকোণকুপ মুখদ্বারা ) তাসাং ( সেই সুন্দরীগণের ) মুখপঞ্জজানাং ( মুখকমলরাজির ) স্মিতস্ফুরমঞ্জু-মরন্দবিন্দুন् ( মুছহাস্তকৃপ স্থব্যক্ত মধুর মধুকগাসমূহ ) নিতান্তং ( একান্তভাবে ) পিবন্ ( পান করিতে করিতে ) মুদম আপ ( শ্রীতি লাভ করিয়াছিলেন ) ॥ ১৬৫ ॥

১৬৬। ততো বয়ষ্টেঃ সহ নাগরোহসৌ, গোবর্ধনাদ্রেঃ শিরসোহবতৎসঃ ।

গাশ্চারযন্ত দানকথামৃতৎ তৎ, কুর্বন্মিথো মোদমবাপ কৃষৎ ॥

১৬৬। ততঃ ( তদনন্তর ) গোবর্ধনাদ্রেঃ শিরসঃ অবতৎসঃ ( গোবর্ধনগিরির শিরোভূষণ ), অসৌ নাগরঃ ( নাগররাজ ) কৃষঃ ( শ্রীকৃষ্ণ ) বয়ষ্টেঃ সহ ( সহচরগণের সহিত ) গাঃ চারযন্ত ( গো-চারণ করিতে করিতে ) মিথঃ ( পরম্পর ) তৎ ( সেই ) দানকথামৃতৎ ( দানকথাকুপ অযুতের ) কুর্বন্ত ( অবতারণ করিয়া ) মোদঃ ( শ্রীতি ) অবাপ ( অনুভব করিতে লাগিলেন ) ॥ ১৬৬ ॥

১৬৭। কান্ত্যা দিশে দশ মুহূর্ণের গৌরযন্তৌ, আজদ্দগন্তনটনেরতিনালয়ন্তৌ ।

সাপি স্মিতার্থকলয়া পরিশুল্কযন্তৌ, বার্তামৃতের্মধুরযন্ত্যরূপত্রমাপ ॥

১৬৭। [ তৎকালে ] সা অপি ( শ্রীরাধাৰ্থ ) কান্ত্যা ( নিজ গোরকান্তিদ্বারা ) দশদিশঃ ( দশ দিককে ) মুহূর্ণঃ ( নিরন্তর ) গুরু ( অতিশয় ) গোরযন্তৌ ( গোরবর্ণ ), আজদ-দৃগন্তনটনেঃ ( উজ্জল নীল নয়ন-কোণের নর্তনদ্বারা ) অতিনীলযন্তৌ ( অতিশয় নীলবর্ণ ), স্মিতার্থকলয়া ( অপরিশুট হাস্তসঞ্চারদ্বারা ) পরিশুল্কযন্তৌ ( সর্বতোভাবে শুল্কবর্ণ [ ও ] ) বার্তামৃতেঃ ( দানবার্তাকুপ অযুতের প্রচারদ্বারা ) মধুরযন্তৌ ( মাধুর্যযুক্তা করিতে করিতে ) উরুসত্রং ( মহাযজ্ঞে ) আপ ( উপস্থিত হইলেন ) ॥ ১৬৭ ॥

১৬৮। প্রণম্য-গব্যৎ বিনয়েন দিব্যৎ, প্রদায় তেভ্যো বরভূষণানি ।

সংলভ্য রম্যাণি পুনঃ স্বকুণ্ড-মাসাত্ত তান্তকথয়া বিজহুঃ ॥

১৬৮। তাঃ ( সেই গোপীগণ ) প্রণম্য ( প্রণাম পূর্বক ) বিনয়েন ( বিনয়ের সহিত ) দিব্যৎ ( সেই উত্তম ) গব্যৎ ( গব্যরাজি ) প্রদায় ( সমর্পণ করিয়া ) তেভ্যঃ ( যাত্রিক মুনিগণের নিকট হইতে ) রম্যাণি ( মনোরম ) বর-ভূষণানি ( উত্তম ভূষণ, অথবা বর ও ভূষণ ) সংলভ্য ( লাভ করিলেন [ এবং ] ) পুনঃ ( পুনরায় ) স্বকুণ্ড ( রাধাকুণ্ডে ) আসাত্ত ( উপস্থিত হইয়া ) তৎকথয়া ( সেই দানলীলার কথা, অথবা কৃষ্ণ-কথার কীর্তন সহকারে ) বিজহুঃ ( বিহার করিয়াছিলেন ) ॥ ১৬৮ ॥

১৬৯। রেজুস্তাঃ প্রেমসৌভাগ্য-সৌন্দর্যাদিগুণশ্রিয়া ।

সারৈগু'নিবরাঙ্গকেভু'ষণেশ বিভূষিতাঃ ॥

১৬৯। [ তৎকালে ] তাঃ ( তাহারা ) প্রেমসৌভাগ্য-সৌন্দর্যাদি-গুণশ্রিয়া ( প্রেম, সৌভাগ্য ও সৌন্দর্যাদি গুণসম্পূর্ণ [ ও ] ) মুনিবরাং লক্ষ্মীঃ ( মুনিবরগণের নিকট হইতে প্রাপ্ত ) সারৈঃ ( উত্তম ) ভূষণেঃ ( অলঙ্কাররাজিদ্বারা ) বিভূষিতাঃ ( অলঙ্কৃত হইয়া ) রেজুঃ ( বিরাজিত বা শোভা প্রাপ্ত হইলেন ) ॥ ১৬৯ ॥

୧୭୦ । ରାଧା ମହାପ୍ରେମରସାଭିଷିକ୍ତା, ଶ୍ଵରକ୍ରିୟା-ଶାନ୍ତବିଶାରଦା ସା ।  
ସୁବିହଲା ସାହିକ-ମୁଖ୍ୟଭାବେଃ, ପ୍ରୟେ ଜଗୋ ପ୍ରାଣସଥୀରୁତୋଚୈଃ ॥

୧୭୦ । ଶ୍ଵରକ୍ରିୟାଶାନ୍ତବିଶାରଦା ( କନ୍ଦର୍ପଶାନ୍ତନିମୁଣ୍ଡା ), ମହାପ୍ରେମରସାଭିଷିକ୍ତା ( ମହାପ୍ରେମରମେ ଅଭି-  
ଷିକ୍ତା ) ସା ( ସେଇ ) ରାଧା ( ଶ୍ରୀରାଧା [ ତ୍ରୈକାଳେ ] ) ସାହିକ-ମୁଖ୍ୟଭାବେଃ ( ସାହିକପ୍ରମୁଖ ଭାବରାଜିର ଉଦୟେ )  
ସୁବିହଲା ( ଅତିଶ୍ୟ ବିହଲଚିନ୍ତା ହଇଯା ) ପ୍ରାଣସଥୀରୁତା ( ପ୍ରୟସଥୀଗଣ କର୍ତ୍ତକ ପରିବୃତ୍ତା ହଇଯା ) ଉଚୈଃ ( ଉଚ୍ଛ-  
ସରେ ) ପ୍ରୟେ ଜଗୋ ( ପ୍ରୟସବିଷୟକ ବା ଶ୍ରୀତିଜ୍ଞନକ ସଙ୍ଗୀତ ଆରଣ୍ୟ କରିଲେନ ) ॥ ୧୭୦ ॥

୧୭୧ । ତ୍ରୈଲୋକଯବର୍ତ୍ତି-ନବଦମ୍ପତିମୂର୍ଧ'ରତ୍ନ, ଦନ୍ତମରାଙ୍ଗଘଟନୋରୁତସିନ୍ଦତସ୍ତ୍ରମ୍ ।  
ଲୀଲାବିଲାସ-ନବସର୍ଜନବେଧସଂ ତଦ୍-ୟୁଗ୍ୟଂ ନ ବର୍ଣ୍ଣଯିତୁମଜ୍ଜଭବୋହପି ଶକ୍ତଃ ॥

୧୭୧ । ତ୍ରୈଲୋକଯବର୍ତ୍ତି-ନବଦମ୍ପତିମୂର୍ଧ'ରତ୍ନ ( ତ୍ରୈଲୋକସ୍ଥିତ ନବଦମ୍ପତିଗଣେର ଶିରୋମଣିଶରପ ), ଦନ୍ତ-  
ଶ୍ଵରାଙ୍ଗଘଟନୋରୁତସିନ୍ଦତସ୍ତ୍ରମ୍ ( କନ୍ଦର୍ପେର ଦନ୍ତ ଅଞ୍ଚରାଜିର ପୁନଃ ସମ୍ପାଦନେ ଉତ୍କୃଷ୍ଟ ସିନ୍ଦତସ୍ତ୍ରମ୍ [ ଓ ] ) ଲୀଲା-  
ବିଲାସ-ନବସର୍ଜନବେଧସଂ ( ନବ ନବ ଲୀଲାବିଲାସେର ଉତ୍ପାଦନ-ବିଷୟେ ବିଧାତ୍-ପୂର୍ବମସ୍ତକପ ) ତଦ୍-ୟୁଗ୍ୟଂ ( ସେଇ  
ୟୁଗଳ ମୂର୍ତ୍ତିର ) ବର୍ଣ୍ଣଯିତୁଂ ( ସ୍ଵରପ ବର୍ଣ୍ଣନ କରିତେ ) ଅଜତବଃ ଅପି ( ସ୍ଵସ୍ତ ବ୍ରନ୍ଦାଓ ) ନ ଶକ୍ତଃ ( ସମର୍ଥ ନହେନ ) ॥

୧୭୨ । ଇତି ବିଲସିତବାର୍ତ୍ତାଂ କୁନ୍ଦବଲ୍ଲୀ ରମାକ୍ଷାଂ,  
ରହସି ପରିନିଶମ୍ୟାନନ୍ଦସିଦ୍ଧୋ ନିମଗ୍ନା ।  
ଦ୍ରୁତମଥ ନିଜସଥ୍ୟା ସା ସମୃଦ୍ଧା ତୟାହକା,  
ତଦିହ ମିଥୁନରତ୍ନ ଦ୍ରଷ୍ଟୁ ଯୁଦ୍ଧକା ଚଚାଳ ॥

୧୭୨ । ସା ( ସେଇ ) କୁନ୍ଦବଲ୍ଲୀ ( ଶ୍ରୀକୁନ୍ଦଲତା ) ରହସି ( ନିର୍ଜନଷ୍ଠାନେ ) ଇତି ( ପୂର୍ବୋକ୍ତରପ ) ରମାକ୍ଷାଂ  
( ରମ-ସିନ୍ତକ ) ବିଲସିତବାର୍ତ୍ତାଂ ( ବିଲାସବାର୍ତ୍ତା ) ପରିନିଶମ୍ୟ ( ଶ୍ରୀବନ୍ଦରପକ ) ଆନନ୍ଦସିଦ୍ଧୋ ( ସୁଖମାଗରେ ) ନିମଗ୍ନା  
( ନିମଗ୍ନା ହଇଲେନ ); ଅଥ ( ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ) ନିଜସଥ୍ୟା ( ନିଜସଥ୍ୟା ) ତୟା ( ସୁମୁଖୀର ସହିତ ) ସମୃଦ୍ଧା ( ସମ୍ପିଲିତା  
ହଇଯା ) ଇହ ( ଉତ୍କଷାନେ ) ତ୍ରୈ ( ସେଇ ) ମିଥୁନରତ୍ନ ( ଯୁଗଳରତ୍ନକେ ) ଅନ୍ଦା ( ସାଙ୍କ୍ଷାଂ ) ଦ୍ରଷ୍ଟଃ ( ଦର୍ଶନ କରିବାର  
ନିମିତ୍ତ ) ଉତ୍କା ( ଉତ୍ସୁକଯଭାବେ ) ଦ୍ରୁତଃ ( ସହର ) ଚଚାଳ ( ଗମନ କରିଲେନ ) ॥ ୧୭୨ ॥

୧୭୩ । ଦଧ୍ୟାଦି-ଦାନ-ନବ-କେଲିରମାର୍କିମଧ୍ୟେ,  
ମଗ୍ନଂ ନବୀନୟୁବ-ରତ୍ନ୍ୟୁଗ୍ୟ ବ୍ରଜନ୍ତ୍ରୀ ।  
ନର୍ମାଲିହତ୍ୟ-ଯୁଦ୍ଧିତ-ଦ୍ୟାତି-ଗୌରନୀଲ,-  
ମଙ୍କୋହପି ଲୁକ ଇବ ଲୋକିତୁଯୁଦ୍ଧକୋହିଷ୍ମି ॥

୧୭୩ । ଦଧ୍ୟାଦି-ଦାନ-ନବ-କେଲିରମାର୍କିମଧ୍ୟେ ( ଦଧିପ୍ରଭୃତିର ଦାନବିଷୟକ ନବୀନ କେଲିରମ-ସମୁଦ୍ରେ ) ମଗ୍ନଂ  
( ନିଗୁଢ଼ରାପେ ବିରାଜମାନ [ ଓ ] ) ନର୍ମାଲିହତ୍ୟଯୁଦ୍ଧିତ ଦ୍ୟାତି-ଗୌରନୀଲଃ ( ନର୍ମ-ସହଚରୀଗଣେର ମନୋରମ, ସମୁଜ୍ଜଳ  
ଗୌର ଓ ନୀଲବର୍ଣ୍ଣ ), ବ୍ରଜନ୍ତ୍ରୀ ( ବ୍ରଜଧାମେର ) ନବୀନ-ୟୁବରତ୍ନ୍ୟୁଗ୍ୟ ( ନବୀନ ଯୁବରତ୍ନଯୁଗଳକେ [ ଆମି ] ) ଅନ୍ଦଃ ଅପି  
( ଅନ୍ଦ ହଇଲେଓ ) ଲୁକଃ ଇବ ( ଲୁକେର ଶାୟ ) ଲୋକିତୁଯୁଦ୍ଧକେ ( ଦର୍ଶନ କରିତେ ) ଉତ୍ସୁକଃ ଅନ୍ତି ( ଉତ୍ସୁକ ହଇଯାଛି ) ॥

১৭৪ । রাধামাধবরোদানকেলিচিন্তামণিৎ গিরোঁ ।

লক্ষ্মন্দেন বৌক্ষস্তাং শ্রীমদ্রূপগণাঃ প্রিয়াঃ ॥

১৭৪ । প্রিয়াঃ ( পরমপ্রীতিভাজন ) শ্রীমদ্রূপগণাঃ ( শ্রীমদ্রূপালুগণ ) গিরোঁ ( গোবৰ্ধন-পর্বতে ) অঙ্কেন ( এই অঙ্ককর্তৃক ) লকং ( লক অর্থাৎ আবিষ্কৃত ) রাধামাধবয়োঁ : ( শ্রীরাধামাধবের [ এই ] ) দান-কেলি-চিন্তামণিৎ ( ‘দানকেলিচিন্তামণি’ অর্থাৎ শ্রীরাধামাধবের দানকেলিবিষয়ক এই অপূর্ব গ্রন্থরত্নটিকে ) বৌক্ষস্তাং ( দর্শন অর্থাৎ পরীক্ষা করুন ) ॥ ১৭৪ ॥

১৭৫ । আদদানস্তৃণং দন্তেরিদং ঘাচে পুনং পুনং ।

শ্রীমদ্রূপ-পদান্তোজ-রজোহহং স্তাং ভবে ভবে ॥

ইতি শ্রীশ্রীল-রঘুনাথদাসগোষ্ঠামি-প্রভুপাদ-প্রণীতঃ

শ্রীশ্রীদানকেলি-চিন্তামণিনাম প্রবন্ধঃ

সম্পূর্ণং ।

১৭৫ । অহং ( আমি ) দন্তেঃ ( দন্তস্থারা ) তৃণং ( তৃণ ) আদদানঃ ( ধারণ করিয়া ) পুনঃ পুনঃ ( বারস্থার ) ইদং ( ইহাই ) ঘাচে ( প্রার্থনা করিষ্যে, [ আমি যেন ] ) ভবে ভবে ( প্রতি জন্মে ) শ্রীমদ্রূপ-পদান্তোজরজঃ ( শ্রীমদ্রূপগোষ্ঠামি প্রভুপাদের পাদপদ্মযুগলের রেণু ) স্তাং ( হই ) ॥ ১৭৫ ॥

ইতি শ্রীশ্রীল রঘুনাথদাস গোষ্ঠামি প্রভুপাদ প্রণীত

শ্রীশ্রীদানকেলি-চিন্তামণি নামক প্রবন্ধের

অন্তর্মুখে বঙ্গালুবাদ

সম্পূর্ণ ।